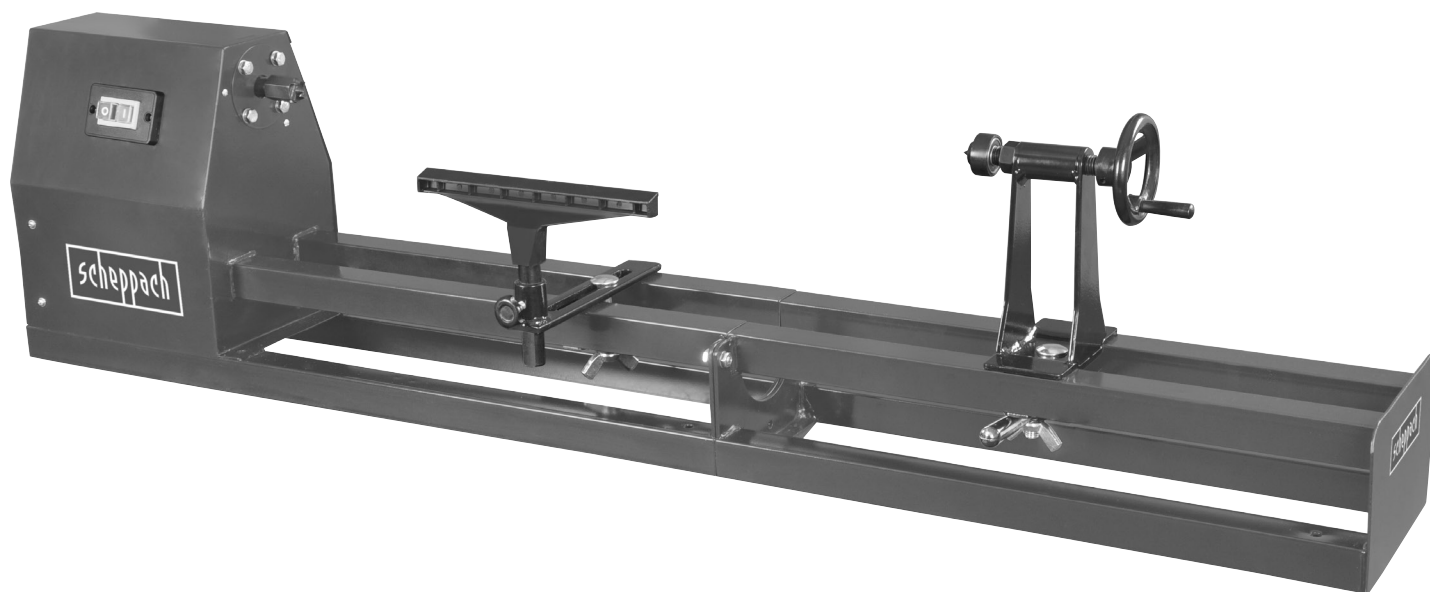


Art.Nr.
5902303901
AusgabeNr.
5902303850
Rev.Nr.
23/01/2019



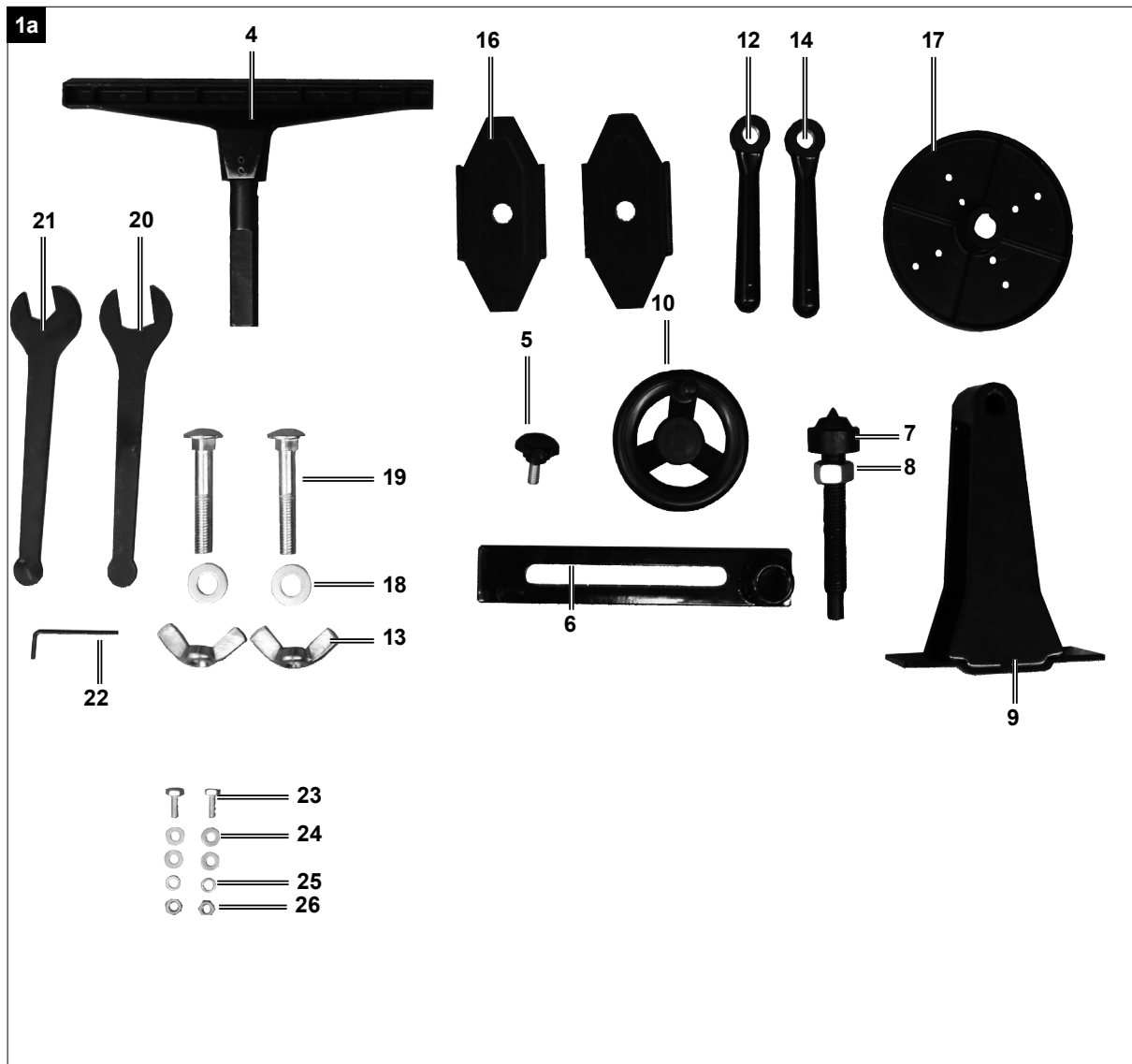
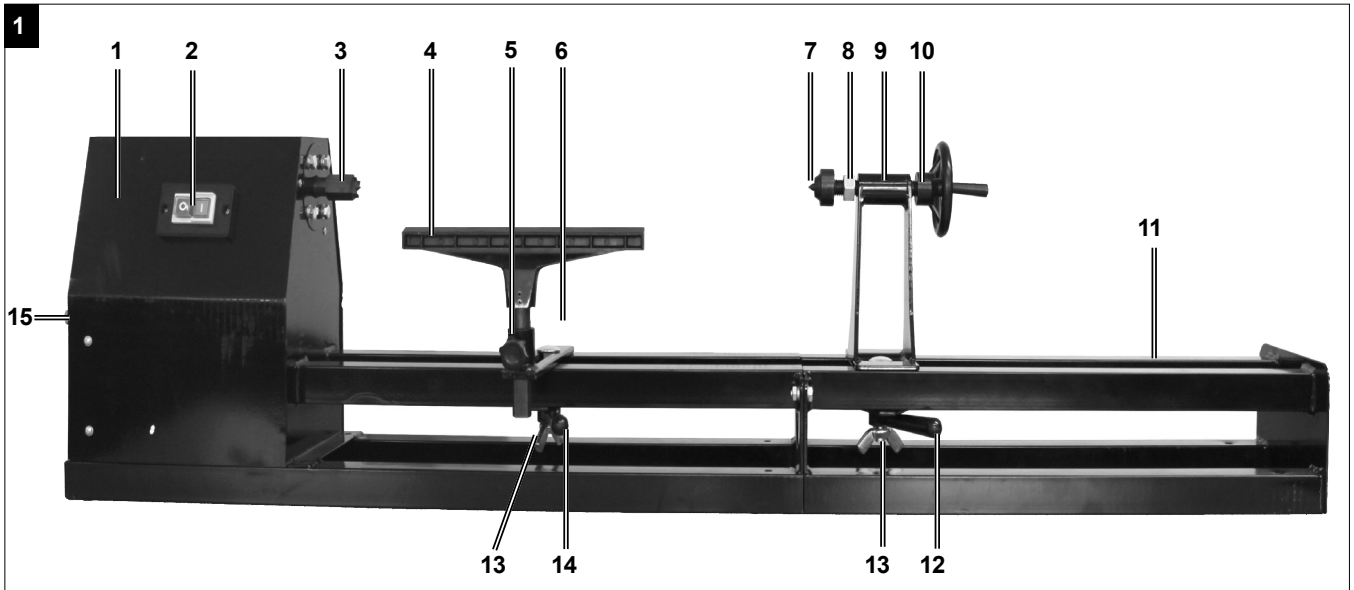
SCHEPPACH

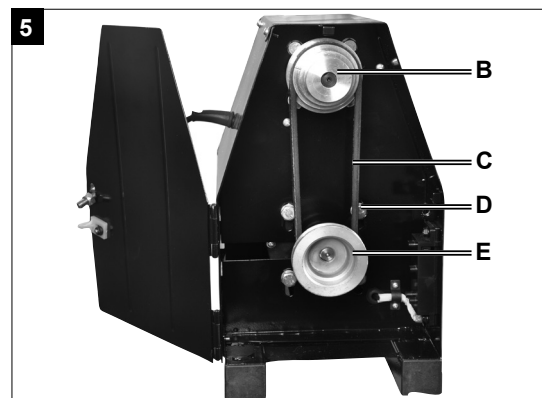
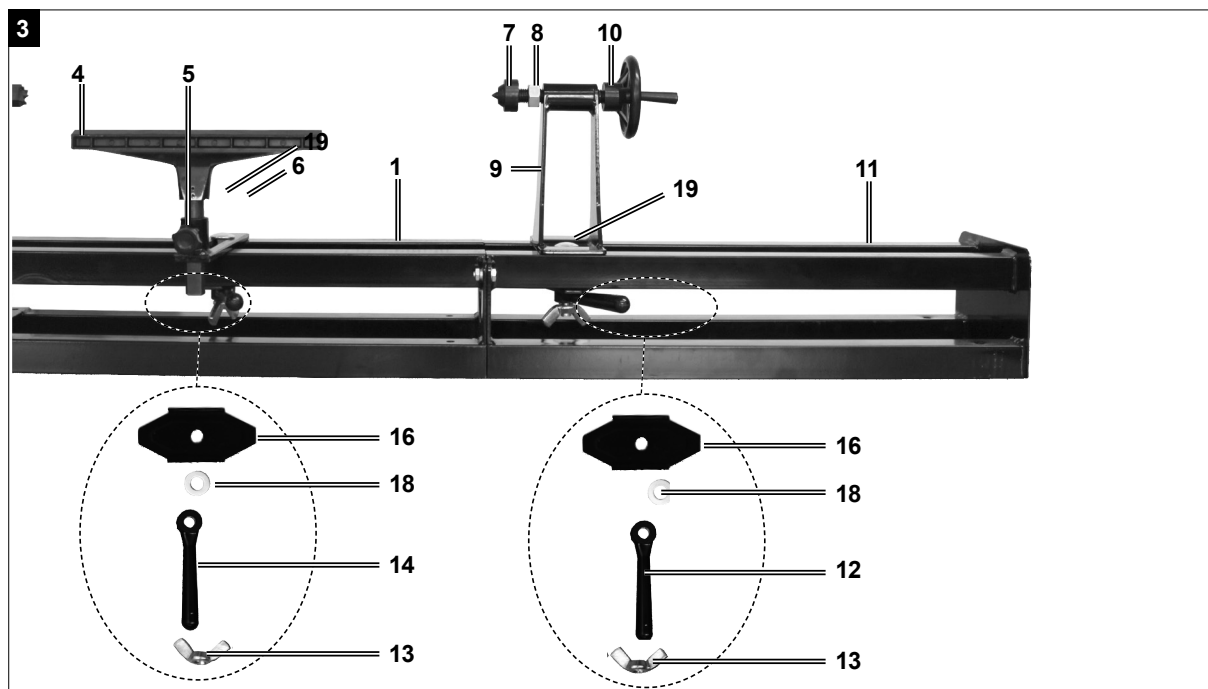
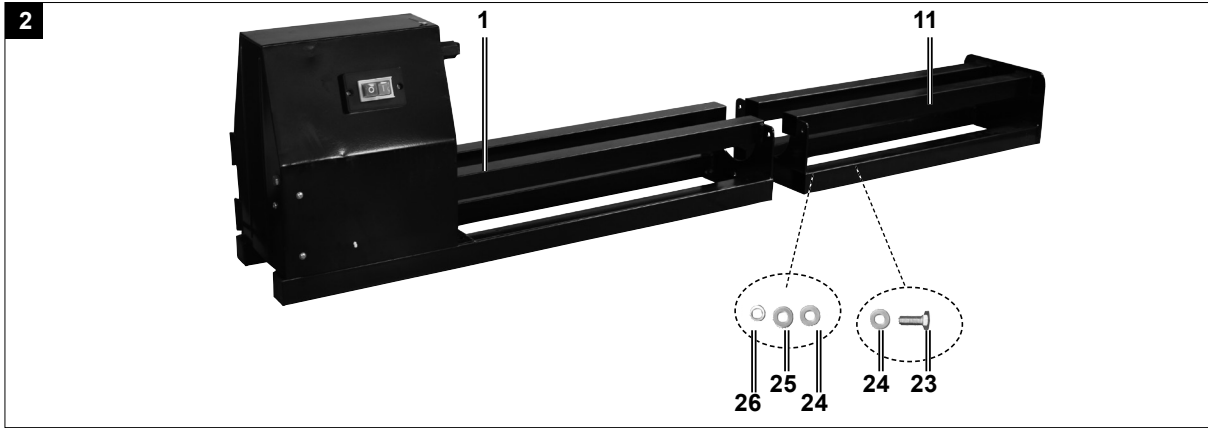


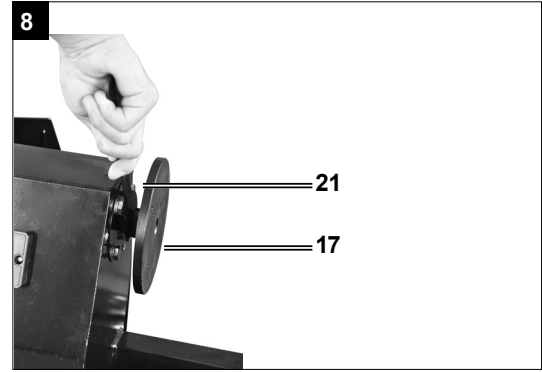
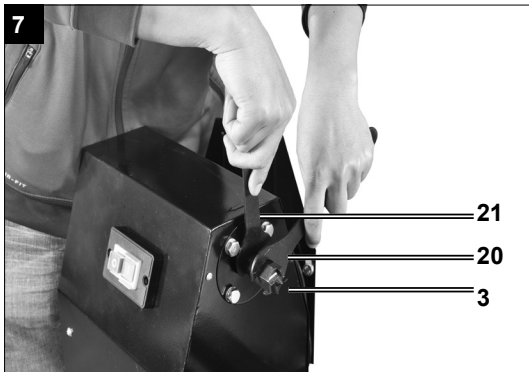
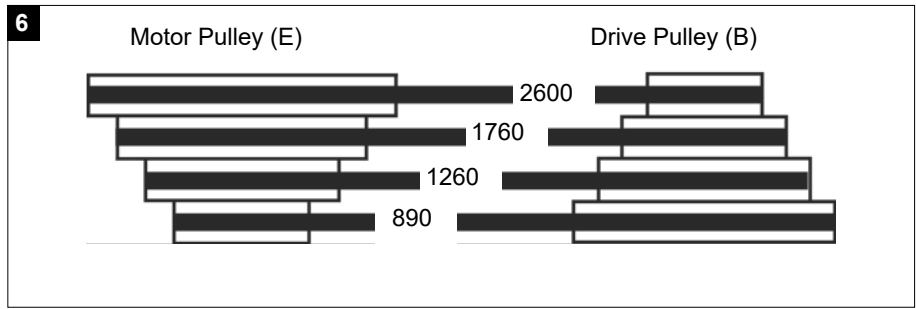
DM1000T

DE	Drechselmaschine Originalbedienungsanleitung	6
GB	Wood Turning Lathe Translation from the original instruction manual	17
FR	Tour à bois Traduction des instructions d'origine	28
IT	Tornio La traduzione dal manuale di istruzioni originale	39
CZ	Soustruh na dřevo Překlad z originálního návodu k obsluze	50
SK	Sústruh Preklad originálneho návodu na obsluhu	60

HU	Tokarilica Eredeti használati utasítás fordítása	71
ES	Torno Traducción de la instrucción de original	82
NL	Draaibankmachine Vertaling van originele handleiding	94
DK	Drejmaskine Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	105
SE	Svarvmaskin Översättning från den ursprungliga bruksanvisningen	116







Inhaltsverzeichnis:

1. Einleitung
2. Gerätebeschreibung
3. Lieferumfang
4. Bestimmungsgemäße Verwendung
5. Allgemeine Sicherheitshinweise
6. Restrisiken
7. Technische Daten
8. Aufbau und Bedienung
9. Transport
10. Reinigung und Wartung
11. Lagerung
12. Elektrischer Anschluss
13. Entsorgung und Wiederverwertung
14. Störungsabhilfe

Seite:

- 8
- 8
- 8
- 9
- 9
- 12
- 12
- 12
- 15
- 15
- 15
- 16
- 16
- 16

Erklärung der Symbole auf dem Gerät

		<p>Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!</p>
		<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
		<p>Schutzbrille tragen!</p>
		<p>Gehörschutz tragen!</p>
		<p>Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!</p>
		<p>Achtung! Vor Montage, Reinigung, Umbau, Instandhaltung, Lagerung und Transport müssen Sie das Gerät ausschalten und von der Stromversorgung trennen.</p>

1. Einleitung

Hersteller:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Motoreinheit
2. Ein/Aus-Schalter
3. Spindelstock-Antriebszentrum
4. Werkzeugunterstützung
5. Feststellschraube
6. Werkzeugaufnahme
7. Zentrierspitze
8. Kontermutter
9. Reitstock
10. Handrad
11. Maschinenbett
12. Spannhebel Reitstock
13. Flügelmutter
14. Spannhebel Werkzeugaufnahme
15. Halteschraube
16. Konsole
17. Planscheibe
18. Unterlegscheibe
19. Schraube
20. Schraubenschlüssel
21. Schraubenschlüssel
22. Inbusschlüssel
23. Schraube
24. Unterlegscheibe
25. Federscheibe
26. Mutter

3. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Achtung!

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeutel, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickenungsgefahr!

- 1 Motoreinheit
- 1 Spindelstock-Antriebszentrum
- 1 Werkzeugaufnahme
- 1 Feststellschraube
- 1 Werkzeughalterung

- 1 Zentrierstift
- 1 Reitstock
- 1 Handrad
- 1 Maschinenbett
- 1 Spannhebel Reitstock
- 2 Flügelmutter
- 2 Spannhebel Werkzeugaufnahme
- 2 Halterung
- 1 Planscheibe
- 2 Scheibe
- 2 Schraube
- 2 Schraubenschlüssel
- 1 Inbusschlüssel
- 3 Schraube
- 6 Scheibe
- 3 Federscheibe
- 3 Mutter
- 1 Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße

Verwendung

Die Drechselbank dient nur zum Bearbeiten von Holz mittels geeignetem Drehseisen.

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von sachkundigen Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Sicheres Arbeiten

- 1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
 - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- 2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
 - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
 - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
 - Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
 - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- 3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
 - Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
- 4 Halten Sie andere Personen fern.
 - Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- 5 Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf
 - Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
- 6 Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht
 - Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 7 Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug
 - Verwenden Sie keine leistungsschwachen Elektrowerkzeuge für schwere Arbeiten.
 - Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.
 - Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht zum Brennholzsägen.
- 8 Tragen Sie geeignete Kleidung
 - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
 - Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
 - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

- 9 Benutzen Sie Schutzausrüstung
 - Tragen Sie eine Schutzbrille.
 - Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
- 10 Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an
 - Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auf-fangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
 - Der Betrieb in geschlossenen Räumen ist beim Bearbeiten von Holz, holzähnlichen Werkstoffen und Kunststoffen nur mit einer geeigneten Absauganlage zulässig.
- 11 Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist
 - Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- 12 Sichern Sie das Werkstück
 - Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.
 - Bei langen Werkstücken ist eine zusätzliche Auflage (Tisch, Böcke, etc.) erforderlich, um ein Kippen der Maschine zu vermeiden.
 - Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen Arbeitsplatte und Anschlag, um ein Wackeln bzw. Verdrehen des Werkstückes zu verhindern.
- 13 Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
 - Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
 - Vermeiden Sie ungeschickte Handpositionen, bei denen durch ein plötzliches Abrutschen eine oder beide Hände das Sägeblatt berühren könnten.
- 14 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
 - Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
 - Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
 - Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
 - Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
 - Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- 15 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose
 - Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
 - Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
- Wenn das Sägeblatt beim Schneiden durch eine zu große Vorschubkraft blockiert, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Entfernen Sie das Werkstück und stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt frei läuft. Schalten Sie das Gerät ein, und führen Sie den Schnittvorgang erneut mit reduzierter Vorschubkraft durch.
- 16 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken
 - Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- 17 Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
 - Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- 18 Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich
 - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
 - Verwenden Sie die Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand.
- 19 Seien Sie stets aufmerksam
 - Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- 20 Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen
 - Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
 - Die bewegliche Schutzhaube darf in geöffnetem Zustand nicht festgeklemmt werden.
 - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
 - Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
 - Benutzen Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
 - Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- 21 Achtung!
 - Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

22 Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren

- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Sicherheitshinweise für die Drechselbank

- Das Gerät darf nur an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Machen Sie sich mit den Eigenschaften der Maschine und der Drechseltechnik vertraut, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.
- Prüfen Sie alle Werkstücke auf Risse oder Äste. Klebeverbindungen müssen vor dem Wenden vollständig ausgehärtet sein.
- Vergewissern Sie sich, dass das Werkstück sicher verriegelt ist und alle Aufsätze gesichert sind.
- Vor dem Einschalten der Maschine sicherstellen, dass sich das Werkstück durch Drehen von Hand frei drehen kann.
- Halten Sie Ihre Hände und Finger vom rotierenden Werkstück fern.
- Schalten Sie die Maschine aus und warten Sie, bis sie zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie Einstellungen an Werkstück, Reitstock oder Werkzeugaufnahme vornehmen.
- Wartung, Einstellung, Kalibrierung und Reinigung dürfen nur bei ausgeschaltetem Motor durchgeführt werden.
- Die Maschine ist nur für den Einsatz mit Drechselmeißeln vorgesehen.
- Bewahren Sie die Drechselmeißel immer sicher auf, bevor Sie den Arbeitsplatz verlassen.
- Betreiben Sie die Drehmaschine nicht ohne Abdeckungen und Schutzvorrichtungen.
- Schneidwerkzeuge scharf halten.
- Verwenden Sie die niedrigste Geschwindigkeit, wenn Sie ein neues Werkstück starten.
- Halten Sie die Drehmaschine immer mit der langsamsten Geschwindigkeit an. Wenn die Drehmaschine so schnell läuft, dass sie vibriert, besteht die Gefahr, dass das Werkstück geworfen oder das Schneidwerkzeug aus den Händen gerissen wird.

- Lassen Sie keine Schneidwerkzeuge in das Werkstück beißen. Das Holz kann gespalten oder von der Drehbank geworfen werden.
- Positionieren Sie die Werkzeugaufnahme immer über der Mittellinie der Drehmaschine, wenn Sie ein Werkstück formen.
- Bevor Sie ein Werkstück an der Frontplatte befestigen, sollten Sie es immer so grob wie möglich ausarbeiten, um es so rund wie möglich zu machen. Dadurch werden die Vibrationen beim Drehen des Werkstücks minimiert. Befestigen Sie das Werkstück immer sicher an der Frontplatte. Andernfalls kann das Werkstück von der Drehmaschine weggeworfen werden.
- Verwenden Sie eine Bürste oder Druckluft, um Holzspäne zu entfernen; niemals Ihre Hände. Die Späne werden scharf sein.
- Das Schneidwerkzeug muss immer fest gegen den Werkzeughalterung oder im Spannfutter sitzen und so eingestellt sein, dass der Überstand vom Werkstück begrenzt wird. Dies reduziert die Möglichkeit, dass das Werkzeug bricht oder sich verbiegt.
- Die Drehmaschine darf nicht im laufenden Betrieb überquert werden.
- Werkstück nur gegen die Drehrichtung in ein Schneidwerkzeug einführen. Das Werkstück muss sich immer zu Ihnen hin drehen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es an eine Steckdose angeschlossen ist, schalten Sie es aus und ziehen Sie es aus der Steckdose, bevor Sie es verlassen.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Einige Stäube, die beim Schleifen, Sägen, Schleifen, Bohren und anderen Bauarbeiten entstehen, enthalten Chemikalien, von denen bekannt ist, dass sie Krebs, Geburtsfehler oder andere reproduktive Schäden verursachen. Einige Beispiele für diese Chemikalien sind:
 - Blei aus Bleifarben
 - Kristalline Kieselsäure aus Ziegeln und Zement oder anderen Mauerwerksprodukten
 - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Holz
 - Je nachdem, wie oft Sie diese Arbeit verrichten, variiert Ihr Risiko. Um Ihre Exposition gegenüber diesen Chemikalien zu reduzieren: Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Bereich und arbeiten Sie mit zugelassenen Sicherheitseinrichtungen, wie z.B. Staubmasken, die speziell dafür entwickelt wurden, mikroskopisch kleine Partikel herauszufiltern.
- Personen mit Herzschrittmachern sollten vor der Anwendung ihren Arzt konsultieren. Elektromagnetische Felder in der Nähe des Herzschrittmachers können zu Störungen des Herzschrittmachers oder zum Ausfall des Herzschrittmachers führen.

Darüber hinaus sollten Menschen mit Herzschrittmachern:

- Vermeiden Sie es, allein zu arbeiten.
- Richtig warten und prüfen, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Die in diesem Benutzerhandbuch beschriebenen Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen können nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen abdecken. Der Betreiber muss verstehen, dass gesunder Menschenverstand und Vorsicht Faktoren sind, die nicht in dieses Produkt eingebaut werden können, sondern vom Betreiber geliefert werden müssen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für die Verwendung von Planscheiben

- Stellen Sie sicher, dass die Planscheibe die richtige Größe hat, um das Werkstück zu stützen.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sicher an der Planscheibe befestigt ist.
- Schneiden Sie das Werkstück vor der Montage auf eine Planscheibe so nah wie möglich an die endgültige Form.
- Zum Drehen der Planscheibe nur Schabemeißel verwenden. Schneidemeißel können leicht aus den Händen gerissen werden.
- Achten Sie darauf, dass der Drechselmeißel die Halteschrauben an den Fertigmaßen des Werkstücks nicht stören kann.

6. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verarbeiten Sie nur ausgesuchte Hölzer ohne Fehler wie: Aststellen, Querrisse, Oberflächenrisse. Fehlerhaftes Holz neigt zum Splintern und wird zum Risiko beim Arbeiten.
- Nicht sorgfältig verleimte Hölzer können aufgrund der Zentrifugalkraft beim Bearbeiten explodieren.
- Vor dem Einspannen das rohe Werkstück auf Quadratform zuschneiden, zentrieren und auf sichere Einspannung achten. Umwucht im Werkstück führt zu Verletzungsgefahr.
- Verletzungsgefahr durch unsichere Werkzeugführung bei nicht exakt angestellter Werkzeugaufgabe und stumpfem Drechselwerkzeug. Voraussetzung für fachgerechtes Drechseln ist einwandfreies, scharf geschliffenes Drechselwerkzeug.
- Gefährdung der Gesundheit durch das rotierende Werkstück bei langem Kopfhaar und loser Kleidung. Persönliche Schutzausrüstung wie Haarnetz und eng anliegende Kleidung tragen.

- Gefährdung der Gesundheit durch Holzstäube oder Holzspäne. Persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz und Staubmaske tragen.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

7. Technische Daten

Technische Daten	
Baumaße LxBxH mm	1460/210/380
Drehzahl	890/1260/1760/2600 min ⁻¹
Werkstückgröße max.	1000mm
Werkstückdurchmesser max.	350mm
Spindelkopfgewinde	M18
Gewicht kg	22
Antrieb	
Motor V~/Hz	230-240 /50
Aufnahmeleistung W	400 W S2 15min

Technische Änderungen vorbehalten

* Betriebsart S2 – Kurzzeitbetrieb

Betrieb mit konstanter Last für 15 Minuten oder weniger, gefolgt von einer Zeit außer Betrieb und einer Pause ausreichender Dauer, damit sich die Maschine innerhalb 2 K auf Umgebungstemperatur abkühlen kann.

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Schalldruckpegel L _{PA}	61 dB(A)
Unsicherheit K _{PA}	3 dB
Schalleistungspegel L _{WA}	74 dB(A)
Unsicherheit K _{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken. Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 61029.

8. Aufbau und Bedienung

Vor Inbetriebnahme

Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, oder festem Untergestell festgeschraubt werden. Zu diesem Zweck befinden sich im Maschinenfuß Befestigungslöcher.

- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Montage

Bereiten Sie den Arbeitsplatz vor, an dem Sie das Elektrowerkzeug aufstellen wollen. Sorgen Sie für ausreichend Platz, um einen sicheren und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten. Das Elektrowerkzeug ist für Arbeiten in geschlossenen Räumen konzipiert und muss auf ebenem und festem Untergrund aufgestellt werden.

⚠ Wichtig! Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Wartungs-, Rückstell- oder Montagearbeiten am Gerät durchführen!

MONTAGE der Motoreinheit und des Maschinenbettes (Abb. 3)

- 1 Stellen Sie die Motoreinheit (1) und das Maschinenbett (11) auf einen ebenen, festen Untergrund.
- 2 Motoreinheit (1) und Maschinenbett (11) mit 3 Schrauben (23), 6 Scheiben (24), 3 Federscheiben (25) und 3 Muttern (26) an den drei Verbindungspunkten befestigen.

MONTAGE der Werkzeugaufnahme (Abb. 3)

- 1 Befestigen Sie den Werkzeughalter (6) an der Motoreinheit (1) mit einer Schraube (19), einer Konsole (16), einer Scheibe (18), dem Klemmhebel für die Werkzeugaufnahme (14) und einer Flügelmutter (13).
- 2 Werkzeugträger (4) in den Anschluss des Werkzeugträgers (6) schieben und mit der Feststellschraube (5) fixieren.

MONTAGE des Reitstockes (Abb. 3)

- 1 Reitstock (9) mit einer Schraube (19), einer Konsole (16), einer Scheibe (18), dem Klemmhebel für Reitstock (12) und einer Flügelmutter (13) am Maschinenbett (11) befestigen.
- 2 Spindel der Zentrierung (7) in den Reitstock (9) einschrauben.
- 3 Handrad (10) auf die Spindel der Zentrierung (7) schieben und mit dem Inbusschlüssel (Abb.1/ Pos.22) fixieren.

Einstellung des Reitstockes (Abb. 1)

- 1 Den Klemmhebel des Reitstockes (12) und der Flügelmutter (13) lösen, um den Abstand zwischen Reitstock (9) und Antriebszentrum (3) einzustellen.

- 2 Zum Einstellen des Spanndrucks das Handrad (10) verwenden und mit der Kontermutter (8) sichern.

Einstellung der Werkzeugaufnahme (Abb. 1)

- 1 Die Höhe des Werkzeugträgers (4) kann durch Lösen der Feststellschraube (5) eingestellt werden.
- 2 Zum Einstellen der Länge des Werkzeugträgers (4) den Spannhebel für den Werkzeugträger (14) und die Flügelmutter (13) lösen. Der Werkzeugträger (4) muss so nah wie möglich an das Werkstück herangefahren werden, ohne es zu berühren.
- 3 Spannhebel für Werkzeugaufnahme (14) und Flügelmutter (13) wieder festziehen.

Warnung! Achten Sie darauf, dass die Werkzeugaufnahme (4) fest angezogen ist und sich nicht zum Werkstück hin drehen kann.

Drehzahlverstellung (Fig. 4/5/6)

Warnung! Trennen Sie das Gerät von der Netzsteckdose, bevor Sie Wartungs- oder Einstellarbeiten durchführen.

Die Spindeldrehzahl wird durch Einstellen der Position des Antriebsriemens (B) auf dem Riemenscheibenantriebssystem in der Motoreinheit geregelt.

- 1 Lösen Sie die Halteschraube (13) mit einem M14-Innensechskant (nicht im Lieferumfang enthalten) und öffnen Sie die Motorabdeckung (A).
- 2 Lösen Sie die vier Motorschrauben (D), die den Motor mit einem M14-Innensechskant (nicht im Lieferumfang enthalten) sichern.
- 3 Heben Sie die Motorriemenscheibe (E) nach oben, um die Riemen Spannung zu lockern.
- 4 Wählen Sie die zum Werkstück und Auftrag passende Drehzahl aus, indem Sie die empfohlene Spindeldrehzahl abfragen.
- 5 Den Antriebsriemen entsprechend der gewünschten Drehzahl in die entsprechenden Nuten an der Antriebs- (B) und Motorscheibe (E) bewegen. Den Antriebsriemen (C) nicht verdrehen.
- 6 Nach der Einstellung der Keilriemenposition ,muss der Keilriemen (B) nachgezogen werden. Schieben Sie die Motorriemenscheibe (E) nach unten und ziehen Sie die Motorschrauben (E) mit einem SW 14-Steckschlüssel (nicht im Lieferumfang enthalten) wieder an. Der Antriebsriemen (C) ist richtig gespannt, wenn er beim Drücken ca. 1 cm nachgibt.
- 7 Schließen Sie die Motorabdeckung (A) und sichern Sie sie mit der Halteschraube (13).

Wichtig: Wenn die Motorabdeckung (A) geöffnet ist, funktioniert die Maschine nicht.

Sichern des Werkstücks auf dem Spindelstock-Antriebszentrum (Abb. 1)

- 1 Lokalisieren Sie die Mitte des Werkstücks, indem Sie an beiden Enden genau diagonale Linien zeichnen. Der Schnittpunkt dieser beiden Linien zeigt den Mittelpunkt des Werkstücks an.
- 2 An einem Ende des Werkstücks einen ca. 2 mm tiefen Sägeschnitt entlang der Diagonalen vornehmen, um das Antriebszentrum des Spindelstockes (3) aufzunehmen.
- 3 Mit einem Holzhammer (nicht im Lieferumfang enthalten) das Spindelstock-Antriebszentrum (3) in die Stelle treiben, an der die Diagonale über das Werkstückende schneidet. Achten Sie darauf, das Gewindeende des Spindelstockantriebs (3) so zu schützen, dass kein Gegenstand das Gewinde beschädigt.
- 4 Schneiden Sie die Ecken vom Werkstück ab, wenn der Durchmesser der Enden größer als 5 cm x 5 cm ist, um das Drehen einfacher und sicherer zu machen.
- 5 Messen Sie die Gesamtlänge des Werkstücks mit dem Spindelstock-Antriebszentrum (3) und dem Zentrierstift (7) an jedem Ende. Flügelmutter (13) und Klemmhebel für Reitstock (12) unter dem Reitstock (9) lösen und den Abstand zwischen Spindelstockantriebsmitte (3) und Zentrierstift (7) so einstellen, dass ein etwas größerer Abstand als die gemessene Gesamtlänge des Werkstücks entsteht. Den Reitstock (9) durch Nachziehen der Flügelmutter (13) und des Klemmhebels für den Reitstock (12) sichern.
- 6 Spindelstock-Antriebszentrum (3) mit Werkstück mit dem Handrad (10) auf den Zentrierstift (7) festschrauben.
- 7 Die Kontermutter (8) am Reitstock (9) befestigen. Werkzeugaufnahme (4) ca. 3 mm vom Werkstück entfernt einstellen.

Vorsicht: Prüfen Sie vor dem Start der Maschine das Einrichten durch Drehen des Werkstücks von Hand, um sicherzustellen, dass genügend Freiraum vorhanden ist und es nicht mit der Werkzeugaufnahme (4) in Berührung kommt.

Montage der Planscheibe: (Fig. 7/8)

Zur Verwendung der Planscheibe:

Die Planscheibe (17) bietet festen und sicheren Halt für eine Vielzahl von gedrehten Gegenständen wie Platten, Schalen, Töpfe und runde Teile.

Montage der Planscheibe:

- 1 Spindelstock-Antriebszentrum (3) lösen und mit dem Schlüssel (20) und dem Schlüssel (21) von der Spindel entfernen.
- 2 Planscheibe (17) auf die Spindel des Spindelstockes schrauben und von Hand mit dem Schraubenschlüssel (21) festziehen.

Sichern des Werkstücks auf der Planscheibe:

Werkstücke, die nicht mit dem Spindelstock-Antriebszentrum (3) bearbeitet werden können, müssen stattdessen auf einer Planscheibe (17) oder einem Gegenstück, wie z.B. einem Spannfutter oder Holzblock, montiert werden.

- 1 Vor der Montage auf die Planscheibe (17) das Werkstück so nah wie möglich an die endgültige Form schneiden.
- 2 Planscheibe (17) fest am Werkstück befestigen. Je nach Werkstück kann dies mit Holzschrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) erfolgen, die direkt in das Werkstück eingeschraubt werden. Wenn die vorgesehenen Schnittmaße keine Schrauben zulassen, kann ein Gegenstück erforderlich sein. Ein Rückenstück kann aus einem Stück Altholzwürfel mit zwei flachen und parallelen Gegenflächen hergestellt werden. Identifizieren und markieren Sie die Mitte des Trägerteils. Das Trägerteil (Holzklotz) muss eventuell mit dem Werkstück verklebt und mit dem Trägerteil verbunden werden, das dann mit Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Frontplatte (17) befestigt wird. Spannen Sie in diesem Fall das Trägerteil auf das Werkstück und warten Sie, bis der Leim gemäß der Empfehlung des Leimherstellers getrocknet ist. Wenn die Verwendung von Schrauben in das Werkstück nicht zulässig ist, kann das Werkstück mit einem Stück Papier zwischen die Fuge geklebt werden. Dies ermöglicht eine spätere Trennung ohne Beschädigung des Werkstücks. Verwenden Sie nur nicht konische Holzschrauben. Verwenden Sie keine Holzschrauben mit konischem Kopf.

Vorsicht: Achten Sie auf den Drechselmeißel, damit er die Halteschrauben an den Fertigmaßen des Werkstücks nicht berührt.

Ein- und Ausschalten (Bild 1)

- Drücken Sie den Ein-Schalter (2/grün), um die Maschine zu starten.
- Drücken Sie den Aus-Schalter (2/rot), um die Maschine anzuhalten.

Wichtige Informationen für den Betrieb

- Wir empfehlen Ihnen, sich an die Fachliteratur über Drechseltechniken zu wenden.
- Achten Sie bei der Auswahl des Holzes für Ihre Dreharbeiten auf Äste und Schrumpfbewegungen. Nur risse- und astfreies Holz verwenden (bei kleinen Ästen ist auf den Druck mit dem Drehwerkzeug zu achten).
- Überprüfen Sie immer, ob das Formteil sicher gehalten wird, indem Sie es von Hand prüfen. Warnung! Ziehen Sie den Netzstecker!
- Verwenden Sie nur ein Original-Drehwerkzeug, das scharf ist.

- Beim Drehen von Holzscheiben nicht in der Flugbahn des Werkstücks stehen.
- Bitte schneiden Sie große und unausgewogene Formteile mit einer Bandsäge oder Laubsäge so gut wie möglich zurecht. Wenn die Formteile sehr unausgewogen sind, stellen sie eine Gefahr für Ihre Gesundheit und die Lebensdauer der Maschine dar.
- Beginnen Sie immer mit der kleinstmöglichen Geschwindigkeit für neue Werkstücke und erhöhen Sie diese mit zunehmender Massivität des zu drehenden Werkstücks.
- Verwenden Sie keine Holzscheiben mit Kontraktionsrissen, da diese bei Einwirkung von Fliehkräften eine hohe Berstgefahr darstellen.
- Überschreiten Sie nicht die maximalen Werkstückgrößen.
- Bei Werkzeugen, die blockiert werden: Ziehen Sie zuerst den Netzstecker, bevor Sie mit der Fehlersuche beginnen.
- Für Ihre Dreharbeiten positionieren Sie sich an der Maschine, so dass Sie die Meißel effektiv auf dem Werkzeugträger führen können.
- Verwenden Sie nur Schneidwerkzeuge, die für Drechselarbeiten empfohlen werden.

9. Transport

Wenn Sie das Gerät an einen anderen Ort transportieren wollen, trennen Sie das Gerät vom Netz und stellen Sie es an einen anderen dafür vorgesehenen Bereich auf.

10. Reinigung und Wartung

Warnung! Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!
Allgemeine Wartungsmaßnahmen
Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab. Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile. Ölen Sie nicht den Motor.
Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.
Verschleißteile*: Kohlebürsten, Keilriemen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

11. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

12. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

13. Entsorgung und

Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe.

Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden.

Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.











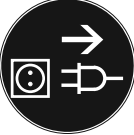

14. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Schnittqualität ist schlecht.	Schneidwerkzeug ist stumpf.	Schneidwerkzeug schärfen oder ersetzen.
	Zu aggressiv schneiden.	Benutze eine leichtere Berührung.
	Das Schneidwerkzeug wird unterhalb der Werkstückmittellinie positioniert.	Schneidwerkzeug auf maximal 3 mm über der Werkstückmitte absenken.
	Drehgeschwindigkeit zu langsam Drehgeschwindigkeit erhöhen	Geschwindigkeit einstellen
Übermäßige Vibrationen beim Drehen dünner Werkstücke.	Das Schneidwerkzeug befindet sich unterhalb der Werkstückmittellinie.	Schneidwerkzeug auf die Mittellinie des Werkstücks anheben.
	Schneiden zu aggressiv.	Benutze eine leichtere Berührung.
Übermäßige Vibrationen beim Drehen großer Werkstücke oder Schalen.	Spindelstock und/oder Reitstock unsachgemäß an den Enden des Werkstücks angeordnet.	Prüfen Sie, ob die Werkstückspitzen am Spindelstock und/oder Reitstock korrekt sind.
	Das Werkstück ist nicht ausgewuchtet.	Schneiden Sie das Ende des Werkstücks, bis das Werkstück ausgewuchtet ist.
Die Drehmaschine dreht sich nicht.	Kabel nicht an die Steckdose angeschlossen.	An die Steckdose anschließen.
	Der Sicherheitsschalter der geöffneten Tür, der sich im Innern der Motorzugangsklappe befindet, ist gebrochen oder eingerastet.	Tauschen Sie den Sicherheitsschalter der geöffneten Tür aus.
Die Drehmaschine schaltet sich nicht aus.	Beschädigter oder defekter Netzschalter und/oder interne Verkabelung.	Ziehen Sie den Stecker der Drehmaschine sofort aus der Steckdose. Betreiben Sie die Drehmaschine erst, wenn sie von einem qualifizierten Servicetechniker repariert wurde.

Table of contents:

	Page:
1. Introduction	19
2. Device description	19
3. Scope of delivery	19
4. Intended use	20
5. General safety information	20
6. Remaining hazards	22
7. Technical data	23
8. Attachment and operation	23
9. Transport	25
10. Cleaning and maintenance	25
11. Storage	25
12. Electrical Connection	25
13. Disposal and recycling	26
14. Troubleshooting	27

Explanation of the symbols on the equipment

		<p>Warning! Danger to life, risk of injury or damage to the tool are possible by ignoring!.</p>
		<p>Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of inquiry!</p>
		<p>Wear safety goggles!</p>
		<p>Wear ear-muffs!</p>
		<p>Wear a breathing mask!</p>
		<p>Warning! Before installation, cleaning, alterations, maintenance, storage and transport switch off the device and disconnect it from the power supply.</p>

1. Introduction

Manufacturer:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with. In addition to the safety requirements in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of woodworking machines.

We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

2. Device description

1. Motor unit
2. On/Off switch
3. Headstock drive centre
4. Tool support
5. Locking screw
6. Tool support holder
7. Centering pin
8. Counternut
9. Tailstock
10. Handwheel
11. Machine bed
12. Clamping lever tailstock
13. Wing nut
14. Clamping lever tool support
15. Retaining screw
16. Bracket
17. Face plate
18. Washer
19. Bolt
20. Wrench
21. Wrench
22. Allen key
23. Screw
24. Washer
25. Spring washer
26. Nut

3. Scope of delivery

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

Attention!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

- 1 Motor unit
- 1 Headstock drive centre
- 1 Tool support
- 1 Locking screw
- 1 Tool support holder
- 1 Centering pin
- 1 Tailstock

- 1 Hand wheel
- 1 Machine bed
- 1 Clamping lever tailstock
- 2 Wing nut
- 2 Clamping lever tool support
- 2 Bracket
- 1 Faceplate
- 2 Washer
- 2 Bolt
- 2 Wrench
- 1 Allen key
- 3 Screw
- 6 Washer
- 3 Spring washer
- 3 Nut
- 1 Instruction manual

4. Intended use

The machine is only designed for working on wood using a suitable turning tool.

The machine meets the currently valid EU machine directive.

- The manufacturer's safety, operation and maintenance instructions as well as the technical data given in the calibrations and dimensions must be adhered to.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be adhered to.
- The machine may only be used, maintained or repaired by trained persons who are familiar with the machine and have been informed about the dangers. Unauthorized modifications of the machine exclude a liability of the manufacturer for damages resulting from the modifications.
- The machine is intended for use only with original spare parts and original tools from the producer.
- Any other use is considered to be not intended. The manufacturer excludes any liability for resulting damages, the risk is exclusively borne by the user.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. General safety information

Attention! The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the electric tool and keep the safety instructions for later reference.

Safe work

- 1 Keep the work area orderly
 - Disorder in the work area can lead to accidents.
- 2 Take environmental influences into account
 - Do not expose electric tools to rain.
 - Do not use electric tools in a damp or wet environment.
 - Make sure that the work area is well-illuminated.
 - Do not use electric tools where there is a risk of fire or explosion.
- 3 Protect yourself from electric shock
 - Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling units).
- 4 Keep children away
 - Do not allow other persons to touch the equipment or cable, keep them away from your work area.
- 5 Securely store unused electric tools
 - Unused electric tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.
- 6 Do not overload your electric tool
 - They work better and more safely in the specified output range.
- 7 Use the correct electric tool
 - Do not use low-output electric tools for heavy work.
 - Do not use the electric tool for purposes for which it is not intended. For example, do not use handheld circular saws for the cutting of branches or logs.
 - Do not use the electric tool to cut firewood.
- 8 Wear suitable clothing
 - Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
 - When working outdoors, anti-slip footwear is recommended.
 - Tie long hair back in a hair net.
- 9 Use protective equipment
 - Wear protective goggles.
 - Wear a mask when carrying out dust-creating work.
- 10 Connect the dust extraction device if you will be processing wood, materials similar to wood, or plastics.
 - If connections for dust extraction and a collecting device are present, make sure that they are connected and used properly.
 - When processing wood, materials similar to wood, and plastics. operation in enclosed spaces is only permitted with the use of a suitable extraction system.
- 11 Secure the workpiece
 - Use the clamping devices or a vice to hold the workpiece in place. In this manner, it is held more securely than with your hand.
 - An additional support is necessary for long workpieces (table, trestle, etc.) in order to prevent the machine from tipping over.

- Always press the workpiece firmly against the working plate and stop in order to prevent bouncing and twisting of the workpiece.
- 12 Avoid abnormal posture
 - Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
 - Avoid awkward hand positions in which a sudden slip could cause one or both hands to come into contact with the saw blade.
- 13 Take care of your tools
 - Keep cutting tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
 - Follow the instructions for lubrication and for tool replacement.
 - Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
 - Check extension cables regularly and replace them when damaged.
 - Keep the handle dry, clean and free of oil and grease.
- 14 Pull the plug out of the outlet
 - Never remove loose splinters, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
 - During non-use of the electric tool or prior to maintenance and when replacing tools such as saw blades, bits, milling heads.
 - When the saw blade is blocked due to abnormal feed force during cutting, turn the machine off and disconnect it from power supply. Remove the work piece and ensure that the saw blade runs free. Turn the machine on and start new cutting operation with reduced feed force.
- 15 Do not leave a tool key inserted
 - Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.
- 16 Avoid inadvertent starting
 - Make sure that the switch is switched off when plugging the plug into an outlet.
- 17 Use extension cables for outdoors
 - Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.
 - Only use cable reels in the unrolled state.
- 18 Remain attentive
 - Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the electric tool when you are distracted.
- 19 Check the electric tool for potential damage
 - Protective devices and other parts must be carefully inspected to ensure that they are fault-free and function as intended prior to continued use of the electric tool.
 - Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the electric tool.

- The moving protective hood may not be fixed in the open position.
- Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.
- Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
- Do not use any faulty or damaged connection cables.
- Do not use any electric tool on which the switch cannot be switched on and off.
- 20 Attention!
 - The use of other insertion tools and other accessories can entail a risk of injury.
- 21 Have your electric tool repaired by a qualified electrician
 - This electric tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.
- 22 Do not use the cable for purposes for which it is not intended Do not use the cable to pull the plug out of the outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

Operational Safety Instructions for the Wood Turning Lathe

- The machine may only be connected to a properly earthed mains socket.
- Familiarise yourself with the machine's features and wood-turning techniques before using the machine.
- Examine all workpieces for splits or knots. Glued joints must set completely before turning.
- Ensure that the workpiece is securely locked in position and all attachments are secured.
- Before turning the machine ON ensure that the workpiece can rotate freely by rotating it by hand.
- Keep your hands and fingers away from the rotating workpiece.
- Switch the machine OFF and wait until it has come to a full stop before making any adjustments on the workpiece, tailstock, or tool rest.
- Maintenance, adjustment, calibration and cleaning may only be performed with the motor turned off.
- The machine is designed for use with wood-turning chisels only.

- Always store away the wood-turning chisels safely before you leave the workplace.
- Do not run the lathe without its covers and guards in place.
- Keep cutting tools sharp.
- Use the lowest speed when starting a new workpiece.
- Always stop the lathe at its slowest speed. If the lathe is run so fast that it vibrates, there is a risk that the workpiece will be thrown or the cutting tool jerked from your hands.
- Do not allow cutting tools to bite into the workpiece. The wood could be split or thrown from the lathe.
- Always position the tool rest above the center line of the lathe when shaping a piece of stock.
- Before attaching a workpiece to the faceplate, always rough it out to make it as round as possible. This minimizes the vibrations while the piece is being turned. Always fasten the workpiece securely to the faceplate. Failure to do so could result in the workpiece being thrown away from the lathe.
- Use a brush or compressed air to remove wood shavings; never your hands. The wood shavings will be sharp.
- The cutting tool must always be tight within the tool post or chuck and adjusted to limit projection from the post. This will reduce the possibility of the tool breaking or bending.
- Do not reach across the lathe while it is running.
- Only feed workpiece into a cutting tool against the direction of rotation. The workpiece must always be rotating toward you.
- Do not leave the tool unattended when it is plugged into an electrical outlet. Turn off the tool, and unplug it from its electrical outlet before leaving.
- This product is not a toy. Keep it out of reach of children.
- Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities, contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
 - Lead from lead-based paints
 - Crystalline silica from bricks and cement or other masonry products
 - Arsenic and chromium from chemically treated lumber
 - Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- People with pacemakers should consult their physician(s) before use. Electromagnetic fields in close proximity to heart pacemaker could cause pacemaker interference or pacemaker failure. In addition, people with pacemakers should:
 - Avoid operating alone.
 - Properly maintain and inspect to avoid electrical shock.
- The warnings, precautions, and instructions discussed in this user manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood by the operator that common sense and caution are factors which cannot be built into this product, but must be supplied by the operator.

Additional Safety Instructions for the use of Faceplates

- Ensure that the faceplate is the appropriate size to support the workpiece.
- Ensure that the workpiece is securely fastened to the faceplate.
- Rough cut the workpiece as close as possible to the final shape before mounting onto a faceplate.
- Only use scrapings chisels for faceplate turning. Cutting chisels can easily be torn out of your hands.
- Pay attention that the woodturning chisel cannot interfere with the holding screws at the finished dimensions of the workpiece.

6. Remaining hazards

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- Only process selected woods without defects such as: Branch knots, edge cracks, surface cracks. Wood with such defects is prone to splintering and hazardous.
- Wood which is not correctly glued can explode when being processed due to centrifugal force.
- Trim work piece to a rectangular shape, center and correctly secure before processing. Unbalanced work pieces can be hazardous.
- Injuries can occur when feeding work pieces if tool supports are not correctly adjusted or if turning tools are blunt. Sharp turning tools which are free of defects are necessary for professional turning.
- Long hair and loose clothing can be hazardous when the work piece is rotating. Wear personal protective gear such as a hair net and tight fitting work clothes.
- Saw dust and wood chips can be hazardous. Wear personal protective gear such as safety goggles and a dust mask.
- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity.

- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the instructions in „Safety Precautions“, „Proper Use“ and in the entire operating manual.

7. Technical data

Technical Data	
Dimensions L x W x H mm	1460/210/380
Spindel speed	890/1260/1760/2600 min ⁻¹
Max. workpiece length	1000 mm
Max. workpiece diameter	350 mm
Headstock thread	M18
Weight kg	22
Drive	
Motor V~/Hz	230-240 /50
Power W	400W S2 15min

Subject to technical changes!

* Duty type S2 – Short-time duty.

Operation at constant load for 15 minutes or less, followed by a time de-energized and at rest of sufficient duration to re-establish machine temperatures within 2 K of the ambient temperature.

Noise

Total vibration values determined in accordance with EN 61029

sound pressure level L_{pA}	61 dB(A)
uncertainty K_{pA}	3 dB
sound power level L_{WA}	74 dB(A)
uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear hearing protection.

The effects of noise can cause a loss of hearing. Total vibration values (vector sum - three directions) determined in accordance with EN 61029.

8. Attachment and operation

Before starting the equipment

Make sure the machine stands securely, i.e. bolt it to a workbench or solid base. There are two holes for this purpose in the machine foot.

- All covers and safety devices have to be properly fitted before the machine is switched on.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws etc.

- Before you connect the machine to the power supply, make sure the data on the rating plate is the same as that for your mains.

Assembly

Prepare the workplace where you intend to place the electrical power tool. Provide enough space to ensure safe and trouble-free operation. The power tool is designed for working in enclosed rooms and has to be installed on level and firm ground.

⚠ Important! Pull out the power plug before carrying out any maintenance, resetting or assembly work on the device!

ASSEMBLY THE Motor unit and machine bed (Fig. 3)

- 1 Place the motor unit (1) and the machine bed (11) on an even firmly ground.
- 2 Mount the motor unit (1) and the machine bed (11) on the three connecting points by using 3 screws (23), 6 washers (24), 3 spring washers (25) and 3 nuts (26).

ASSEMBLY the tool support (Fig. 3)

- 1 Fix the tool support holder (6) at the motor unit (1) with one bolt (19), one bracket (16), one washer (18), the clamping lever for tool support (14) and one wing nut (13).
- 2 Push the tool support (4) into the connection of the tool support holder (6) and fix it with the locking screw (5).

ASSEMBLY the tailstock (Fig. 3)

- 1 Fix the tailstock (9) at the machine bed (11) with one bolt (19), one bracket (16), one washer (18), the clamping lever for tailstock (12) and one wing nut (13).
- 2 Screw the spindle of the centering (7) into the tailstock (9).
- 3 Push the handwheel (10) onto the spindle of the centering (7) and fix it with the allen key (Fig.1/ Pos.22).

Adjustment of the tailstock (Fig. 1)

- 1 Release the clamping lever of the tail stock (12) and the wing nut (13) to adjust the distance between the tailstock (9) and the headstock drive centre (3).
- 2 To adjust the clamping pressure use the handwheel (10) and secure it with the counternut (8).

Adjustment of the Tool support (Fig. 1)

- 1 The height of the tool support (4) can be adjusted by slackening the locking screw (5).

- 2 To adjust the length of the tool support (4) release the clamping lever for tool support (14) and the wing nut (13). The tool support (4) has to be moved as close as possible to the workpiece without coming in contact with it.
- 3 Tighten the clamping lever for tool support (14) and the wing nut (13) again.

Warning! Make sure that the tool support (4) is tightened securely and cannot turn in towards the workpiece.

Speed adjustment (Fig. 4/5/6)

Warning! Disconnect the machine from the mains outlet before carrying out any kind of maintenance or adjustments.

The spindle speed is controlled by adjusting the position of the drive belt (B) on the pulley drive system in the motor unit.

- 1 Unscrew the retaining screw (13) using a M14 hex socket (not included) and open the motor access door panel (A).
- 2 Loosen the four motor bolts (D) securing the motor using a M14 hex socket (not included).
- 3 Lift the motor pulley (E) upwards to loosen the drive belt tension.
- 4 Select the speed appropriate to the workpiece and job by consulting the recommended spindle speed.
- 5 Move the drive belt to the proper grooves on the drive pulley (B) and motor pulley (E) according to the desired speed. Do not twist the drive belt (C).
- 6 After adjusting the drive belt position, the drive belt (B) must be re-tightened. Push the motor pulley (E) downwards and re-tighten the motor bolts (E) using a M14 hex socket (not included). The drive belt (C) is correctly tightened when it 'gives' approximately 1cm when pressed.
- 7 Close the motor access door panel (A) and secure it with the retaining screw (13).

Important: The motor access door panel (A) is equipped with an open door safety switch. If the motor access door panel (A) is open, the machine will not operate.

Securing Workpiece on the Headstock Drive Centre (Fig. 1)

- 1 Locate the centre of the workpiece by accurately drawing diagonal lines on each end. The intersection point of these two lines will indicate the center of the workpiece.
- 2 On one end of the workpiece make an approximately 2mm deep saw cut along the diagonal lines to receive the headstock drive centre (3).
- 3 Use a wood mallet (not supplied) to drive the headstock drive centre (3) into the point where the diagonal cuts across the end of the workpiece.

Take care to protect the threaded end of the headstock drive centre (3) so that no object damages the thread.

- 4 Cut the corners off the workpiece if the diameter of the ends is greater than 5 cm x 5 cm to make turning easier and safer.
- 5 Measure the combined total length of the workpiece with the headstock drive centre (3) and centering pin (7) on each end. Loosen the wing nut (13) and clamping lever for tailstock (12) underneath the tailstock (9) and set the distance between the headstock drive centre (3) and centering pin (7) allowing a slightly wider distance than the measured combined total length of the workpiece. Secure the tailstock (9) by re-tightening the wing nut (13) and clamping lever for tailstock (12).
- 6 Tightly screw the headstock drive centre (3) with workpiece onto the centering pin (7) by the hand wheel (10).
- 7 Once positioned fasten the counternut (8) against the tail stock (9).
- 8 Adjust the tool support (4) approximately 3 mm away from the workpiece.

Caution: Before starting the machine test the setup by rotating the workpiece by hand to ensure that there is enough clearance all the way around and that it does not come into contact with the tool support (4).

Installing the faceplate: (Fig. 7/8)

To use the faceplate:

The faceplate (17) offers solid and secure support for a variety of turned objects such as platters, bowls, pots and round pieces.

Installing the faceplate:

- 1 Loosen the headstock drive centre (17) and remove it from the headstock spindle by using the wrench (20) and the wrench (21).
- 2 Thread the faceplate (17) onto the headstock spindle and tighten by hand and the wrench (21).

Securing workpiece on the faceplate:

Workpieces that cannot be worked using the headstock drive centre (3), instead must be mounted on a faceplate (17) or a backing piece, such as a chuck or block of wood.

- 1 Rough cut the workpiece as close as possible to the final shape before mounting onto the faceplate (17).
- 2 Firmly attach the faceplate (17) to the workpiece. Depending on the workpiece, this can be done with wood screws (not supplied) driven directly into the workpiece. Where the intended cutting dimensions do not allow for screws, a backing piece might be required. A backing piece can be made from a piece of scrap wood cube with two flat and parallel opposite faces.

Identify and mark the centre of the backing piece. The backing piece (chunk of wood block) may need to be glued to the workpiece, and attached to the backing piece which is then attached to the faceplate (17) with screws (not supplied). In this case, clamp the backing piece to the workpiece and wait for the glue to dry according to the glue manufacturer's recommendation. Where the use of screws into the workpiece is not permissible, the workpiece can be glued onto a backing piece with a piece of paper placed in between the joint. This allows for later separation without damage caused to the workpiece. Use only non-tapered head wood screws. Do not use tapered head wood screws.

Caution: Pay attention to the wood turning chisel so that it does not interfere with the holding screws at the finished dimensions of the workpiece.

Switching on and off (Fig. 1)

- Press the On switch (2/green) to start the machine.
- Press the Off switch (2/red) to stop the machine.

important information for operation

- We recommend that you refer to specialised literature on wood-turning techniques.
- Look out for knots and shrinkage shakes when selecting the wood for your turning work. Only use wood which is free of cracks and large knots (where there are small knots, take appropriate care with the pressure applied with the turning tool).
- Always check that the shaped item is securely held by checking it by hand. Warning! Pull out the power plug!
- Use only an original turning tool which is sharp.
- Do not stand in the flight path of the workpiece when turning wooden disks.
- Please cut large and imbalanced shaped items to size as best as possible using a bandsaw or fret-saw. If the shaped items are very imbalanced they will pose a risk to your health and to the service life of the machine.
- Always start with the lowest possible speed for new workpieces being turned and increase it with increasing massiveness of the workpiece being turned.
- Do not use wooden disks with contraction cracks, since they pose a high risk of bursting under the impact of centrifugal forces.
- Do not exceed the maximum workpiece sizes.
- In case of tools which get blocked: Pull out the power plug first before starting troubleshooting.
- To do your turning work, position yourself at the machine so that you can guide the cutting tools effectively on the tool support.
- Only use cutting tools, which are recommended for wood turning works.

9. Transport

If you want to move the equipment to a different place, disconnect the equipment from the power supply and set it up in the new position you want to use it in.

10. Cleaning and maintenance

Important.

Warning! Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

General maintenance measures

Wipe chips and dust off the machine from time to time using a cloth. In order to extend the service life of the tool, oil the rotary parts once monthly. Do not oil the motor.

When cleaning the plastic do not use corrosive product.

Maintenance

- There are no parts inside the machine which require additional maintenance.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: Carbon brushes, v-belt,

* Not necessarily included in the scope of delivery!

11. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

12. Electrical Connection

The installed electric motor is connected and is ready to work.

The connection complies with the relevant VDE and DIN regulations.

The customer-side mains supply and the used extension line must meet these regulations.

Defective Electric Connection Lines

Often, insulation damages occur on electrical connection lines.

Causes are:

- Drag marks if connection lines are led through window or door clearances.
- Kinks due to improper attachment or routing of the connection line.
- Cuts caused by running over the connection line.
- Insulation damages caused by pulling the connection line out of the wall socket.
- Fissures caused by the ageing of the insulation.

Such defective electric connection lines must not be used and are hazardous due to the insulation damages.

Regularly check the electrical connection lines for damages. Please make sure that the connection lines are disconnected from the mains supply during the check.

Electrical connection lines must comply with the relevant VDE and DIN regulations. Only use connection lines labelled with H05VV-F. The labelling of the connection cable with the type specification is required.

AC motor

- The mains voltage must be 220 - 240 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

13. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE).

This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment.

Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

14. Troubleshooting

Trouble	Possible cause	Solution
Quality of cut is poor.	Cutting tool is dull.	Sharpen or replace cutting tool.
	Cutting too aggressively.	Use a lighter touch.
	Cutting tool is positioned below workpiece center line.	Lower cutting tool to maximum 3mm above the centre line of workpiece.
	Lathe speed too slow	Increase lathe speed
Excessive vibration when turning thin workpieces.	Cutting tool is positioned below workpiece centre line.	Raise cutting tool to centerline of workpiece.
	Cutting too aggressively.	Use a lighter touch.
Excessive vibration when turning large workpieces or bowls.	Headstock and/or tailstock improperly located at ends of workpiece.	Check for proper workpiece centres at headstock and/or tailstock.
	Workpiece is unbalanced.	Trim end of workpiece until workpiece is more balanced.
Lathe will not turn on.	Cord not connected into electrical outlet.	Connect to electrical outlet.
	The open door safety switch, located inside the motor access door panel, is broken or snapped.	Replace the open door safety switch.
Lathe will not turn off.	Damaged or faulty power switch and/or internal wiring.	Unplug the lathe from its electrical outlet immediately. Do not operate lathe until it is repaired by a qualified service technician.

Table des matières:

	Page:
1. Introduction	30
2. Description de l'appareil	30
3. Ensemble de livraison	30
4. Utilisation conforme	31
5. Consignes de sécurité	31
6. Risques résiduels	34
7. Caractéristiques techniques	34
8. Configuration et utilisation	34
9. Transport	36
10. Nettoyage et maintenance	37
11. Stockage	37
12. Raccordement électrique	37
13. Mise au rebut et recyclage	37
14. Dépannage	38

Légende des symboles figurant sur l'appareil

		<p>Attention! Danger de mort et risque de blessures et d'endommagement de la machine en cas de non respect des instructions.</p>
		<p>AVERTISSEMENT - pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi!</p>
		<p>Portez des lunettes de protection!</p>
		<p>Portez une protection auditive!</p>
		<p>Portez un masque anti-poussière!</p>
		<p>Arrêtez la machine et débranchez le câble d'alimentation de la machine avant de l'assembler, de la nettoyer, de la régler et d'effectuer des travaux d'entretien, ainsi que pour la transporter.</p>

1. Introduction

Fabricant:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-respect des réglementations électriques et des normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil

1. Bloc-moteur
2. Interrupteur Marche / Arrêt
3. Poupée fixe / Pointe d'entraînement
4. Support d'outil
5. Mollette de serrage
6. Embase du support d'outil
7. Contre-pointe
8. Contre-écrou
9. Poupée mobile
10. Volant
11. Banc de la machine
12. Levier de blocage de la poupée mobile
13. Ecrou papillon
14. Levier de serrage du support d'outil
15. Vis de fermeture
16. Plaque-support
17. Plateau
18. Rondelle
19. Vis
20. Clé à fourche
21. Clé à fourche
22. Clé Allen
23. Vis
24. Rondelle
25. Rondelle-ressort
26. Ecrou

3. Ensemble de livraison

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections mises en place pour le transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que la fourniture est complète.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

Attention!

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

- 1 Bloc-moteur
- 1 Poupée fixe / Pointe d'entraînement
- 1 Support d'outil
- 1 Vis de fixation
- 1 Embase de support d'outil
- 1 Contre-pointe

- 1 Poupée mobile
- 1 Volant
- 1 Banc de machine
- 1 Levier de blocage de la poupée mobile
- 2 Ecrous-papillon
- 2 Leviers de serrage
- 2 Supports
- 1 Plateau
- 2 Rondelles
- 2 Boulons
- 2 Clés
- 1 Clé Allen
- 3 Boulons
- 6 Rondelles
- 3 Rondelles-ressort
- 3 Ecrous
- 1 Manuel d'utilisation

4. Utilisation conforme

Le tour à bois est conçu pour tourner du bois à l'aide d'outils adaptés à cet usage.

La machine est conforme à la directive machines CEE en vigueur.

- Les consignes de sécurité, ainsi que les prescriptions pour le travail et la maintenance, fournies par le fabricant doivent être respectées au même titre que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les consignes correspondantes pour la prévention des accidents et les autres réglementations généralement reconnues doivent être respectées.
- Seules des personnes compétentes ayant été initiées et informées sur les dangers possibles ont le droit de manier, d'entretenir ou de réparer la machine. Des modifications sur la machine effectuées sans autorisation entraînent une exclusion de la responsabilité du fabricant pour tous dangers éventuels en résultant.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires et des outils d'origine du fabricant.
- Toute utilisation autre que celle spécifiée est considérée comme non conforme. Le fabricant ne peut être tenu responsable pour d'éventuels dommages résultant d'une telle utilisation, seul l'exploitant en est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

5. Consignes de sécurité

Avertissement! Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de feu, de choc électrique et de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes.

Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations.

Travail en toute sécurité

- 1 Maintenir la zone de travail propre !
 - Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents.
- 2 Tenir compte de l'environnement de la zone de travail. !
 - Ne pas exposer les outils à la pluie.
 - Ne pas utiliser les outils dans des environnements mouillés ou humides.
 - Maintenir la zone de travail bien éclairée.
 - Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- 3 Protection contre les chocs électriques
 - Eviter tout contact corporel avec des surfaces mises ou reliées à la terre (par exemple canalisations, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).
- 4 Maintenir les autres personnes éloignées
 - Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur et les maintenir éloignées de la zone de travail.
- 5 Entreposage des outils
 - Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, il convient d'entreposer les outils en un lieu fermé et sec, hors de la portée des enfants.
- 6 Ne pas forcer l'outil
 - Il réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été conçu.
- 7 Utiliser le bon outil
 - Ne pas forcer les petits outils pour qu'ils effectuent le travail d'un outil industriel.
 - Ne pas utiliser les outils à des fins non prévues, par exemple, ne pas utiliser de scies circulaires pour couper des branches d'arbre ou des billes de bois.
- 8 Porter des vêtements appropriés
 - Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux, car ils peuvent être happés par des éléments en mouvement.
 - Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
 - Porter un dispositif de protection des cheveux destiné à contenir les cheveux longs.
- 9 Utiliser un équipement de protection
 - Utiliser des lunettes de sécurité.
 - Utiliser un masque normal ou anti-poussière si les opérations de travail génèrent de la poussière.

- 10 Connecter l'équipement d'extraction de poussière
 - Si l'outil comporte des équipements permettant de le raccorder à un dispositif d'extraction et de récupération de poussière, s'assurer qu'il est raccordé et correctement utilisé.
 - Lors de l'utilisation de l'appareil dans un espace clos, il doit impérativement être raccordé à un dispositif d'aspiration.
- 11 Fixation de la pièce à usiner
 - Utiliser, dans toute la mesure du possible, des pinces ou un étau afin de maintenir la pièce à usiner. Cette pratique est plus sûre que l'utilisation des mains pour maintenir la pièce et permet de mieux utiliser la machine.
 - Lors de l'usinage de pièces longues, il est nécessaire d'utiliser un support supplémentaire (par exemple des servantes ou des tréteaux etc.) afin d'éviter que la machine ne bascule.
 - Toujours maintenir la pièce fermement appuyée sur la table et contre le guide afin d'éviter que la pièce se déplace ou tourne.
- 12 Ne pas adopter d'attitude exagérée
 - Gardez une position et un équilibre adaptés à tout moment.
 - Ne pas placer les mains de façon inadéquate de façon à éviter qu'une ou les deux mains ne puissent entrer en contact avec la lame de scie suite à un dérapage impromptu.
- 13 Entretenir les outils avec soin
 - Veiller à ce que les outils de coupe soient affûtés et propres pour obtenir de meilleures performances et travailler en toute sécurité.
 - Suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires.
 - Examiner les câbles d'alimentation des outils de manière régulière et les faire réparer, lorsqu'ils sont endommagés dans un atelier d'entretien agréé.
 - Examiner les prolongateurs de manière régulière et les remplacer s'ils sont endommagés.
 - Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.
- 14 Déconnecter les outils
 - Déconnecter les outils de l'alimentation lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant leur entretien et lors du remplacement des accessoires, tels que lames, forets et outils de coupe.
- 15 Retirer les clés de réglage
 - Prendre l'habitude de vérifier si les clés et autres outils de réglage sont retirés de l'appareil avant de le mettre en marche.
- 16 Eviter tout démarrage intempestif
 - S'assurer que l'interrupteur est en position « arrêt » lors du branchement au secteur.
- 17 Utiliser des rallonges conformes pour l'utilisation à l'extérieur
 - Lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges homologuées pour une utilisation à l'extérieur et comportant le marquage correspondant.
- 18 Rester vigilant
 - Regardez ce que vous êtes en train de faire, faites preuve de bon sens et n'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué.
- 19 Vérifier les éléments éventuellement endommagés.
 - Avant d'utiliser l'outil, il convient d'examiner attentivement tous les dispositifs de protection et toute les pièces légèrement endommagés afin de d'assurer qu'ils fonctionnent correctement et remplissent la fonction prévue.
 - Vérifier la mobilité des parties mobiles en s'assurant qu'elles ne sont pas bloquées, l'absence de toutes pièces cassées. Tous les éléments doivent être correctement montés pour assurer un fonctionnement correct de l'appareil.
 - Il convient de réparer ou de faire remplacer tout dispositif de protection ou pièce endommagés dans un atelier d'entretien agréé, sauf indication contraire figurant dans le présent manuel d'utilisation.
 - Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un atelier d'entretien agréé. Ne pas utiliser de câbles d'alimentation ou de rallonges défectueux.
 - Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à l'état d'arrêt.
- 20 Avertissement!
 - L'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que ceux recommandés dans le présent manuel d'utilisation peut engendrer un risque de blessure.
- 21 Attention!
 - Le recours à d'autres outils et accessoires peut entraîner un risque de blessures.
- 22 Faire réparer l'appareil par un électricien qualifié
 - Cet outil électrique satisfait aux règles de sécurité applicables. Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié en utilisant des pièces de rechange d'origine afin de ne pas exposer l'utilisateur à un risque important.

Avertissement! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Consignes de sécurité concernant le tour à bois

- Cet appareil doit être exclusivement raccordé à une prise électrique correctement mise à la terre.
- Familiarisez-vous avec les caractéristiques de la machine et avec la technique de tournage avant de l'utiliser.
- Vérifiez que toutes les pièces à tourner ne comportent pas de fissures et de noeuds. Les collages d'assemblage de différents éléments doivent avoir complètement durci avant de mettre la pièce en rotation.
- Assurez-vous que la pièce est correctement fixée et que tous les éléments du tour sont bien fixés.
- Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous, en la faisant tourner à la main que la pièce tourne librement.
- Maintenez vos doigts et vos mains à distance de la pièce en rotation.
- Arrêtez la machine et attendez jusqu'à l'arrêt complet avant d'effectuer des réglages de la pièce, de la poupée mobile et du support d'outil.
- L'entretien, le réglage, le calibrage et le nettoyage ne doivent être effectués que lorsque le moteur est arrêté.
- Cette machine est construite exclusivement pour être utilisée avec des outils de tournage.
- Veillez à toujours entreposer les gouges à un emplacement sûr avant de quitter votre poste de travail.
- N'utilisez pas la machine sans qu'elle soit équipée de ses capots et dispositifs de protection.
- Veillez à ce que les outils coupants soient toujours affûtés.
- Utilisez la vitesse la plus basse lorsque vous commencez à tourner une nouvelle pièce.
- Maintenez toujours la machine à la vitesse minimum. Si la machine tourne vite au point de vibrer, il y a le risque que la pièce soit éjectée ou que la gouge soit arrachée de vos mains.
- Ne laissez pas une gouge se planter dans la pièce, le bois pourrait se fendre ou être éjecté du tour.
- Positionnez toujours le support d'outil au-dessus de la hauteur médiane de la machine, lorsque vous donnez une forme à la pièce.
- Avant de fixer une pièce au plateau, ébauchez-la toujours grossièrement autant que possible, afin qu'elle soit aussi ronde que possible. De cette manière, les vibrations seront minimisées lors de la rotation de la pièce. Fixez toujours correctement la pièce au plateau, sinon la pièce risque d'être rejetée par la machine.
- Utilisez une brosse ou de l'air comprimé pour enlever les copeaux et jamais vos mains. Les copeaux sont coupants.
- L'outil coupant doit toujours être fermement maintenu contre le support d'outil ou être convenablement serré dans le mandrin du copieur et être réglé de façon à limiter sa hauteur par rapport à la pièce de bois. Ceci réduit la possibilité que l'outil se casse ou se torde.

- Ne passez pas par-dessus le tour pendant qu'il fonctionne.
- L'outil ne doit être mis en contact avec le bois que dans le sens inverse de la rotation. La pièce de bois doit toujours tourner vers l'outil..
- Ne laissez pas la machine sans surveillance lorsqu'elle est raccordée à une prise électrique, arrêtez la machine et débranchez-la du secteur avant de quitter votre poste de travail.
- Cette machine n'est pas un jouet, stockez-la hors de portée des enfants.
- Certaines poussières qui sont libérées lors du sciage, du ponçage, du perçage et lors d'autres travaux contiennent des substances chimiques qui peuvent provoquer des cancers, des malformations congénitales ou d'autres troubles de la fertilité. Voici quelques exemples de ces substances chimiques:
 - le plomb contenu dans les peintures au plomb
 - les cristaux d'acide silicique contenus dans les tuiles, le ciment et autres éléments de maçonnerie.
 - l'arsenic et le chrome contenus dans les bois traités chimiquement
 - selon la fréquence de travail, le risque que vous encourez varie. Pour réduire vos risques d'exposition à ces substances chimiques, travaillez toujours à un emplacement bien ventilé et portez des équipements de protection homologués, tels que des masques respiratoires qui ont été conçus spécialement pour filtrer de fines particules microscopiques.
- Les personnes qui portent un stimulateur cardiaque devraient consulter leur médecin avant d'utiliser cette machine. Les champs magnétiques présents à proximité des stimulateurs cardiaques peuvent en provoquer le dysfonctionnement ou leur arrêt. Les personnes portant un stimulateur cardiaque devraient en plus, éviter de travailler seules et veiller à un entretien régulier et à une vérification précise afin d'éviter tout choc électrique.
- Les avertissements, mesures de sécurité et consignes d'utilisation formulés dans cette notice ne peuvent pas couvrir toutes les situations et conditions d'utilisation possibles. L'utilisateur doit être conscient que le bon sens et la prudence ne peuvent pas être intégrés à la machine et que lui seul les détient..

Consignes de sécurité supplémentaires pour l'utilisation du plateau

Assurez-vous que le plateau a la bonne taille pour maintenir la pièce.

- Assurez-vous que la pièce est bien fixée au plateau.
- Ebauchez la pièce pour approcher au maximum la forme finale avant de la fixer au plateau.
- Pour tourner à l'aide d'un plateau, utilisez uniquement des gouges, les ciseaux peuvent être facilement arrachés de vos mains.

- Veillez à ce que les ciseaux ne puissent pas toucher les vis de maintien de la pièce à la fin du tournage de la pièce.

6. Risques résiduels

La machine est construite selon les règles de l'art et les règles techniques de sécurité reconnues. Il est cependant possible que des risques résiduels apparaissent pendant le travail.

- Utilisez seulement des bois sélectionnés, sans défaut tel que: Noeuds, fissures transversales, fentes superficielles. Le bois défectueux a tendance à éclater et présente des risques pour le travail.
- Les morceaux de bois qui n'ont pas été correctement collés peuvent, en raison de la force centrifuge, exploser pendant le travail.
- Avant de monter la pièce brute, la tailler en forme carrée, la centrer et veiller au montage correct. Le déséquilibre de la pièce à usiner est source de blessures.
- Risques de blessures par le guidage incertain de l'outil si son support n'est pas réglé correctement et par l'outil à bois émoussé. La condition nécessaire pour dresser de manière appropriée le bois est un outil à bois sans défaut, parfaitement aiguisé.
- Risques pour la santé provenant de la pièce à usiner en mouvement rotatoire en raison des cheveux longs et de vêtements flottants.
- Risques pour la santé par les poussières de bois ou copeaux de bois. Porter des équipements de protection personnels tels que protection des yeux et masque antipoussière.
- Risques électriques si utilisation de câbles de raccordement électriques non conformes.
- De plus, malgré toutes les précautions prises, des risques résiduels non évidents peuvent exister.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés si les «Consignes de sécurité» et l'«Utilisation conforme à la destination» ainsi que les Instructions d'utilisation sont intégralement respectées.

7. Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques	
Encombrement long. x larg. x haut. en mm	1460/210/380
Vitesse de rotation en	890/1260/1760/ 2600 min ⁻¹
Taille de la pièce max.	1000mm
Diamètre de la pièce max.	350mm
Filetage de tête de broche	M18
Poids en kg	22
Entraînement	

Moteur V~/Hz	230-240 /50
Puissance absorbée W	400 W S2 15min

Sous réserve de modifications techniques !

* Type de service S2 – Service intermittent
Fonctionnement à charge constante pendant 15 minutes ou moins suivi d'un temps de repos suffisant pour rétablir l'égalité de température à 2 K près entre le moteur et la température ambiante.

Les valeurs totales des vibrations ont été déterminées conformément à l'EN 61029.

Niveau de pression acoustique LpA	61 dB(A)
Incertitude de mesure KpA	3 dB
Niveau de puissance acoustique LWA	74 dB(A)
Incertitude de mesure KWA	3 dB

Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition. Les valeurs globales d'oscillation (somme vectorielle des 3 directions) ont été calculées conformément à la norme EN 61029.

8. Configuration et utilisation

Avant la mise en service

La machine doit être implantée de façon stable, donc sur un établi, ou bien être vissée à un support solide. Des alésages ont été forés dans ce but dans le pied de la machine. .

- Avant la mise en service, montez tous les capots et dispositifs de sécurité selon les règles de l'art.
- Si vous sciez un bois déjà travaillé, faites attention aux corps étrangers tels que clous ou vis etc.
- Avant de raccorder la machine, vérifiez bien que les données sur la plaque signalétique correspondent à celles du réseau.

Montage

Préparez le poste de travail où vous désirez installer la machine. Veillez à disposer de suffisamment de place afin de permettre un fonctionnement sûr et sans dysfonctionnement. Cette machine est conçue pour être utilisée dans des locaux fermés et doit être placée sur un support plan et ferme.

⚠ Important! Débranchez la prise du secteur avant d'entreprendre les travaux d'entretien, de réglage et de montage de la machine!

MONTAGE du bloc-moteur et du banc de la machine (Fig. 3)

- 1 Placez le bloc-moteur (1) et le banc de la machine sur un support plan et ferme.

- Fixez le bloc-moteur (1) au banc de la machine (11) aux trois points de fixation en utilisant 3 boulons (23), 6 rondelles (24), 3 rondelles-ressort (25) et 3 écrous (26).

MONTAGE du support d'outil (Fig. 3)

- Fixez l'embase du support d'outil (6) au bloc-moteur (1) à l'aide d'un boulon (19), d'une plaque-support (16), d'une rondelle (18), du levier de serrage du support d'outil (14) et d'un écrou papillon (13).
- Emmanchez le support d'outil (4) dans son embase (6) et fixez-le à l'aide de la mollette (5).

MONTAGE de la poupée mobile (Fig. 3)

- Fixez la poupée mobile (9) au banc de la machine (11) à l'aide d'un boulon (19), d'une plaque-support (16), d'une rondelle (18), du levier de serrage de la poupée mobile (12) et d'un écrou papillon (13).
- Vissez la contre-pointe tournante de centrage (7) dans la poupée mobile (9).
- Insérez le volant (10) sur la pointe tournante (7) et fixez-la à l'aide de la clé Allen (Fig.1/N°.22).

Réglage de la poupée mobile (Fig. 1)

- Desserrez le levier de blocage de la poupée mobile (12) et l'écrou-papillon (13) pour régler la distance entre la poupée mobile (9) et la poupée fixe (3).
- Pour régler la pression, utilisez le volant (10) et bloquez-le en position à l'aide du contre-écrou (8).

Réglage du support d'outil (Fig. 1)

- La hauteur du support d'outil (5) peut être réglée en desserrant la mollette de serrage (5).
- Pour régler la distance du support d'outil (4), desserrez le levier du support d'outil (14) et l'écrou-papillon (13). Le support d'outil (4) doit se trouver aussi près que possible de la pièce, sans la toucher.
- Resserrez ensuite le levier de serrage du support d'outil (14) et l'écrou-papillon (13).

Avertissement ! Veillez à ce que le support d'outil (4) soit fermement fixé afin qu'il ne puisse pas tourner vers la pièce.

Réglage de la vitesse (Fig. 4/5/6)

Avertissement ! Débranchez la machine du secteur avant d'effectuer les travaux d'entretien et de réglage.

La vitesse de la broche peut être réglée en modifiant la position de la courroie d'entraînement (B) sur le système d'entraînement par poulies du bloc-moteur.

- Desserrez la vis de serrage (13) à l'aide d'une clé à fourche de 14 (non fournie) et ouvrez le capot moteur (A). Desserrez les quatre vis de fixation du moteur (D) à l'aide d'un clé Allen de 14 (non fournie)

- Soulevez la poulie moteur (E) afin de détendre la courroie.
- Sélectionnez la vitesse correspondant à la pièce et au travail à effectuer en recherchant la vitesse conseillée pour la pointe d'entraînement.
- Déplacez la courroie en fonction de la vitesse désirée dans les gorges correspondantes de la poulie du moteur (E) et de la poulie d'entraînement (B). Ne vrillez pas la courroie (C).
- Après le réglage de la position de la courroie crantée, il faut retendre la courroie crantée (B). Abaissez la poulie moteur (E) vers le bas et resserrez les vis de fixation du moteur (E) à l'aide d'une clé Allen de 14 (non fournie). La courroie d'entraînement (C) est correctement tendue lorsqu'elle fléchit d'environ 1 cm lorsque l'on appuie dessus.
- Refermez le capot moteur (A) et resserrez la vis de fermeture (13).

Important: Lorsque le capot-moteur (A) est ouvert, la machine ne peut pas fonctionner.

Fixation de la pièce au centre de la poupée fixe (Fig. 1)

- Déterminez le centre de la pièce en traçant deux diagonales précisément aux deux extrémités de la pièce. L'intersection des deux diagonales indique le centre de la pièce.
- Faites un trait de scie sur les diagonales d'environ 2 mm de profondeur à une extrémité de la pièce afin que la pointe d'entraînement (3) de la poupée fixe puisse y être logée.
- A l'aide d'un maillet en bois (non fourni) faites rentrer la pointe d'entraînement (3) à l'emplacement où les diagonales se croisent au bout de la pièce. Veillez à protéger l'extrémité du filetage de la pointe d'entraînement (3) de façon à ce qu'aucun objet ne puisse endommager le filetage.
- Coupez les coins de la pièce si le diamètre des extrémités de la pièce est supérieur à 5 cm x 5 cm afin de rendre la rotation plus facile et plus sûre.
- Mesurez la longueur totale de la pièce lorsqu'elle est pourvue de la pointe d'entraînement (3) et de la contre-pointe (7) à ses extrémités. Desserrez l'écrou papillon (13) et le levier de serrage de la poupée mobile (12) situé en dessous de la poupée mobile (9). Réglez la distance entre l'entraînement de la poupée fixe (3) et le centre de la contre-pointe (7) afin que la distance soit légèrement supérieure à la dimension totale de la pièce mesurée. Bloquez la poupée mobile (9) en resserrant l'écrou papillon (13) et le levier de serrage de la poupée mobile (12).

- 6 Serrez la pièce entre la pointe d'entraînement (3) et la contre-pointe (7) à l'aide du volant (10).
- 7 Serrez le contre-écrou (8) de la poupée mobile (9). Réglez le support d'outil (4) de façon à ce qu'il se trouve à environ 3 mm de la pièce.

Attention: Vérifiez, avant de faire démarrer la machine, en faisant tourner la pièce à la main, qu'il y a suffisamment de place autour de la pièce et qu'elle ne peut pas toucher le support d'outil (4).

Montage du plateau: (Fig. 7/8)

Utilisation du plateau:

Le plateau (17) permet de fixer un grand nombre d'objets à tourner de façon sûre et en les maintenant fermement, tels que des assiettes, des coupes, des pots et de pièces rondes..

Montage du plateau:

- 1 Desserrez la pointe d'entraînement (3) et enlevez la pointe à l'aide des clés (20) et (21).
- 2 Vissez le plateau (17) sur la broche de la poupée fixe et serrez-le à fond à la main à l'aide de la clé (21).

Fixation de la pièce sur le plateau:

Les pièces qui ne peuvent pas être tournées à l'aide de la pointe d'entraînement de la poupée fixe (3), doivent être fixées à un plateau (17) ou montées sur un élément intermédiaire, comme par exemple, un mandrin, un bloc de bois.

- 1 Avant d'effectuer le montage sur le plateau (17), ébauchez la pièce de façon à être aussi proche que possible de la forme finale.
- 2 Fixez solidement le plateau (17) à la pièce. En fonction de la forme de la pièce vous pouvez utiliser des vis à bois (non fournies) qui seront vissées directement dans la pièce. Si la forme prévue ne permet pas d'utiliser des vis, une pièce intermédiaire peut être nécessaire. Cette pièce support peut être réalisée à partir d'un cube de vieux bois pour obtenir deux surfaces parallèles et plates. Repérez et marquez le centre du support. Le support (bloc de bois) doit éventuellement être collé à la pièce et assemblé de façon à ce que la fixation avec des vis (non fournies) sur le plateau (17) devienne possible. Dans ce cas, serrez le support avec la pièce et attendez jusqu'à ce que la colle soit sèche en respectant les recommandations du fabricant de la colle. S'il n'est pas possible de fixer la pièce avec des vis, le collage peut être réalisé en introduisant une feuille de papier entre les deux pièces lors du collage, ceci permettra de séparer ultérieurement les éléments sans endommager la pièce. N'utilisez pas de vis à bois coniques. N'utilisez pas de vis à bois à tête conique.

Attention: Surveillez la gouge afin qu'elle ne touche pas les vis lorsque vous approchez de la forme finale de la pièce.

Mise en marche et arrêt (Fig.1)

- Appuyez sur l'interrupteur de mise en marche (2/vert) pour faire démarrer la machine.
- Appuyez sur l'interrupteur d'arrêt (2/rouge), pour arrêter la machine.

Informations importantes pour l'utilisation de la machine

- Nous vous conseillons de consulter des ouvrages spécialisés qui décrivent les techniques de tournage.
- Veillez à l'absence de nœuds et de déformations lors du choix du bois que vous désirez tourner. N'utilisez que du bois sans nœuds et sans fissures (en présence de petits nœuds, il faut faire attention à la pression exercée avec l'outil sur le bois).
- Vérifiez toujours si la pièce est correctement maintenue en testant à la main. Attention! Débranchez toujours la machine du secteur lors des contrôles!
- Utilisez uniquement des outils d'origine et correctement affûtés.
- Lors du tournage de disques de bois, ne vous placez pas dans la zone où la pièce pourrait être éjectée.
- Sciez des pièces de fortes dimensions et équilibrées à l'aide d'une scie à ruban ou d'une scie à bûches aussi correctement que possible. Lorsque les pièces sont très mal équilibrées, il y a des risques d'accidents corporels et d'usure prématurée de la machine.
- Commencez toujours à travailler à la plus petite vitesse lorsque vous commencez à tourner une pièce, augmentez la vitesse en fonction de la taille de la pièce.
- N'utilisez pas de disques de bois présentant des fissures qui entraînent un fort risque d'explosion sous l'action de la force centrifuge.
- Ne dépassez jamais les dimensions maximales que la machine peut accepter.
- Lorsqu'un outil se bloque, débranchez la machine du secteur avant de rechercher la cause.
- Lors du tournage, placez-vous devant la machine de façon à pouvoir correctement manier les outils appuyés sur le support d'outil.
- Utilisez uniquement des outils recommandés pour le tournage.

9. Transport

Si vous voulez transporter l'appareil à un autre endroit, débranchez l'appareil du réseau et placez-le à un autre endroit prévu pour cela.

10. Nettoyage et maintenance

Avertissement ! Avant tout réglage, entretien ou réparation, débrancher la fiche du secteur!

Maintenance générale

Essuyer de temps en temps la machine à l'aide d'un chiffon afin d'en éliminer les copeaux et la poussière. Huiler les pièces tournantes une fois par mois pour prolonger la durée de vie de l'outil. Ne pas huiler le moteur. Pour nettoyer le plastique, ne pas utiliser de produits corrosifs.

Maintenance

Il n'y a pas de pièces dans l'équipement nécessitant une maintenance supplémentaire.

Informations service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure*: Charbons; Courroie

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

11. Stockage

Entreposer l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 °C et 30 °C.

Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conserver la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

12. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est doté d'un branchement pour la mise en service immédiate.

Le branchement correspond aux normes en vigueur (VDE et DIN).

Le raccordement à effectuer par le client, ainsi que les câbles de rallonge utilisés, devront être conformes à ces normes.

Cordons d'alimentation électrique défectueux

Les cordons électriques défectueux résultent souvent de dommages sur l'isolation.

Les causes en sont:

- des marques de pression lorsque les cordons d'alimentation sont passés par la fente de la fenêtre ou de la porte.
- Des plis en cas de montage ou d'acheminement incorrect des cordons d'alimentation.
- Des coupures lors du passage des fils.
- Dommages à l'isolation lorsqu'on débranche le câble de la prise murale en tirant.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Les cordons d'alimentation électrique ne doivent pas être utilisés et sont extrêmement dangereux en raison des dommages à l'isolation. Vérifiez les cordons d'alimentation électriques régulièrement pour d'éventuels dommages. Assurez-vous que les cordons d'alimentation ne soient pas connectés au réseau électrique lors de la vérification.

Les cordons d'alimentation électriques doivent être conformes aux réglementations VDE et DIN pertinentes. Utilisez uniquement les cordons d'alimentation avec le marquage H05VV-F. L'impression de la désignation du type sur le câble d'alimentation est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension du réseau doit être de 220 - 240 V~.
- Les conducteurs des rallonges d'une longueur maxi. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes:

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

13. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

Ne pas jeter les vieux appareils avec les déchets ménagers!



Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par ex. être retourné à l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte autorisé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés.

En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.

14. Dépannage

Défaut	Cause possible	Remède
La surface tournée est de mauvaise qualité	L'outil est émoussé	Remplacez ou affûtez l'outil.
	Le tournage est effectué trop brutalement	Faites des mouvements plus mesurés
	L'outil est placée sous la ligne médiane de la pièce	Abaissez l'outil au maximum 3 mm sous la ligne médiane de la pièce
	Vitesse de tournage trop faible	Augmentez ou réglez la vitesse de tournage
Très fortes vibrations lors du tournage de pièces étroites	L'outil est placée sous la ligne médiane de la pièce	Placez l'outil à hauteur de la ligne médiane de la pièce.
	Le tournage est effectué trop brutalement	Faites des mouvements plus mesurés
Très fortes vibrations lors du tournage de grosses pièces ou de coupes	La poupée fixe et/ou la poupée mobile sont mal positionnées aux extrémités de la pièce	Vérifiez le positionnement de la pointe d'entraînement de la poupée fixe et de la contre-pointe de la poupée mobile
	La pièce n'est pas équilibrée	Sciez l'extrémité de la pièce jusqu'à ce qu'elle soit équilibrée
Le tour ne tourne pas	La machine n'est pas branchée au secteur	Branchez la prise au secteur
	Le contacteur de sécurité du capot-moteur est enclenché ou défectueux, il se trouve à l'intérieur sous le capot-moteur.	Refermez le capot ou remplacez le contacteur de sécurité.
Le tour ne s'arrête pas.	L'interrupteur et /ou le câblage interne sont défectueux	Débranchez le tour du secteur immédiatement. Ne réutilisez de nouveau le tour qu'après réparation par un spécialiste qualifié.











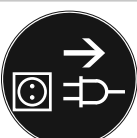

Indice:

1. Introduzione
2. Descrizione dell'apparecchio
3. Prodotto ed accessori in dotazione
4. Utilizzo proprio
5. Avvertenze importanti
6. Rischi residui
7. Caratteristiche tecniche
8. Montaggio ed azionamento
9. Trasporto
10. Manutenzione
11. Stoccaggio
12. Ciamento elettrico
13. Smaltimento e riciclaggio
14. Risoluzione dei guasti

Pagina:

- 41
- 41
- 41
- 42
- 42
- 45
- 45
- 45
- 48
- 48
- 48
- 48
- 49
- 49

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

		<p>Attenzione! Possibile per il mancato rispetto Pericolo di morte, rischio di lesioni o danni allo strumento!</p>
		<p>Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso!</p>
		<p>Indossate gli occhiali protettivi!</p>
		<p>Portate cuffie antirumore!</p>
		<p>Mettete una maschera antipolvere!</p>
		<p>Attento! Prima dell'installazione, la pulizia, le alterazioni, la manutenzione, lo stoccaggio e il trasporto di accendere il dispositivo e scollegarlo dalla rete elettrica.</p>

1. Introduzione

Fabbricante:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono prendere diverse misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio

1. Unità motore
2. Interruttore on/off
3. Trasmissione della testa del mandrino
4. Supporto utensile
5. Vite di bloccaggio
6. Supporto utensile
7. Punta di centraggio
8. Controdado
9. Contropunta
10. Volantino
11. Bancale macchina
12. Leva a morsetto della contropunta
13. Dado ad alette
14. Leva a morsetto del supporto utensile
15. Vite di fermo
16. Console
17. Disco divisorio
18. Rondella
19. Vite
20. Chiave inglese
21. Chiave inglese
22. Chiave a brugola
23. Vite
24. Rondella
25. Rondella elastica
26. Dado

3. Prodotto ed accessori in

dotazione

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessory non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Attenzione

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- 1 Unità motore
- 1 Trasmissione della testa del mandrino
- 1 Supporto utensile
- 1 Vite di bloccaggio
- 1 Supporto utensile

- 1 Punta di centraggio
- 1 Contropunta
- 1 Volantino
- 1 Bancale macchina
- 1 Leva a morsetto della contropunta
- 2 Dado ad alette
- 2 Leva a morsetto del supporto utensile
- 2 Vite di fermo
- 1 Disco divisorio
- 2 Rondella
- 2 Vite
- 2 Chiave inglese
- 1 Chiave a brugola
- 3 Vite
- 6 Rondella
- 3 Rondella elastica
- 3 Dado
- 1 La traduzione dal manuale di istruzioni originale

4. Utilizzo proprio

Il tornio serve soltanto per la lavorazione del legno con idonei utensili da tornio.

La macchina è conforme alla direttiva CE in materia di apparecchiature.

- Le prescrizioni di sicurezza, uso e manutenzione del costruttore così come le misurazioni indicate nei "Dati tecnici" devono essere osservate.
- Le prescrizioni di prevenzione degli incidenti e tutte le norme relative alla sicurezza conosciute devono essere osservate.
- La macchina può essere usata, sottoposta a manutenzione o riparata, solo da persone che hanno dimestichezza con essa e sono informate dei pericoli. Modifiche di propria iniziativa alla macchina sollevano il costruttore dalla responsabilità di eventuali danni che ne derivano.
- La macchina può essere usata solo con accessori e attrezzi originali del produttore.
- Qualunque altro uso è considerato non conforme. Il costruttore non è responsabile per i danni da esso derivati, il rischio riguarda solo l'operatore.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non riconosciamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

5. Avvertenze importanti

Attenzione! Quando si usano elettro utensili, per proteggersi da scossa elettrica, lesioni e pericolo d'incendio, vanno rispettate le seguenti misure di sicurezza fondamentali. Leggere tutte le avvertenze, prima di usare il presente elettro utensile e conservare con cura le avvertenze per la sicurezza.

Lavoro sicuro:

- 1 Mantenere in ordine l'area di lavoro
 - Il disordine nell'area di lavoro può causare infortuni.
- 2 Tenere conto dell'influenza dell'ambiente circostante
 - Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia.
 - Non utilizzare gli utensili elettrici in ambiente umido o bagnato.
 - Provvedere ad una buona illuminazione della zona di lavoro.
 - Non utilizzare gli utensili elettrici in luoghi esposti a rischio di incendio o esplosione.
- 3 Proteggersi da scosse elettriche
 - Evitare il contatto del corpo con componenti messi a terra (come ad es. tubi, radiatori, piastre elettriche, dispositivi refrigeranti).
- 4 Tenete lontani i bambini!
 - Impedite alle altre persone di toccare l'utensile o il cavo, tenetele lontane dalla vostra zona di lavoro.
- 5 Conservare gli utensili elettrici non utilizzati in modo sicuro
 - Utensili elettrici inutilizzati devono essere depositati in un luogo asciutto, alto o comunque chiuso, fuori dalla portata di bambini.
- 6 Non sovraccaricare l'utensile elettrico
 - Si lavora meglio e più sicuri nell'intervallo di potenza indicato.
- 7 Utilizzare il giusto elettro utensile
 - Non utilizzare elettro utensili a potenza debole per lavori pesanti.
 - Non utilizzare l'elettro utensile per scopi non previsti. Ad esempio non utilizzare seghe circolari manuali per tagliare rami di alberi o tronchi di legno.
 - Non utilizzare l'elettro utensile per tagliare legna da combustione.
- 8 Indossare abbigliamento adeguato
 - Non indossare abbigliamento largo o gioielli perché potrebbero essere catturati da componenti in movimento.
 - Durante i lavori all'aperto si raccomandano calzature antiscivolo.
 - In caso di capelli lunghi, indossare una retina per raccogliere i capelli.
- 9 Utilizzare attrezzatura protettiva
 - Indossare occhiali protettivi.
 - Utilizzare una mascherina di protezione delle vie respiratorie in caso di lavori che producono polvere.
- 10 Collegare il dispositivo per l'aspirazione della polvere se si lavora con legno, materiali simili al legno o plastica.
 - Attenzione! Il dispositivo per l'aspirazione della polvere non deve essere collegato durante la lavorazione dei metalli. Pericolo di incendi ed esplosioni a causa di trucioli caldi o scintille!

Durante la lavorazione dei metalli, rimuovere anche il sacco di raccolta polvere (21).

- In presenza di collegamenti all'aspirapolvere e al dispositivo di raccolta, accertarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati correttamente.
 - L'esercizio in ambienti chiudi è consentito solo con un impianto di aspirazione adeguato
- 11 Non utilizzare il cavo per scopi non previsti
- Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.
- 12 Bloccare il pezzo di lavorazione
- Utilizzare i dispositivi di bloccaggio o la morsa da banco per tenere fermo il pezzo. In questo modo viene mantenuto in modo più sicuro che con le mani.
 - In caso di pezzi lunghi, occorre un supporto aggiuntivo (tavolo, cavalletti, ecc.) per evitare il ribaltamento della macchina.
 - Spingere sempre il pezzo saldamente verso la piastra di lavoro e la battuta per evitare il traballamento o la rotazione del pezzo.
- 13 Evitare posizioni del corpo anomale
- Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
 - Evitare posizioni maldestre delle mani che, in caso di scivolamento improvviso, possano causare il contatto di una o di entrambe le mani con la lama.
- 14 Prendersi cura degli elettroutensili con attenzione
- Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti al fine di lavorare in modo migliore e più sicuro.
 - Attenersi alle istruzioni di lubrificazione e sostituzione dell'utensile.
 - Controllare regolarmente il cavo di collegamento dell'elettroutensile e farlo sostituire da un tecnico in caso di danneggiamento.
 - Verificare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli qualora fossero danneggiati.
 - Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
- 15 Estrarre la spina dalla presa
- Non rimuovere mai schegge, trucioli o pezzi di legno incastrati quando la lama della sega è in movimento.
 - In caso di inutilizzo dell'elettroutensile, prima della manutenzione e durante la sostituzione degli utensili, ad es. lama, perforatrice, fresatrice.
 - Se la lama della sega si blocca a causa di una forza di avanzamento anomala durante il taglio, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica. Rimuovere il pezzo da lavorare e assicurarsi che la lama sia libera. Accendere l'apparecchio e iniziare una nuova operazione di taglio con una forza di avanzamento ridotta.

- Verificare prima dell'accensione che chiave e utensile di regolazione siano stati rimossi.
- 17 Evitare l'avviamento inavvertito
- Accertarsi che l'interruttore sia spento quando si inserisce la spina nella presa.
- 18 Utilizzare il cavo di prolunga per la zona esterna
- All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga consentiti e opportunamente contrassegnati a tale scopo.
 - Utilizzare il tamburo avvolgicavo solo in stato srotolato.
- 19 Prestare attenzione
- Fare attenzione a cosa si sta facendo. Lavorare con consapevolezza. Non utilizzare l'elettroutensile in caso di mancata concentrazione.
- 20 Verificare che l'elettroutensile non sia danneggiato
- Prima dell'ulteriore utilizzo dell'elettroutensile, controllare attentamente che i dispositivi di protezione ed altri componenti funzionino perfettamente e in modo conforme.
 - Verificare che i componenti mobili funzionino perfettamente e non siano incastrati o che i componenti non siano danneggiati. Tutti i componenti devono essere montati correttamente e tutte le condizioni devono essere soddisfatte al fine di garantire un esercizio perfetto dell'elettroutensile.
 - La calotta protettiva mobile non deve essere bloccata in posizione aperta.
 - Dispositivi di protezione e componenti danneggiati devono essere riparati o sostituiti da un'officina specializzata riconosciuta in modo conforme, salvo diversamente indicato nelle istruzioni per l'uso.
 - Interruttori danneggiati devono essere sostituiti presso un'officina di assistenza clienti.
 - Non utilizzare cavi di collegamento difettosi o danneggiati.
 - Non utilizzare elettroutensili in cui l'interruttore non può essere acceso o spento.
- 21 Attenzione!
- L'utilizzo di altri utensili e accessori può implicare un pericolo di lesione per le persone.
- 22 Far riparare l'elettroutensile da un tecnico elettricista qualificato
- Questo elettroutensile soddisfa le disposizioni di sicurezza in vigore. Le riparazioni devono essere effettuate solo da un esperto elettricista utilizzando pezzi di ricambio originali, altrimenti si rischiano infortuni dell'utilizzatore.

Avviso! Questo elettroutensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni.

Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettrostrumento.

Indicazioni di sicurezza per il tornio

- L'apparecchio deve essere collegato soltanto ad una presa con regolare messa a terra.
- Familiarizzarsi con le caratteristiche della macchina e con la tecnica di tornitura, prima di mettere in funzione la macchina.
- Controllare la presenza di strappi o rami su tutti i pezzi da lavorare. Prima di rivoltare i pezzi, controllare che tutti i collegamenti a colla sono completamente induriti.
- Assicurarsi che il pezzo da lavorare è saldamente serrato e che tutti i rialzi sono messi in sicurezza.
- Prima di accendere la macchina, assicurarsi che il pezzo da lavorare si possa girare liberamente a mano.
- Tenere mani e dita lontani dalla pezzo da lavorare durante la rotazione.
- Spegnerla la macchina e attendere il suo completo arresto, prima di effettuare regolazioni sul pezzo da lavorare, sulla contropunta o sul supporto dell'utensile.
- La manutenzione, la regolazione, la calibrazione e la pulizia devono essere eseguite soltanto con il motore spento.
- La macchina è concepita soltanto per l'utilizzo con scalpelli da tornio.
- Conservare gli scalpelli da tornio sempre in un luogo sicuro, prima di lasciare il posto di lavoro.
- Non azionare il tornio senza le coperture e i dispositivi di sicurezza.
- Tenere affilati gli utensili di taglio.
- Utilizzare la velocità più bassa all'avvio della lavorazione di un nuovo pezzo.
- Arrestare il tornio sempre alla velocità più bassa. Se il tornio ruota così velocemente che vibra, sussiste il pericolo di rigetto del pezzo da lavorare o che venga strappato dalle mani lo strumento da taglio.
- Non permettere che gli strumenti da taglio incidano il pezzo da lavorare. Il legno si può fendere o essere scagliato lontano dal tornio.
- Durante la formazione di un pezzo da lavorare, posizionare il supporto dell'utensile sempre sopra la linea centrale del tornio.
- Prima di fissare un pezzo da lavorare alla piastra frontale, dovrebbe essere sgrossato il più possibile per renderlo più rotondo possibile. In questo modo vengono minimizzate le vibrazioni durante la rotazione del pezzo da lavorare. Fissare sempre il pezzo da lavorare in modo sicuro alla piastra frontale. Altrimenti, il pezzo da lavorare potrebbe essere scagliato lontano dal tornio.

- Utilizzare una spazzola o dell'aria compressa per eliminare i trucioli; mai le mani. I trucioli saranno affilati.
- Lo strumento da taglio deve essere sempre fissato saldamente al supporto o nel mandrino di serraggio ed essere regolato in modo che la sporgenza venga limitata dal montante. Questo riduce la possibilità di rottura o piegatura dell'utensile.
- Il tornio non deve essere attraversato durante il funzionamento.
- Inserire il pezzo da lavorare nell'utensile da taglio soltanto nel senso contrario alla rotazione. Il pezzo da lavorare deve sempre ruotare nella direzione dell'operatore.
- Non lasciare l'apparecchio inosservato quando è collegato alla presa, occorre spegnerlo e scollegarlo prima di allontanarsi.
- Questo prodotto non è un giocattolo. Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Alcune polveri che si formano durante la limatura, la segatura, la foratura e altre lavorazioni contengono sostanze chimiche conosciute per provocare il cancro, difetti alla nascita o altri danni legati alla riproduzione. Alcuni esempi di queste sostanze chimiche sono:
 - Piombo contenuto in vernici a base di piombo
 - Silice cristallina da laterizi e cemento o altri prodotti per muratura
 - Arsenico e cromo contenuto in legno trattato chimicamente
 - In base alla frequenza di queste lavorazioni varia il rischio. Per ridurre l'esposizione a queste sostanze chimiche: Lavorare in un ambiente ben ventilato e con dispositivi di sicurezza consentiti, come ad es. maschere antipolvere progettate in special modo per filtrare particelle microscopiche.
- Le persone con pacemaker devono consultare il proprio medico prima dell'utilizzo. I campi elettromagnetici nelle vicinanze del pacemaker possono provocare disfunzioni o l'arresto dello stesso. Le persone con pacemaker dovrebbero, inoltre:
 - Evitare di lavorare da soli.
 - Non utilizzare l'apparecchio con l'interruttore di rete inserito.
 - Attendere il tempo opportuno e controllare nuovamente per evitare una scossa elettrica.
- Gli avvisi, le misure di sicurezza e le indicazioni contenute in questo manuale dell'utente non possono coprire tutte le possibili condizioni e situazioni. L'utilizzatore deve comprendere che il buon senso e l'attenzione sono fattori che non è possibile montare in questo prodotto, ma che devono essere forniti dall'utilizzatore stesso.

Avvertenze di sicurezza sull'uso delle seghe circolari da banco

- Assicurarsi che il disco divisorio abbia la giusta misura per supportare il pezzo da lavorare.
- Accertarsi che l'utensile sia fissato in modo sicuro al disco divisorio.
- Prima del montaggio sul disco divisorio, tagliare il pezzo da lavorare il più possibile simile alla forma definitiva.
- Per girare il disco divisorio, utilizzare soltanto scalpelli raschiatori. Gli scalpelli da taglio possono essere facilmente strappati dalle mani.
- Prestare attenzione che lo scalpello da tornio non possa disturbare le viti di supporto della misura finita del pezzo da lavorare.

6. Rischi residui

La macchina è stata concepita secondo il livello della tecnica ed in rispetto delle regolamentazioni per la sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante la lavorazione potrebbero insorgere eventuali rischi.

- Lavorare solo legno selezionato, senza difetti quali: diramazioni, fenditure trasversali, fenditure superficiali. Il legno difettoso tende a scheggiare e diventa pericoloso nella lavorazione.
- A causa della forza centrifuga, i pezzi di legno non correttamente incollati possono esplodere durante la lavorazione.
- Prima di montare il pezzo greggio bisogna tagliarlo in forma quadrata, centrarlo e osservare l'attacco sicuro. Ogni marcia irregolare è pericolosa.
- Pericolo di ferimento in caso di guida insicura dell'utensile se il portautensili non è impostato correttamente e se l'utensile a tornire non è affilato.

Il presupposto per una perfetta tornitura è un utensile a tornire in ottime condizioni e perfettamente affilato.

- Pericolo per la salute costituito dal pezzo in rotazione e in caso di capigiatura lunga o abbigliamento largo. Raccogliere i capelli e indossare indumenti aderenti.
- Pericolo per la salute a causa di polveri o trucioli di legno. Indossare sempre le apposite protezioni, quali occhiali e mascherina. Utilizzare il dispositivo di aspirazione!
- Pericolo per la salute provocato da corrente elettrica, in caso di impiego di cavi elettrici non idonei.
- Inoltre, nonostante tutte le misure di sicurezza prese, potrebbero sussistere dei rischi non evidenti.
- Questo genere di rischi può essere ridotto se si osserveranno le „indicazioni sulla sicurezza“ e quanto esposto nel capitolo „Impiego conforme alle disposizioni“, così come le istruzioni per l'uso nella loro totalità.

7. Caratteristiche tecniche

Dati tecnici	
Dimensioni LxPxH mm	1460/210/380
Giri per minuto	890/1260/1760/2600 min ⁻¹
Dimensione pezzo max.	1000 mm
Diametro pezzo max.	350 mm
Filettatura mandrino	M18
Peso kg	22
Azionamento	
Motore V~/Hz	230-240 /50
Potenza assorbita W	400 W S2 15min

Salvo cambiamenti tecnici!

Ciclo di servizio S2: servizio intermittente
 Funzionamento a carico costante per 15 minuti o meno in base a un periodo di riposo sufficiente per riportare l'uguaglianza della temperatura al più vicino 2 K tra il motore e la temperatura ambiente.

I valori di rumore e vibrazione sono stati misurati in conformità alla norma EN 61029.

Livello di pressione acustica L _{pA}	61 dB(A)
Incertezza della misura K _{pA}	3 dB
Livello di potenza sonora L _{WA}	74 dB(A)
Incertezza della misura K _{WA}	3 dB

Portate cuffie antirumore

Valori complessivi delle vibrazioni (somma dei vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 61029.

8. Montaggio ed azionamento

Prima della messa in esercizio

L'apparecchio deve venire installato in modo stabile, cioè deve venire avvitato su un banco di lavoro o su un basamento solido. A questo scopo ci sono dei fori nella base dell'apparecchio.

Il tavolo deve essere montato correttamente

- Prima della messa in esercizio tutte le coperture ed i dispositivi di sicurezza devono essere montati regolarmente.
- Se si tratta di pezzi di legno già lavorati fate attenzione ai corpi estranei come ad es. chiodi o viti ecc.
- Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta corrispondano a quelli della fonte di alimentazione.

Montaggio

Preparare l'area di lavoro nella quale si vuole posizionare l'utensile elettrico. Creare spazio sufficiente per permettere un funzionamento sicuro e privo di problemi. L'utensile elettrico è concepito per la lavorazione in ambienti chiusi e deve essere posizionato su un fondo piano e resistente.

⚠ Importante! Estrarre sempre la spina prima di eseguire lavori di manutenzione, di richiamo o di montaggio sull'apparecchio!

MONTAGGIO dell'unità motore e del bancale macchina (Fig. 3)

- 1 Posizionare l'unità motore (1) e il bancale della macchina (11) su un fondo piano e resistente.
- 2 Montare l'unità motore (1) e il bancale della macchina (11) con 3 viti (23), 6 rondelle (24), 3 anelli elastici (25), e 3 dadi (26) ai tre punti di collegamento.

MONTAGGIO del supporto utensile (Fig. 3)

- 1 Fissare il supporto utensile (6) all'unità motore (1) con una vite (19), una console (16), una rondella (18), la leva a morsetto per il supporto utensile (14) e un dado ad alette (13).
- 2 Spingere il portautensile (4) nel raccordo del supporto utensile (6) e fissare con la vite di bloccaggio (5).

MONTAGGIO della contropunta (Fig. 3)

- 1 Fissare la contropunta (9) con una vite (19), una console (16), una rondella (18), la leva a morsetto per la contropunta (12) e un dado ad alette (13) al bancale della macchina (11).
- 2 Avvitare il mandrino del centraggio (7) nella contropunta (9).
- 3 Spingere il volantino (10) sul mandrino del centraggio (7) e fissare con la chiave a brugola (Fig.1/Pos.22).

Regolazione della contropunta (Fig. 1)

- 1 Allentare la leva a morsetto della contropunta (12) e del dado ad alette (13), per regolare la distanza tra la contropunta (9) e il centro della trasmissione (3).
- 2 Per regolare la pressione di serraggio, utilizzare il volantino (10) e serrarlo con il dado ad alette (8).

Regolazione del supporto utensile (Fig. 1)

- 1 L'altezza del portautensile (4) può essere regolata allentando la vite di bloccaggio (5).
- 2 Allentare la leva di tensionamento del portautensile (14) e il dado ad alette (13) per regolare la lunghezza del portautensile (4).

Il portautensile (4) deve essere portato il più possibile vicino al pezzo da lavorare, senza però toccarlo.

- 3 Stringere nuovamente la leva di tensionamento per il supporto utensile (14) e il dado ad alette (13).

Avvertenza! Assicurarsi che il supporto utensile (4) sia serrato e non si possa girare in direzione del pezzo da lavorare.

Regolazione del numero di giri (Fig. 4/5/6)

Avvertenza! Scollegare l'apparecchio dalla presa di rete prima di iniziare dei lavori di manutenzione o di regolazione.

Il numero di giri del mandrino viene regolato tramite l'impostazione della posizione della cinghia di trasmissione (B) sul sistema di trasmissione a puleggia nell'unità motore.

- 1 Allentare la vite di fermo (13) con un esagono incassato M14 (non incluso nella fornitura) e aprire il rivestimento del motore (A).
- 2 Allentare le quattro viti del motore (D) che assicurano il motore con un esagono incassato M14 (non incluso nella fornitura).
- 3 Sollevare la puleggia del motore (E) in alto per allentare la tensione della cinghia.
- 4 Selezionare il numero di giri idoneo per il pezzo da lavorare e per l'ordine, informandosi in merito al numero di giri del mandrino consigliato.
- 5 Inserire la cinghia di trasmissione in base al numero di giri desiderato nelle scanalature corrispondenti della puleggia di trasmissione (B) e del motore (E). Non torcere la cinghia di trasmissione (C).
- 6 Dopo la regolazione della posizione della cinghia dentata, la stessa (B) deve essere nuovamente stretta. Spingere la puleggia del motore (E) in basso e stringere nuovamente le viti del motore (E) con un esagono incassato M14 (non incluso nella fornitura). La cinghia di trasmissione (C) è nella corretta tensione, quando cede di 1 cm se viene premuta.
- 7 Chiudere il rivestimento del motore (A) e assicurarlo con una vite di fermo (13).

Importante: Quando il rivestimento del motore (A) è aperto, la macchina non funziona.

Assicurare il pezzo da lavorare sul centro di trasmissione della testa del mandrino (Fig. 1)

- 1 Localizzare la metà del pezzo da lavorare, disegnando delle linee precise diagonali su entrambi i terminali. Il punto di intersezione di queste due linee indica il punto centrale del pezzo da lavorare.

- 2 Praticare un taglio a sega di ca. 2 mm di profondità lungo la diagonale di un terminale per alloggiarvi il centro di trasmissione della testa del mandrino (3).
- 3 Battere il centro di trasmissione della testa del mandrino (3) con un martello di legno (non incluso nella fornitura) nel punto, dove la diagonale si interseca sopra il terminale del pezzo da lavorare. Prestare attenzione di proteggere la fine della filettatura della trasmissione della testa del mandrino (3), in modo che nessun oggetto danneggi la filettatura.
- 4 Tagliare gli angoli del pezzo da lavorare, se il diametro dei terminali è maggiore di 5 cm x 5 cm, per facilitare e rendere più sicura la torsione.
- 5 Misurare la lunghezza complessiva del pezzo da lavorare con il centro di trasmissione della testa del mandrino (3) e il perno di centraggio (7) ad ogni terminale. Allentare il dado ad alette (13) e la leva a morsetto per la contropunta (12) sotto alla contropunta (9) e regolare la distanza dal centro della trasmissione del mandrino (3) e il perno di centraggio (7), in modo da creare una distanza leggermente più grande della lunghezza complessiva misurata del pezzo da lavorare. Assicurare la contropunta (9) tramite il serraggio del dado ad alette (13) e della leva a morsetto per la contropunta (12).
- 6 Stringere il centro di trasmissione della testa del mandrino (3) con il pezzo da lavorare con il volante (10) sul perno di centraggio (7).
- 7 Fissare il controdado (8) sulla contropunta (9). Impostare il supporto utensile (4) a ca. 3 mm dal pezzo da lavorare.

Attenzione: Prima di azionare la macchina, controllare il posizionamento tramite la rotazione a mano del pezzo da lavorare, per assicurare che ci sia abbastanza spazio libero e che il pezzo non venga in contatto con il supporto dell'utensile (4).

Montaggio del disco divisorio: (Fig. 7/8)

Per l'utilizzo del disco divisorio:

Il disco divisorio (17) offre una tenuta salda e sicura per una moltitudine di oggetti ruotati come dischi, ciotole, pentole e pezzi rotondi.

Montaggio del disco divisorio:

- 1 Allentare il centro di trasmissione della testa del mandrino (3) e smontarlo con la chiave (20) e la chiave (21) dal mandrino.
- 2 Spingere il disco divisorio (17) sul mandrino della testa del mandrino e stringere a mano con la chiave inglese (21).

Serraggio del pezzo da lavorare sul disco divisorio:

I pezzi da lavorare che non possono essere lavorati con il centro di trasmissione della testa del mandrino (3), devono essere montati su un disco divisorio (17) o su un controprezzo, come ad es. su un mandrino di serraggio o un blocco di legno.

- 1 Prima del montaggio sul disco divisorio (17), tagliare il pezzo da lavorare il più possibile simile alla forma definitiva.
- 2 Fissare il disco divisorio (17) saldamente al pezzo da lavorare. A seconda del pezzo da lavorare, ciò può avvenire con delle viti di legno (non incluse nella fornitura), le quali vengono direttamente avvitate nel pezzo da lavorare. Se le misure di taglio non consentono l'uso di viti, può essere necessario l'utilizzo di un controprezzo. Un controprezzo può essere realizzato con un dado di legno di scarto e due superfici piane e parallele. Identificare e marcare il centro del pezzo di supporto. Il pezzo di supporto (blocco di legno) deve essere eventualmente incollato al pezzo da lavorare e collegato con il pezzo di supporto, il quale viene poi fissato con delle viti (non incluse nella fornitura) alla piastra frontale (17). In questo caso, occorre posizionare e fissare il pezzo di supporto sul pezzo da lavorare e attendere l'asciugatura della colla in base alle indicazioni del produttore della stessa. Se l'utilizzo di viti nel pezzo da lavorare non è consentito, il pezzo da lavorare può essere incollato con un pezzo di carta nell'interstizio. Ciò permette un successivo distacco senza danneggiare il pezzo da lavorare. Non utilizzare viti per legno coniche. Non utilizzare viti per legno con la testa conica.

Attenzione: Prestare attenzione che lo scalpello da tornio, in modo che non possa toccare le viti di supporto della misura finita del pezzo da lavorare.

Accensione e spegnimento (Fig. 1)

- Azionare il tasto di accensione (2/verde) per avviare la macchina.
- Azionare il tasto di spegnimento (2/rosso) per fermare la macchina.

Informazioni importanti per il funzionamento

- Consigliamo di rivolgersi alla letteratura di settore in merito alle tecniche di tornitura.
- Durante la scelta del legno per i vostri lavori di tornitura occorre prestare attenzione alla presenza di rami e movimenti di restringimento. Utilizzare soltanto legno privo di strappi e di rami (nel caso di piccoli rami occorre prestare attenzione alla pressione con l'utensile da tornio).

- Controllare sempre la tenuta sicura del pezzo da formare in modo manuale. Avvertenza! Estrarre la spina di alimentazione!
- Utilizzare solo un utensile da tornio affilato.
- Durante la rotazione di dischi di legno occorre prestare attenzione di non sostare nella traiettoria del pezzo da lavorare.
- Si prega di tagliare pezzi grandi e disomogenei con una sega a nastro o una sega da traforo. Se i pezzi da lavorare sono molto disomogenei, rappresentano un pericolo per la salute e la durata di vita della macchina.
- Iniziare sempre con la velocità più bassa possibile per i nuovi pezzi da lavorare e aumentarla insieme all'aumento della pesantezza del pezzo da ruotare.
- Non utilizzare dischi di legno con strappi di contrazioni, dato che questi rappresentano un grande pericolo di rottura sotto l'effetto di forze centrifughe.
- Rispettare le misure massime dei pezzi da lavorare.
- In caso di utensili bloccati: Estrarre sempre la spina di alimentazione, prima di cercare il malfunzionamento sul dispositivo.
- Per i lavori di tornitura occorre posizionarsi presso la macchina in modo da poter posizionare gli scalpelli in modo effettivo sul portautensile.
- Utilizzare esclusivamente utensili da taglio consigliati per lavori di tornitura.

9. Trasporto

Se si desidera trasportare l'apparecchio in un altro luogo, scollegarlo dalla rete elettrica e collocarlo nell'apposito nuovo luogo di utilizzo.

10. Manutenzione

Avviso! Prima di qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione, staccare la spina!

Misure di manutenzione generali

Di quando in quando asportare con un panno trucioli e polvere dalla macchina. Per allungare la durata di vita dell'utensile oliare una volta al mese le parti rotanti. Non oliare il motore.

Per pulire la plastica non utilizzare agenti corrosivi.

Manutenzione

All'interno del dispositivo non vi sono altri pezzi da sottoporre a manutenzione.

Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura*: Spazzole di carbone, cinghia trapezoidale,

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

11. Stoccaggio

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'elettrotensile nell'imballaggio originale. Coprire l'elettrotensile per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettrotensile.

12. Ciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura: H05VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata

- La tensione di alimentazione deve essere di 220-240 V ~
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati dell'etichetta identificativa della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

13. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito ad es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La gestione impropria di dispositivi usati può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana, a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute negli strumenti elettrici ed elettronici. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

14. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibili cause	Soluzione
La qualità del taglio è pessima.	L'utensile da taglio è spuntato.	Affilare o sostituire l'utensile da taglio.
	Il taglio è troppo aggressivo.	Applicare un tocco più leggero.
	L'utensile da taglio viene posizionato al di sotto della linea centrale del pezzo da lavorare.	Abbassare l'utensile da taglio a massimo 3 mm sopra al centro del pezzo da lavorare.
	Movimento di rotazione troppo lento Aumentare il movimento di rotazione	Impostazione della velocità
Vibrazioni troppo elevate durante la rotazione di pezzi da lavorare sottili.	L'utensile da taglio si trova al di sotto della linea centrale del pezzo da lavorare.	Sollevare l'utensile da taglio sulla linea centrale del pezzo da lavorare.
	Il taglio è troppo aggressivo.	Applicare un tocco più leggero.
Vibrazioni troppo elevate durante la rotazione di pezzi da lavorare grandi o di ciotole.	La testa portamandrino e/o la contropunta non sono allineate correttamente ai terminali del pezzo da lavorare.	Controllare se le punte del pezzo da lavorare presso la testa portamandrino e/o la contropunta sono corrette.
	Il pezzo da lavorare non è equilibrato.	Tagliare il terminale del pezzo da lavorare, fino a quando il pezzo non è equilibrato.
Il tornio non gira.	Il cavo non è collegato alla presa.	Collegare il cavo alla presa.
	L'interruttore di sicurezza dello sportello aperto che si trova all'interno del coperchio di accesso al motore, è rotto o incastrato.	Sostituire l'interruttore di sicurezza dello sportello aperto.
Il tornio non si spegne.	L'interruttore di alimentazione e/o il cablaggio interno è danneggiato o difettoso.	Estrarre immediatamente la spina del tornio dalla presa. Azionare il tornio soltanto quando è stato riparato da un tecnico di assistenza qualificato.











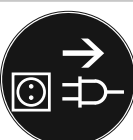

Obsah:

1. Úvod
2. Popis přístroje
3. Rozsah dodávky
4. Použití podle účelu určení
5. Důležité pokyny
6. Zbytková rizika
7. Technická data
8. Montáž a obsluha
9. Přeprava
10. Údržba
11. Skladování
12. Elektrická přípojka
13. Likvidace a recyklace
14. Odstraňování závad

Strana:

- 52
- 52
- 52
- 53
- 53
- 55
- 56
- 56
- 58
- 58
- 58
- 58
- 59
- 59

Vysvětlení symbolů na přístroji

		<p>Pozor! Možná za nedodržení Nebezpečí ohrožení života, riziko zranění nebo poškození náradí!</p>
		<p>Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.</p>
		<p>Noste ochranné brýle!</p>
		<p>Noste ochranná sluchátka!</p>
		<p>Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!</p>
		<p>Pozor! Před instalací, čištěním, změny, údržby, skladování a přepravu zapnete přístroj a odpojte jej od elektrické sítě.</p>

1. Úvod

výrobce:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

Poznámka,

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržáním elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Doporučujeme:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze. Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními. Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje. Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi. Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu dřevobráběcích strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje

1. Jednotka motoru
2. Spínač Zap/Vyp
3. Hnací centrum vřeteníku
4. Podepření nástroje
5. Stavěcí šroub
6. Uložení nástroje
7. Středicí hrot
8. Pojistná matice
9. Koník
10. Ruční kolečko
11. Lože stroje
12. Upínací páka koníku
13. Křídlová matice
14. Upínací páka upnutí nástroje
15. Přidržený šroub
16. Konzola
17. Upínací deska
18. Podložka
19. Šroub
20. Klíč na šrouby
21. Klíč na šrouby
22. Inbusový klíč
23. Šroub
24. Podložka
25. Pružná podložka
26. Matice

3. Rozsah dodávky

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

Pozor

Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou
 plastické sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a uduše

- 1 Jednotka motoru
- 1 Hnací centrum vřeteníku
- 1 Podepření nástroje
- 1 Stavěcí šroub
- 1 Uložení nástroje
- 1 Středicí hrot
- 1 Koník

- 1 Ruční kolečko
- 1 Lože stroje
- 1 Upínací páka koníku
- 1 Křídlová matice
- 1 Upínací páka upnutí nástroje
- 1 Přídržný šroub
- 2 Upínací deska
- 2 Podložka
- 2 Šroub
- 2 Klíč na šrouby
- 1 Inbusový klíč
- 3 Šroub
- 6 Podložka
- 3 Pružná podložka
- 3 Matice
- 1 Překlad z originálního návodu k obsluze

4. Použití podle účelu určení

Soustruh slouží pouze k obrábění dřeva vhodnými soustružnickými nástroji.

Stroj splňuje požadavky aktuálně platné směrnice EU pro strojní zařízení.

- Vždy musí být dodržovány pokyny týkající se bezpečnosti, pracovních postupů a údržby a také rozměry uvedené v technických údajích.
- Vždy musí být dodržovány platné předpisy týkající se prevence nehod a také všechny ostatní předpisy týkající bezpečnosti.
- Stroj smí být používán, udržován nebo opravován pouze zaškolenými osobami, které jsou s ním seznámeny a které byly informovány o souvisejících rizicích. Neoprávněné úpravy stroje ruší odpovědnost výrobce za škody vyplývající z provedení těchto úprav.
- Stroj může být používán pouze s původním příslušenstvím a originálními pracovními nástroji od výrobce.
- Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné použití. Výrobce vylučuje odpovědnost za následné škody, toto riziko nese výhradně uživatel.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

5. Důležité pokyny

Pozor! Při používání elektrických nástrojů musí být za účelem ochrany před zásahem elektrickým proudem a nebezpečí zranění a požáru dodržována následující základní bezpečnostní opatření. Před použitím tohoto elektrického nástroje si přečtěte všechny tyto pokyny a bezpečnostní pokyny dobře uschovejte.

Bezpečná práce

- 1 Udržujte Vaše pracoviště v pořádku
 - Nepořádek na pracovišti představuje nebezpečí úrazu.
- 2 Zohledněte vlivy prostředí
 - Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokřem prostředí.
 - Postarejte se o dobré osvětlení.
 - Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
 - Elektrický nástroj nepoužívejte, hrozí-li nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- 3 Chraňte se před úderem elektrickým proudem
 - Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi např. rourami, topnými tělesy, sporkáky, ledničkami.
- 4 Nepouštějte do blízkosti dětí!
 - Nenechte jiné osoby dotýkat se nářadí nebo kabelu, nepouštějte je na své pracoviště..
- 5 Nářadí uschovávejte bezpečně
 - Nepoužívané nářadí musí být uloženo na suchém, uzamčeném místě a mimo dosah dětí.
- 6 Nářadí nepřetěžujte
 - Na těžké práce nepoužívejte moc slabé nářadí nebo přídatné nářadí.
- 7 Používejte správné nářadí
 - Nepoužívejte nářadí k účelům na práce, na které není určeno.
 - Například nepoužívejte ruční kotoučovou pilu na kácení stromů nebo ořezávání větví.
 - Elektrický nástroj nepoužívejte k řezání palivového dříví.
- 8 Noste vhodné pracovní oblečení
 - Nenoste široké oblečení nebo šperky. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi.
 - Při práci na volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzavá obuv.
 - V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- 9 Používejte ochranné pomůcky
 - Noste ochranné brýle.
 - Při prašných pracích používejte dýchací masku.
- 10 Připojte zařízení na odsávání prachu, pokud obrábíte dřevo, materiály na bázi dřeva nebo umělé hmoty. POZOR! Při obrábění kovů nesmí být odsávání prachu připojené. Nebezpečí požáru a výbuchu z důvodu horkých třísek nebo odlétajících jisker! Při obrábění kovů odstraňte i zachytaný vak na třísky.
 - Jsou-li k dispozici přípojky pro odsávání prachu a zachytné zařízení, přesvědčete se, že jsou tato zařízení připojena a správně používána.
 - Provoz v uzavřených prostorech při obrábění dřeva, materiálů na bázi dřeva a umělé hmoty je přípustný pouze s vhodným odsávacím zařízením.

- 11 Nepoužívejte kabel na účely, pro které není určen
 - Nenoste nářadí za kabel a nepoužívejte ho na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- 12 Obrobek zajistěte
 - Na držení obrobku používejte upínací zařízení nebo svěrák. Je tak držen bezpečněji než Vaší rukou a kromě toho máte obě ruce volné na ovládání stroje.
 - Budete-li upravovat delší předměty, bude nutná podpěra (stůl, podstavce atd.), aby se zabránilo překlopení stroje.
 - Opracovávaný předmět vždy pevně přitiskněte proti pracovní desce a zarážce, abyste zabránili viklání, případně převrácení opracovávaného předmětu.
- 13 Vyhnete se nenormálnímu držení těla
 - Zajistěte si bezpečnou podložku a buďte vždy v rovnováze.
 - Vyhnete se nesprávným polohám rukou, kdy by se kvůli náhlému vyklouznutí mohla jedna ruka nebo obě ruce dotknout pilového listu.
- 14 Nářadí pečlivě ošetřujte
 - Udržujte nářadí stále čisté a ostré, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat.
 - Dodržujte předpisy pro údržbu a pokyny k výměně nářadí.
 - Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození je nechte obnovit autorizovaným odborníkem.
 - Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a poškozené nahradte.
 - Udržujte rukojeti suché a prosté oleje a tuku.
- 15 Vytáhněte vidlici z elektrické zásuvky
 - S pilovým listem v provozu nikdy neodstraňujte třísky, hobliny nebo upevněné dřevěné díly.
 - Pokud elektrický nástroj nepoužíváte, před údržbou a při výměně nástrojů, např. pilového listu, vrtáků, fréz.
 - Když se kotouč pily při řezání zablokuje příliš velkým odporem proti posuvu, přístroj vypněte a odpojte od sítě. Odstraňte obrobek a uvolněte kotouč pily. Přístroj zapněte a znovu proveďte řezací proces s nižším odporem proti posuvu.
- 16 Nenechte zastrčené žádné klíče pro nářadí
 - Před zapnutím překontrolujte, jestli jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněny.
- 17 Vyhnete se neúmyslnému spuštění
 - Ujistěte se, že je spínač při zasunutí vidlice do elektrické zásuvky vypnutý.
- 18 Venku používejte prodlužovací kabel.
 - Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely.
 - Naviják prodlužovacích kabelů používejte pouze s odvinutým kabelem.
- 19 Buďte soustředění
 - Dávejte pozor na to, co se děje. Pracujte s rozumem. Elektrický nástroj nepoužívejte, jestliže se nesoustředíte.
- 20 Zkontrolujte nářadí, zda není poškozeno
 - Před dalším použitím nářadí musí být pečlivě překontrolována bezvadná a řádná funkce ochranných zařízení nebo lehce poškozených částí.
 - Překontrolujte, zda je v pořádku bezvadná funkce pohyblivých dílů, jestli neuvázly nebo jestli nejsou díly poškozeny. Všechny části musí být správně namontovány, aby byla zajištěna bezpečnost přístroje.
 - Pohyblivý ochranný kryt nesmí být upínán v otevřeném stavu.
 - Poškozená bezpečnostní zařízení a díly musí být řádně opraveny nebo vyměněny v dílně zákaznického servisu, pokud není v návodu k použití uvedeno jinak.
 - Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu.
 - Nepoužívejte žádné vadné nebo poškozené přírodní kabely.
 - Nepoužívejte stroje, u kterých se nedá zapnout vypínač.
- 21 Pozor!
 - Použití jiných pracovních nástrojů nebo jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí poranění.
- 22 Svůj elektrický nástroj nechte opravovat odbornými elektrikáři.
 - Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář; v jiném případě nelze vyloučit úrazy provozovatele.

Upozornění! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátili na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Bezpečnostní pokyny pro soustruh

- Přístroj se smí připojit pouze k řádně uzemněné zásuvce.
- Seznamte se s vlastnostmi stroje a soustružnickou technikou, než uvedete stroj do provozu.
- Zkontrolujte všechny obrobky z hlediska prasklin nebo suků. Lepené spoje musí být před otáčením zcela ztvrdlé.
- Přesvědčte se, že je obrobek bezpečně upnutý a všechny nástavce jsou zajištěné.
- Před zapnutím stroje se ujistěte, že lze obrobek volně otáčet rukou.

- Držte ruce a prsty v bezpečné vzdálenosti od rotujícího obrobku.
- Vypněte stroj a vyčkejte, dokud se nezastaví, než budete provádět nastavení na obrobku, koníku nebo uložení nástroje.
- Údržba, kalibrace, nastavení a čištění se směřjí provádět pouze při vypnutém motoru.
- Stroj je určený pro použití se soustružnickými dřáty.
- Než opustíte pracoviště, vždy soustružnická dláta bezpečně uložte.
- Neprovozujte soustruh bez krytů a ochranných zařízení.
- Udržujte řezné nástroje ostré.
- Zahajujete-li nový obrobek, použijte nejnižší rychlost.
- Zastavujte soustruh vždy s nejnižší rychlostí. Běží-li soustruh tak rychle, že vibruje, hrozí nebezpečí, že dojde k odhození obrobku nebo vytržení řezného nástroje z ruky.
- Nenechte řezné nástroje štípat do obrobku. Dřevo se může rozštípnout nebo být vyhozeno ze soustruhu.
- Umístěte uložení nástroje vždy nad středovou linii soustruhu, když tvarujete obrobek.
- Než připevníte obrobek na čelní desku, měli byste jej co nejhruběji opracovat, aby byl co nejkulatější. Tím se minimalizují vibrace při soustružení obrobku. Připevněte vždy bezpečně obrobek na čelní desku. Jinak může být obrobek ze soustruhu vymrštěn.
- Použijte k odstranění třísek kartáč nebo stlačený vzduch; nikdy ruce. Třísky jsou ostré.
- Řezný nástroj musí vždy pevně sedět v uchycení nástroje nebo ve sklíčidle a být nastavený tak, aby byl přesah sloupku omezený. To snižuje možnost, že nástroj praskne nebo se ohne.
- Soustruh se nesmí v běžícím provozu přecházet.
- Zavádějte obrobek do řezného nástroje pouze proti směru otáčení. Obrobek se musí vždy otáčet k vám.
- Nenechávejte přístroj bez dohledu, když je připojený k zásuvce, vypněte jej a vytáhněte zástrčku ze zásuvky, než jej opustíte.
- Tento výrobek není hračka. Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Některý prach, který vzniká při broušení, řezání, broušení, vrtání a jiných stavebních pracích, obsahuje chemikálie, o nichž je známo, že způsobují rakovinu, vrozené vady nebo jiné reprodukční škody. Některými příklady těchto chemikálií jsou:
 - Olovo z olovnatých barev
 - Krystalická kyselina křemičitá z cihel a cementu nebo jiných zednických produktů
 - Arzén a chrom z chemicky ošetřeného dřeva

- Riziko se mění podle toho, jak často tuto práci vykonáváte. Pro omezení vašeho vystavení se těmto chemikáliím: Pracujte v dobře větrané oblasti a pracujte se schválenými bezpečnostními zařízeními, jako např. protiprachovými maskami, které byly speciálně vyvinuty k vyfiltrování mikroskopicky malých částic.
- Osoby s kardiostimulátory by se měly před použitím poradit se svým lékařem. Elektromagnetická pole v blízkosti kardiostimulátoru mohou vést k poruchám kardiostimulátoru nebo k výpadku kardiostimulátoru. Kromě toho by lidé s kardiostimulátory měli:
 - Vyvarujte se toho, pracovat sami.
 - Nepoužívejte při zapnutém síťovém vypínači.
 - Správně udržujte a kontrolujte, abyste zabránili zasažení elektrickým proudem.
- V této uživatelské příručce popsané výstrahy, preventivní opatření a návody nemohou pokrýt všechny možné podmínky a situace. Provozovatel musí chápat, že zdravý lidský rozum a opatrnost jsou faktory, které nelze zabudovat do tohoto výrobku, nýbrž musí být dodány provozovatelem.

Doplňující bezpečnostní pokyny pro používání upínacích desek

- Ujistěte se, že má upínací deska správnou velikost, aby podpírala obrobek.
- Ujistěte se, že je obrobek bezpečně upevněn na upínací desce.
- Přifixujte obrobek před montáží na upínací desku co nejbližže konečnému tvaru.
- K soustružení upínací desky používejte pouze škrabkové dláto. Řezná dláta mohou být lehce vytržena z rukou.
- Dejte pozor, aby soustružnické dláto nemohlo narušit přídržné šrouby na konečných rozměrech obrobku.

6. Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Zpracovávejte pouze vybrané dřevo bez kazů jako: Sukovitá místa, příčné trhliny, povrchové trhliny. Kazové dřevo má sklon ke štípnutí a stává se rizikem při práci.
- Nedostatečně spleené dřevo může kvůli odstředivé síle při obrábění explodovat.
- Před upnutím přifixujte surový obrobek do čtvercového tvaru, vystředte a dbejte na bezpečné upnutí. Nevyváženost v obrobku vede k nebezpečí zranění.
- Nebezpečí zranění v důsledku nejistého vedení nástroje při nepřesně přistaveném uložení nástroje a tupém soustružnickém nástroji.

Předpokladem pro odborné soustružení je bezvadný, ostře nabroušený soustružnický nástroj.

- Ohrožení zdraví rotujícím obrobkem při dlouhých vlasech a rotujícím oděvu. Noste osobní ochranné vybavení jako vlasovou síťku a přiléhající oděv.
- Ohrožení zdraví dřevěným prachem a dřevěnými třískami. Bezpodmínečně používejte osobní ochranné vybavení jako chránič očí a masku proti prachu.
- Ohrožení proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nebudou v pořádku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována, budete-li zachovávat bezpečnostní pokyny a použití v souladu s určením a rovněž návod k obsluze.

7. Technická data

Technické údaje

Konstrukční rozměry DxŠxV mm	1460/210/380
Otáčky 1/min	890/1260/1760 2600 min ⁻¹
Velikost obrobku max.	1000 mm
Průměr obrobku max.	350 mm
Závit hlavy vřetena	M18
Hmotnost kg	22
Pohon	
Motor V~/Hz	230-240 /50
Příkon W	400 W S2 15min

Technické změny vyhrazeny!

* Provozní režim S2 - krátkodobý provoz

Trvalé zatížení po dobu 15 minut nebo méně, po které následuje čas mimo provoz a přerušení dostatečné doby, aby stroj mohl vychladnout na teplotu okolí v rozmezí 2K.

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny podle EN3 61029.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	61 dB(A)
Nejistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	74 dB(A)
Nejistota K_{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu. Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) zjištěny podle EN 61029.

8. Montáž a obsluha

Před uvedením do provozu

Stroj musí být stabilně postaven, tzn. přišroubován na pracovním stole nebo pevném podstavci. K tomuto účelu se na noze stroje nacházejí otvory.

- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení řádně namontovány.
- U již opracovaného dřeva dbát na cizí tělesa jako např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před připojením stroje se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě..

Montáž

Připravte pracoviště, na kterém chcete elektrický nástroj ustavit. Zajistěte dostatek místa pro zaručení bezpečného a bezporuchového provozu. Elektrický nástroj je koncipován pro práci v uzavřených prostorech a musí se ustavit na rovném a pevném podkladu.

Důležité! Než budete na přístroji provádět údržbové, nastavovací nebo montážní práce, vytáhněte síťovou zástrčku!

MONTÁŽ jednotky motoru a lože stroje (obr. 3)

- 1 Postavte jednotku motoru (1) a lože stroje (11) na rovný a pevný podklad.
- 2 Připevněte jednotku motoru (1) a lože stroje (11) 3 šrouby (23), 6 podložkami (24), 3 pružnými podložkami (25) a 3 maticemi (26) na třech spojovacích bodech.

MONTÁŽ upnutí nástroje (obr. 3)

- 1 Připevněte držák nástroje (6) na jednotce motoru (1) šroubem (19), konzolou (16), podložkou (18), svěrací pákou pro upnutí nástroje (14) a křídlovou maticí (13).
- 2 Vsuňte nosič nástroje (4) do přípojky nosiče nástroje (6) a zafixujte stavěcím šroubem (5).

MONTÁŽ koníku (obr. 3)

- 1 Připevněte koník (9) šroubem (19), konzolou (16), podložkou (18), svěrací pákou pro koník (12) a křídlovou maticí (13) na loži stroje (11).
- 2 Zafixujte vřeteno centrování (7) do koníku (9).
- 3 Nasuňte ruční kolečko (10) na vřeteno centrování (7) inbusovým klíčem (obr.1/pol.22) zafixujte.

Nastavení koníku (obr. 1)

- 1 Uvolněte svěrací páku koníku (12) a křídlovou maticí (13) pro nastavení vzdálenosti mezi koníkem (9) a hnacím centrem (3).
- 2 K nastavení upínacího tlaku použijte ruční kolečko (10) a zajistěte pojistnou maticí (8).

Nastavení upnutí nástroje (obr. 1)

- 1 Výšku nosiče nástroje (4) lze nastavit uvolněním stavěcího šroubu (5).
- 2 K nastavení délky nosiče nástroje (4) uvolněte svěrací páku pro nosič nástroje (14) a křídlovou matici (13). Nosičem nástroje (4) se musí najet co nejbližší k obrobku, aniž by se dotkl.
- 3 Upínací páku pro upnutí nástroje (14) a křídlovou matici (13) znovu utáhněte.

Výstraha! Dbejte, aby bylo upnutí nástroje (4) pevně utažené a nemohlo se otáčet k obrobku.

Přestavení otáček (obr. 4/5/6)

Výstraha! Odpojte přístroj od síťové zásuvky, než budete provádět údržbové nebo nastavovací práce.

Otáčky vřeten se regulují nastavením polohy hnacího řemenu (B) na systému řemenicového pohonu v jednotce motoru.

- 1 Uvolněte přídržný šroub (13) vnitřním šestihranem M14 (není součástí dodávky) a otevřete kryt motoru (A).
- 2 Uvolněte čtyři šrouby motoru (D), které zajišťují motor, vnitřním šestihranem M14 (není součástí dodávky).
- 3 Zvedněte řemenici motoru (E) nahoru pro povolání napnutí řemenu.
- 4 Zvolte k obrobku a zakázce vhodné otáčky tak, že se dotáhnete na doporučené otáčky vřeten.
- 5 Přemístěte hnací řemen podle požadovaných otáček do příslušných drážek na řemenici pohonu (B) a motoru (E). Nepřekruťte hnací řemen (C).
- 6 Po nastavení polohy ozubeného řemenu se musí ozubený řemen (B) dotáhnout. Posuňte řemenici motoru (E) dolů a utáhněte znovu šrouby motoru (E) vnitřním šestihranem M14 (není součástí dodávky). Hnací řemen (C) je správně napnutý, když se při stlačení prohne o cca 1 cm.
- 7 Zavřete kryt motoru (A) a zajistěte přídržný šroub (13).

Důležité: Když je kryt motoru otevřený (A), stroj nefunguje.

Zajištění obrobku na hnacím centru vřeteníku (obr. 1)

- 1 Najděte střed obrobku tak, že na obou koncích nakreslíte přesné diagonální čáry. Průsečík těchto dvou čar ukazuje střed obrobku.
- 2 Na jednom konci obrobku proveďte cca 2 mm hluboký řez pilou podél diagonál pro uchycení hnacího centra vřeteníku (3).
- 3 Dřevěnou paličkou (není součástí dodávky) zatlučte hnací centrum vřeteníku (3) do místa, na kterém protíná diagonála přes konec obrobku.

Chraňte konec závitu pohonu vřeteníku (3), aby žádný předmět nepoškodil závit.

- 4 Odřízněte rohy od obrobku, když je průměr konců větší než 5 cm x 5 cm, aby bylo soustružení snadnější a bezpečnější.
- 5 Změřte celkovou délku obrobku s hnacím centrem vřeteníku (3) středícím kolíkem (7) na každém konci. Uvolněte křídlovou matici (13) a svěrací páku pro koník (12) pod koníkem (9) a nastavte vzdálenost mezi středem pohonu vřeteníku (3) a středícím kolíkem (7) tak, aby vznikla trochu větší vzdálenost než naměřená celková délka obrobku. Zajistěte koník (9) dotažením křídlové matice (13) a svěrací páky pro koník (12).
- 6 Přišroubujte pevně hnací centrum vřeteníku (3) s obrobkem s ručním kolečkem (10) na středící kolík (7).
- 7 Připevněte pojistnou matici (8) na koníku (9). Nastavte upnutí nástroje (4) vzdálené cca 3 mm od obrobku.

Opatrně: Zkontrolujte před spuštěním stroje seřízení otáčením obrobku rukou, abyste se ujistili, že je dostatek volného prostoru a že nic nepřijde do styku s uložením nástroje (4).

Montáž upínací desky: (obr. 7/8)

K použití upínací desky:

Upínací deska (17) nabízí pevné a bezpečné držení pro velké množství soustružených předmětů jako desky, misky, hrnce a kulaté díly.

Montáž upínací desky:

- 1 Uvolněte hnací centrum vřeteníku (3) a klíčem (20) a klíčem (21) je odstraňte z vřeten.
- 2 Našroubujte upínací desku (17) na vřeten vřeteníku a ručně ji utáhněte klíčem na šrouby (21).

Zajištění obrobku na upínací desce:

Obrobky, které nelze s hnacím centrem vřeteníku (3) obrábět, se musí namísto toho namontovat na upínací desku (17) nebo protikus, jako např. sklíčidlo nebo dřevěný blok.

- 1 Před montáží na upínací desku (17) přiřízněte obrobek co nejbližší konečnému tvaru.
- 2 Připevněte upínací desku (17) pevně na obrobku. Podle obrobku to lze provést vruty (nejsou součástí dodávky), které se zašroubují přímo do obrobku. Pokud určené rozměry řezů šrouby nedovolují, může být potřebný protikus. Hřbetní kus lze vyrobit z kusu kostky použitého dřeva se dvěma plochými a souběžnými protilehlými plochami. Najděte a označte střed nosného dílu. Nosný díl (dřevěný špalek) se musí případně slepit s obrobkem a být spojený s nosným dílem, který se pak šrouby (nejsou součástí dodávky) připevní na čelní desku (17). Upněte v tomto případě nosný díl na obrobek a vyčkejte, dokud nezaschne podle doporučení výrobce lepidla.

Není-li přípustné použití šroubů do obrobku, lze obrobek přilepit s kusem papíru mezi spáru. To umožňuje pozdější oddělení bez poškození obrobku. Používejte pouze nekónické vruty. Nepoužívejte vruty s kónickou hlavou.

Opatrně: Dejte pozor na soustružnické dláto, aby se nedotýkalo přídržných šroubů na konečných rozměrech obrobku.

Zapnutí a vypnutí (obrázek 1)

- Stiskněte spínač Zap (2/zelený) pro spuštění stroje.
- Stiskněte spínač Vyp (2/červený) pro zastavení stroje.

Důležité informace pro provoz

- Doporučujeme vám obrátit se na odbornou literaturu o technikách soustružení.
- Dejte při výběru dřeva pro své soustružnické práce pozor na suky a srážecí pohyby. Používejte pouze dřevo bez prasklin a suků (u malých suků je třeba dát pozor na tlak soustružnickým nástrojem).
- Zkontrolujte vždy rukou, zda je tvarovaný díl bezpečně držen. Výstraha! Vytáhněte síťovou zástrčku!
- Používejte pouze originální soustružnický nástroj, který je ostrý.
- Při soustružení dřevěných kotoučů nestůjte v dráze letu obrobku.
- Přiřizněte co nevhodněji velké a nevyvážené tvarované díly pásovou pilou nebo lupénkovou pilou. Jsou-li tvarované díly hodně nevyvážené, představují nebezpečí pro vaše zdraví a životnost stroje.
- Začínajte vždy co nejmenší rychlostí pro nové obrobky a zvyšujte ji s přibývajícím masivností soustruženého obrobku.
- Nepoužívejte dřevěné kotouče v kontrakčními trhlami, neboť tyto při působení odstředivých sil představují vysoké nebezpečí prasknutí.
- Nepřekračujte maximální velikosti obrobků.
- U nástrojů, které se zablokují: Než začnete s vyhledáváním chyb, vytáhněte nejprve síťovou zástrčku.
- Pro soustružnické práce se postavte ke stroji tak, abyste mohli efektivně vést dláta na nosiči nástroje.
- Používejte pouze řezné nástroje, které jsou doporučené pro soustružnické práce.

9. Přeprava

Pokud chcete zařízení přepravit na jiné místo, odpojte je od sítě a nainstalujte ho na jiném k tomu určeném místě.

10. Údržba

Upozornění! Před každým nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

Všeobecná opatření údržby

Čas od času otřete stroj hadříkem, abyste odstranili třísky a prach. Jednou za měsíc naolejujte otočné díly, abyste prodloužili životnost nástroje. Motor však neolejujte.

K čištění plastových součástí nepoužívejte žádné žíravé látky.

Údržba

Uvnitř nástroje se nenacházejí žádné díly, na kterých by bylo potřeba provádět údržbu.

Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebením přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebením, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly*: Uhlíkové kartáče, klínový řemen,

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky

11. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu.

Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem.

Návod k obsluze uložte u přístroje.

12. Elektrická přípojka

Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte poškození elektrických přívodních kabelů. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením:

H05VV-F.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Motor na střídavý proud

- Napětí v síti musí činit 220-240 V~
- Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

13. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU)

a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán ve sběrném středisku určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném středisku pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsažené, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

14. Odstraňování závad

Porucha	Možná příčina	Řešení
Kvalita řezu je špatná.	Řezný nástroj je tupý.	Naostřete nebo vyměňte řezný nástroj.
	Příliš agresivní řezání.	Používejte lehčí dotek.
	Řezný nástroj je umístěn pod středovou čarou obrobku.	Spustte řezný nástroj na maximálně 3 mm nad střed obrobku.
	Rychlost otáčení příliš pomalá, zvýšte rychlost otáčení	Nastavení rychlosti
Nadměrné vibrace při soustružení tenkých obrobků.	Řezný nástroj se nachází pod středovou čarou obrobku.	Zvedněte řezný nástroj na středovou čáru obrobku.
	Řezání příliš agresivní.	Používejte lehčí dotek.
Nadměrné vibrace při soustružení velkých obrobků nebo misek.	Vřeteník anebo koník nesprávně umístěný na koncích obrobku.	Zkontrolujte, zda jsou špice obrobku na vřeteníku anebo koníku správně.
	Obrobek není vyvážený.	Odřízněte konec obrobku tak, aby byl vyvážený.
Soustruh se netočí.	Kabel není připojený k zásuvce.	Zapojte do zásuvky.
	Bezpečnostní spínač otevřených dveří, který se nachází uvnitř přístupové klapky motoru, je rozbitý nebo zapadlý.	Vyměňte bezpečnostní spínač otevřených dveří.
Soustruh se nevypíná.	Poškozený nebo vadný síťový vypínač anebo interní kabeláž.	Vytáhněte zástrčku soustruhu ihned ze zásuvky. Provozujte soustruh teprve tehdy, když byl opraven kvalifikovaným servisním technikem.

Obsah:

1. Úvod
2. Popis prístroja
3. Rozsah dodávky
4. Správny spôsob použitia
5. Dôležité upozornenia
6. Zvyškové riziká
7. Technické údaje
8. Zloženie a obsluha
9. Preprava
10. Údržba
11. Skladovanie
12. Elektrická prípojka
13. Likvidácia a recyklácia
14. Odstraňovanie porúch

Strana:

- 62
- 62
- 62
- 63
- 63
- 66
- 66
- 66
- 68
- 68
- 69
- 69
- 69
- 70

Vysvetlenie symbolov na prístroji

		<p>Pozor! Nebezpečenstvo ohrozenia života, riziko zranenia alebo poškodenia náradia v prípade nedodržania pokynov!</p>
		<p>Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!</p>
		<p>Noste ochranné okuliare!</p>
		<p>Noste ochranu sluchu!</p>
		<p>Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!</p>
		<p>Pozor! Pred inštaláciou, čistenie, zmeny, údržby, skladovanie a prepravu zapnete prístroj a odpojte ho od elektrickej siete.</p>

1. Úvod

Výrobca:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Poznámka,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Odporúčame:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu. Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčaniami. Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Popri bezpečnostných pokynoch a upozorneniach obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a zvláštnych predpisoch vašej krajiny je nutné dodržiavať všeobecne uznávané technické predpisy pre prevádzku.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja

1. Motorová jednotka
2. Zapínač/vypínač
3. Centrum pohonu vretenníka
4. Podpera nástroja
5. Fixačná skrutka
6. Dosadacia plocha nástroja
7. Strediaci hrot
8. Poistná matica
9. Koník
10. Ručné koleso
11. Lôžko stroja
12. Upínacia páka koníka
13. Krídlová matica
14. Upínacia páka upnutia nástroja
15. Úchytná skrutka
16. Konzola
17. Upínacia platňa
18. Podložka
19. Skrutka
20. Kľúč na skrutky
21. Kľúč na skrutky
22. Inbusový kľúč
23. Skrutka
24. Podložka
25. Pružná podložka
26. Matica

3. Rozsah dodávky

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

Pozor

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehĺtnutia a udusení!

- 1 Motorová jednotka
- 1 Centrum pohonu vretenníka
- 1 Podpera nástroja
- 1 Fixačná skrutka
- 1 Dosadacia plocha nástroja
- 1 Strediaci hrot
- 1 Koník

- 1 Ručné koleso
- 1 Lôžko stroja
- 1 Upínacia páka koníka
- 2 Krídlová matica
- 2 Upínacia páka upnutia nástroja
- 2 Úchytná skrutka
- 1 Upínacia platňa
- 2 Podložka
- 2 Skrutka
- 2 Kľúč na skrutky
- 1 Inbusový kľúč
- 3 Skrutka
- 6 Podložka
- 3 Pružná podložka
- 3 Matica
- 1 Preklad originálneho návodu na obsluhu

4. Správny spôsob použitia

Sústruh slúži len na obrábanie dreva pomocou vhodných sústružníckych nožov.

Stroj spĺňa požiadavky aktuálne platnej smernice EÚ pre strojové zariadenia.

- Vždy sa musia dodržiavať pokyny týkajúce sa bezpečnosti, pracovných postupov a údržby a tiež rozmery uvedené v technických údajoch.
- Vždy sa musia dodržiavať platné predpisy týkajúce sa prevencie nehôd a tiež všetky ostatné predpisy týkajúce sa bezpečnosti.
- Stroj smú používať, udržiavať alebo opravovať iba zaškolené osoby, ktoré sú s ním oboznámené a ktoré boli informované o súvisiacich rizikách. Neoprávnené úpravy stroja rušia zodpovednosť výrobcu za škody vyplývajúce z vykonania týchto úprav.
- Stroj sa môže používať iba s pôvodným príslušenstvom a originálnymi pracovnými nástrojmi od výrobcu.
- Akékoľvek iné použitie je považované za nesprávne použitie. Výrobca vylučuje zodpovednosť za následné škody, toto riziko nesie výhradne užívateľ.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

5. Dôležité upozornenia

Pozor! Pri používaní elektrických prístrojov je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pred nebezpečenstvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné upozornenia. Predtým ako použijete tento elektrický prístroj, prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a dobre ich uschovajte.

Bezpečná práca

- 1 Udržujte Vaše pracovisko vždy v čistom stave
 - Neporiadok na pracovisku môže spôsobiť nebezpečenstvo úrazu.
- 2 Dbajte na vplyvy okolia
 - Nevystavujte elektrické prístroje dažďu.
 - Nepoužívajte elektrické nástroje vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
 - Postarajte sa o dobré osvetlenie. Nepoužívajte elektrické prístroje v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov.
 - Elektrické prístroje nepoužívajte na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru alebo výbuchu.
- 3 Chráňte sa pred elektrickým úrazom
 - Zabráňte telesnému dotyku s uzemnenými predmetmi, ako napríklad potrubnými rúrami, radiátormi, pecami, chladničkami.
- 4 Zabráňte prístup deťom!
 - Nedovoľte iným osobám dotýkať sa prístroja alebo káblu počas práce, zabráňte im vstupu do Vašej pracovnej oblasti.
- 5 Ukladajte Vaše prístroje na bezpečnom mieste
 - Nepoužívané nástroje musia byť uskladnené v suchej, uzatvorenej miestnosti a mimo dosahu detí.
- 6 Nepreťažujte Vaše prístroje
 - Práca je dôkladnejšia a bezpečnejšia v rozmedzí uvedeného výkonu prístroja.
- 7 Používajte vždy správny nástroj
 - Nepoužívajte na ťažké práce nástroje alebo prídavné prípravky s príliš slabým výkonom.
 - Nepoužívajte náradia na účely a práce, na ktoré neboli určené, napríklad v žiadnom prípade nepoužívajte ručnú kruhovú pílu na stínanie stromov alebo rezanie konárov.
 - Elektrický prístroj nepoužívajte na rezanie palivového dreva.
- 8 Pri práci používajte vhodný pracovný odev
 - Nenoste pri práci s prístrojom voľné oblečenie ani šperky. Môžu byť totiž zachytené pohybivými súčiastkami.
 - Pri prácach vonku sa odporúčajú gumené rukavice a protišmyková pevná obuv.
 - Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.
- 9 Používajte ochranný výstroj.
 - Noste ochranné okuliare.
 - Pri prácach, pri ktorých sa vytvára prach, noste ochrannú masku.
- 10 Zariadenie pripojte na odsávanie prachu, ak budete obrábať drevo, drevo podobné materiály alebo plasty. POZOR! Pri obrábaní kovov sa odsávanie prachu nesmie pripojiť. Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu spôsobené horúcimi trieskami alebo úletom iskier! Pri obrábaní kovov taktiež odstráňte vrece na zachytávanie triesok.

- Ak sú k dispozícii prípojky na odsávanie prachu a prípojky zachytávacieho zariadenia, presvedčte sa, či sú tieto pripojené a správne použité.
 - Prevádzka v uzatvorených priestoroch je pri obrábaní dreva, drevu podobných materiálov a plastov dovolená iba s vhodným odsávacím zariadením.
- 11 Nepoužívajte kábel na iné účely
- Nenoste prístroj zavesený za elektrický kábel a nepoužívajte ho na vyťahovanie zástrčky von zo zásuvky. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- 12 Zaisťujte obrábaný materiál
- Používajte upínacie zariadenia alebo zverák na pevné uchytenie obrábaného materiálu. Obrobok je tak držaný oveľa bezpečnejšie ako Vašou rukou a umožňuje sa tak obsluha prístroja oboma rukami.
 - Pri dlhých obrobkoch je žiaduca prídavná podpera (stôl, kozlíky atď.) na zabránenie prevráteniu stroja.
 - Obrobok vždy pevne zatlačte proti pracovnej doske a dorazu, aby sa zabránilo kývaniu, príp. otáčaniu obrobku.
- 13 Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela.
- Postarajte sa o bezpečný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.
 - Vyhýbajte sa „nešikovným“ polohám rúk, pri ktorých by ste mohli nečakaným skĺznutím jednej alebo oboch rúk prísť do kontaktu s pílovým kotúčom.
- 14 Dôkladne ošetrujte Vaše prístroje
- Udržujte Vaše prístroje vždy ostré a čisté, aby ste mohli pracovať dôkladne a bezpečne.
 - Dodržiavajte predpisy pre údržbu a pokyny pre výmenu nástrojov.
 - Pravidelne kontrolujte zástrčku a kábel, a pri eventuálnom poškodení ich nechajte vymeniť autorizovaným odborníkom.
 - Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a nahraďte káble, ktoré sú poškodené.
 - Udržujte rukoväte a držadlá suché a čisté od oleja a tukov.
- 15 Zástrčku vytiahnite zo zásuvky.
- Pri bežiacom pílovom kotúči nikdy neodstraňujte triesky, piliny ani zaseknuté kusy dreva.
 - Pri nepoužívaní elektrického prístroja, pred údržbou a pri výmene nástrojov, napr. pílového kotúča, vrtáka, frézy.
 - Ak je pílový kotúč pri rezaní blokován príliš veľkou posuvnou silou, zariadenie vypnite a odpojte ho od siete. Odstráňte obrobok a zabezpečte, aby sa pílový kotúč voľne pohyboval. Zariadenie zapnite a proces rezania vykonajte opakovane so zníženou posuvnou silou.
- 16 Nezabudnite v prístroji zastrčené nástrojové kľúče
- Pred zapnutím vždy skontrolujte, že sa na prístroji nenachádzajú žiadne kľúče a nastavovacie nástroje.
- 17 Zabráňte neúmyselnému nábehu.
- Uistite sa, že je spínač pri zasunutí zástrčky do zásuvky vypnutý.
- 18 Pre vonkajšiu oblasť používajte predlžovací kábel.
- Na voľnom priestranstve používajte iba povolené a príslušne označené predlžovacie káble.
 - Používajte káblový bubon iba v rozvinutom stave.
- 19 Buďte opatrní.
- Dávajte pozor na to, čo robíte. Pri práci používajte rozum. Elektrický prístroj nepoužívajte, ak sa nesústreďte.
- 20 Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenia vášho prístroja
- Pred ďalším používaním prístroja starostlivo skontrolovať, či sú ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené súčiastky stále v náležitom funkčnom stave podľa predpisov.
 - Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov prístroja v poriadku, t.j. či nedochádza k ich blokovaniu alebo nie sú poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované, aby sa zabezpečila bezpečnosť prístroja.
 - Pohyblivý ochranný kryt sa nemôže v otvorenom stave zaseknúť.
 - Poškodené ochranné zariadenia a súčiastky musia byť odborne opravené alebo vymenené v zákazníckom servise, pokiaľ nie je v návodoch na obsluhu uvedené inak.
 - Poškodené spínače musia byť nahradené v zákazníckom servise.
 - Nepoužívajte poškodené alebo poškodené prípojné káble.
 - V žiadnom prípade nepoužívajte prístroje, ak na nich nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač.
- 21 Pozor!
- Používanie iných nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.
- 22 Elektrický prístroj nechajte opraviť vyučeným elektrikárom.
- Tento elektrický prístroj je v súlade s príslušnými bezpečnostnými smernicami. Opravy smie vykonávať len odborný elektrikár, v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu obsluhujúcej osoby.

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty.

Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

Bezpečnostné upozornenia pre sústruh

- Zariadenie sa smie pripojiť len k riadne uzemnenej zásuvke.
- Pred uvedením stroja do prevádzky sa oboznámte s vlastnosťami stroja a technikou sústruhu.
- Skontrolujte všetky obrobky na prítomnosť trhlín alebo konárov. Lepené spoje musia byť pred obrátením úplne vytvrdené.
- Uistite sa, že obrobok je bezpečne zablokovaný a všetky nadstavce zaistené.
- Pred zapnutím stroja zaistite, aby sa dal obrobok voľne otáčať rukou.
- Držte ruky a prsty v bezpečnej vzdialenosti od rotujúceho obrobku.
- Pred vykonaním nastavení na obrobku, koníku alebo podložke pod nástroj vypnite stroj a počkajte, kým sa zastaví.
- Údržba, nastavenie, kalibrácia a čistenie sa smú vykonávať iba pri vypnutom motore.
- Stroj je určený len na použitie so sústružníckymi dlátami.
- Skôr ako opustíte pracovisko, sústružnícke dláto vždy bezpečne uschovajte.
- Sústruh neprevádzkujte bez krytov a ochranných zariadení.
- Rezné nástroje udržiavajte ostré.
- Keď začnete obrábať nový obrobok, použite najnižšiu rýchlosť.
- Sústruh vždy zastavujte pri najnižšej rýchlosti. Keď sústruh beží tak rýchlo, že vibruje, hrozí nebezpečenstvo vymrštenia obrobku alebo vytrhnutia rezného nástroja z rúk.
- Nedovoľte, aby sa rezný nástroj zaboril do obrobku. Drevo sa môže rozštiepiť alebo vymrštiť zo sústruhu.
- Keď tvarujete obrobok, podložku pod nástroj vždy umiestnite nad stredovú čiaru sústruhu.
- Skôr ako obrobok upevníte na čelný panel, mali by ste ho vždy čo najhrubšie obrobiť, aby bol čo najobľejší. Tým sa minimalizujú vibrácie pri sústružení obrobku. Obrobok vždy bezpečne upevnite na čelný panel. V opačnom prípade sa môže obrobok vymrštiť zo sústruhu.
- Na odstraňovanie triesok používajte kefu alebo stlačený vzduch, nikdy ich neodstraňujte rukami. Triesky budú ostré.
- Rezný nástroj musí byť vždy pevne uložený v držiaku nástroja alebo v skľučovadle a nastavený tak, aby bol obmedzený presah stĺpika. To znižuje možnosť, že sa nástroj zlomí alebo ohne.
- Počas prevádzky je zakázané prechádzať cez sústruh.

- Obrobok zavádzajte do rezného nástroja iba proti smeru otáčania. Obrobok sa musí vždy otáčať smerom k vám.
- Zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru, keď je pripojené k zásuvke. Skôr ako zariadenie opustíte, vypnite ho a vytiahnite zo zásuvky.
- Tento výrobok nie je hračka. Uchovávajte mimo dosahu detí.
- Určitý prach, ktorý vzniká pri brúsení, pílení, vŕtaní a iných stavebných prácach, obsahuje chemikálie, o ktorých je známe, že spôsobujú rakovinu, vrodené chyby a iné reprodukčné poškodenia. Niekoľko príkladov týchto chemikálií:
 - olovo z olovených farieb,
 - kryštalická kyselina kremičitá z tehál a cementu alebo iných murivých výrobkov,
 - arzén a chróm z chemicky ošetrovaného dreva.
- Riziko sa líši podľa toho, ako často túto prácu vykonávate. Pre zníženie vystavenia sa týmto chemikáliám: pracujte v dobre vetranom priestore a s povolenými bezpečnostnými zariadeniami, ako napríklad protiprachové masky špeciálne vyvinuté na odfiltrovanie mikroskopicky malých častíc.
- Osoby s kardiostimulátormi by sa mali pred použitím zariadenia poradiť s lekárom. Elektromagnetické polia v blízkosti kardiostimulátorov môžu viesť k poruchám kardiostimulátora alebo jeho výpadku. Osoby s kardiostimulátormi by okrem toho:
 - Nemali pracovať sami.
 - Nepoužívať zariadenie pri zapnutom sieťovom spínači.
 - Správne vykonávať údržbu a kontroly, aby zabránili zásahu elektrickým prúdom.
- Varovania, preventívne bezpečnostné opatrenia a pokyny opísané v tejto používateľskej príručke nedokážu obsiahnuť všetky možné podmienky a situácie. Prevádzkovateľ musí pochopiť, že zdravý rozum a opatrnosť nie sú zabudované do tohto výrobku, ale musí ich poskytnúť sám.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa používania lícných upínacích dosiek

- Zabezpečte, aby líčna upínacia doska mala správnu veľkosť pre podopretie obrobku.
- Zabezpečte, aby bol obrobok bezpečne upevnený na lícnu upínaciu dosku.
- Pred upevnením obrobku na lícnu upínaciu dosku ho odrežte tak, aby sa čo najviac podobal svojmu konečnému tvaru.
- Na otáčanie lícnej upínacej dosky používajte škrabacie dláto. Rezné dláta sa môžu ľahko vytrhnúť z ruky.
- Dbajte na to, aby sústružnícke dláto neprekážalo úchytným skrutkám na konečných rozmeroch obrobku.

6. Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostnotechnických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zostatkové riziká.

- Obrábajte iba vybrané dreva bez chýb, ako: miesta s hrčami, priečne trhliny, povrchové trhliny. Chybné drevo má sklony k triešteniu a pri práci sa stáva rizikom.
- Nedôkladne zlepené dreva môžu pôsobením odstredivej sily pri obrábaní explodovať.
- Surový obrobok pred upnutím orežte na štvorcový tvar, vycentrujte a dbajte na bezpečné upnutie. Nevyváženosť v obrobku vedie k nebezpečenstvu poranenia.
- Nebezpečenstvo poranenia spôsobené neistým vedením nástroja pri nepresne prisunutej dosadacej ploche nástroja a tupom sústružníckom nástroji. Predpokladom pre odborné sústruženie je bezchybný, ostro nabrúsený sústružnícky nástroj.
- Ohrozenie zdravia spôsobené rotujúcim obrobkom pri dlhých vlasoch a voľnom odevu. Noste osobný ochranný výstroj, ako je sieťka na vlasy a tesne priliehajúci odev.
- Ohrozenie zdravia dreveným prachom alebo drevenými trieskami. Noste osobný ochranný výstroj, ako je ochrana očí a maska proti prachu.
- Ohrozenie prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zostatkové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zostatkové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú bezpečnostné upozornenia, použitie v súlade s určením, ako aj návod na obsluhu.

7. Technické údaje

Technické údaje	
Rozmery D x Š x V mm	1460/210/380
Otáčky 1/min	890/1260/1760/ 2600 min ⁻¹
Veľkosť obrobku max.	1000 mm
Priemer obrobku max.	350 mm
Závit hlavy vretena	M18
Hmotnosť kg	22
Pohon	
Motor V~/Hz	230-240 /50
Príkon W	400 W S2
	15min

Technické zmeny vyhradené!

* Prevádzkový režim S2 - krátkodobý chod
Konštantná prevádzka zaťaženia po dobu 15 minút alebo menej, po ktorej nasleduje čas vyradenia z prevádzky a dostatočná prestávka, aby stroj mohol

vychladnúť na teplotu okolia v rozmedzí 2K. Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normou EN 61029.

Hladina akustického tlaku L _{PA}	61 dB(A)
Nepresnosť K _{PA}	3 dB
Hladina akustického tlaku L _{WA}	74 dB(A)
Nepresnosť K _{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu. Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa EN 61029.

8. Zloženie a obsluha

Pred uvedením do prevádzky

Stroj musí byť stabilne postavený, t.j. na pracovnom stole, alebo pevne priskrutkovaný na pevnom podstavcovom ráme. Za týmto účelom sa na spodku stroja nachádzajú upevňovacie otvory.

- Pred uvedením do prevádzky sa musia všetky kryty a bezpečnostné prípravky správne namontovať.
- Pri dreve, ktoré už bolo opracované, je potrebné dbať na cudzie telesá ako napr. klince alebo skrutky atď.
- Presvedčte sa pred zapojením stroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi prítomnej elektrickej siete.

Montáž

Pripravte pracovisko, na ktorom chcete inštalovať elektrické náradie. Postarajte sa o dostatok miesta, aby bola zaručená bezpečná a bezporuchová prevádzka. Elektrické náradie je určené na prácu v uzatvorených priestoroch a musí byť inštalované na rovnom a pevnom podklade.

Dôležité! Pred vykonávaním údržbových, nastavovacích alebo montážnych prác na zariadení vytiahnite sieťovú zástrčku!

MONTÁŽ motorovej jednotky a lôžka stroja (obr. 3)

- 1 Postavte motorovú jednotku (1) a lôžko stroja (11) na rovný, pevný podklad.
- 2 Motorovú jednotku (1) a lôžko stroja (11) upevnite na tri spojovacie body pomocou 3 skrutiek (23), 6 podložiek (24), 3 pružných podložiek (25) a 3 matíc (26).

MONTÁŽ upnutia nástroja (obr. 3)

- 1 Upevnite držiak nástroja (6) na motorovú jednotku (1) pomocou jednej skrutky (19), jednej konzoly (16), jednej podložky (18), zvieracej páky pre upnutie nástroja (14) a jednej krídlovej matice (13).
- 2 Zasuňte nosič nástroja (4) do prípojky nosiča nástroja (6) a zafixujte ho zaisťovacou skrutkou (5).

MONTÁŽ koníka (obr. 3)

- 1 Na lôžko stroja (11) upevnite koník (9) pomocou jednej skrutky (19), jednej konzoly (16), jednej podložky (18), zvieracej páky pre koník (12) a jednej krídlovej matice (13).
- 2 Zaskrutkujte vreteno centrovania (7) do koníka (9).
- 3 Posuňte ručné koleso (10) na vreteno centrovania (7) a zafixujte ho imbusovým kľúčom (obr.1/ poz.22) .

Nastavenie koníka (obr. 1)

- 1 Pre nastavenie vzdialenosti medzi koníkom (9) a hnacím centrom (3) uvoľnite zvieraciu páku koníka (12) a krídlovú maticu (13).
- 2 Na nastavenie upínacieho tlaku použite ručné koleso (10) a zaistíte poistnou maticou (8).

Nastavenie upnutia nástroja (obr. 1)

- 1 Výška nosiča (4) sa dá nastaviť uvoľnením zaisťovacej skrutky (5).
- 2 Pre nastavenie dĺžky nosiča nástroja (4) uvoľnite upínaciu páku pre nosič nástroja (14) a krídlovú maticu (13). Nosič nástroja (4) treba prisunúť čo najbližšie k obrobku bez toho, aby sa ho dotkol.
- 3 Znova pevne utiahnite upínaciu páku pre upnutie nástroja (14) a krídlovú maticu (13).

Varovanie! Dbajte na to, aby bolo upnutie nástroja (4) pevne utiahnuté a aby sa nemohlo otáčať k obrobku.

Prestavenie otáčok (obr. 4/5/6)

Varovanie! Pred vykonávaním údržbových alebo nastavovacích prác odpojte zariadenie od sieťovej zásuvky.

Otáčky vretena sa regulujú nastavením polohy hnacieho remeňa (B) na hnacom systéme remenice v motorovej jednotke.

- 1 Pomocou vnútorného šesťhranu M14 (nie je v rozsahu dodávky) uvoľnite úchytnú skrutku (13) a otvorte kryt motora (A).
- 2 Pomocou vnútorného šesťhranu M14 (nie je v rozsahu dodávky) uvoľnite skrutky motora (D), ktoré zaisťujú motor.
- 3 Zdvihnite remenicu motora (E) nahor, aby ste znížili napnutie remeňa.
- 4 Zvoľte vhodné otáčky pre obrobok a nanášanie tým, že si zistíte odporúčané otáčky vretena.
- 5 Podľa požadovaných otáčok pohnite hnací remeň do príslušných drážok na hnacej remenici (B) a remenici motora (E). Nepretočte hnací remeň (C).

- 6 Po nastavení polohy ozubeného remeňa sa musí ozubený remeň (B) dotiahnuť. Posuňte remenicu motora (E) nadol a pomocou vnútorného šesťhranu M14 (nie je v rozsahu dodávky) znova utiahnite skrutky motora (E). Hnací remeň (C) je správne napnutý, keď sa pri stlačení poddá o cca 1 cm.
- 7 Zatvorte kryt motora (A) a zaistíte ho úchytnou skrutkou (13).

Dôležité: keď je kryt motora (A) otvorený, stroj nefunguje.

Zaistenie obrobku na hnacom centre vretenníka (obr. 1)

- 1 Lokalizujte stred obrobku tým, že na oboch koncoch narysujete presne diagonálne čiary. Priesečník týchto dvoch čiar zobrazuje stred obrobku.
- 2 Na jednom konci obrobku urobte pozdĺž uhlopriečok rez s hĺbkou cca 2 mm, aby ste zachytili hnacie centrum vretenníka (3).
- 3 Dreveným kladivom (nie je v rozsahu dodávky) zatlačte hnacie centrum vretenníka (3) na mieste, na ktorom uhlopriečka pretína koniec obrobku. Dbajte na to, aby bol koniec závitú pohonu vretenníka (3) chránený tak, aby žiaden predmet nepoškodil závit.
- 4 Keď je priemer koncov väčší ako 5 cm x 5 cm, aby bolo sústruženie jednoduchšie a bezpečnejšie, odrežte rohy obrobku.
- 5 Odmerajte celkovú dĺžku obrobku na každom konci pomocou hnacieho centra vretenníka (3) a strediaceho kolíka (7). Uvoľnite krídlovú maticu (13) a zvieraciu páku pre koník (12) pod koníkom (9) a nastavte vzdialenosť medzi stredom pohonu vretenníka (3) a strediacim kolíkom (7) tak, aby vznikla o trochu väčšia vzdialenosť ako odmeraná celková dĺžka obrobku. Zaistíte koník (9) dotiahnutím krídlovej matice (13) a zvieracej páky pre koník (12).
- 6 Hnacie centrum vretenníka (3) s obrobkom pevne priskrutkujte pomocou ručného kolesa (10) na strediaci kolík (7).
- 7 Upevnite poistnú maticu (8) na koník (9). Nastavte upnutie nástroja (4) vo vzdialenosti cca 3 mm od obrobku.

Výstraha: pred spustením stroja skontrolujte nastavenie otáčaním obrobku rukou, aby ste zaistili, že je k dispozícii dostatok voľného priestoru a že sa nedotýka podložky pod nástroj (4).

Montáž lícnej upínacej dosky: (obr. 7/8)

Pre použitie lícnej upínacej dosky:

Lícna upínacia doska (17) ponúka pevnú a bezpečnú oporu pre rôzne sústružené predmety, ako sú taniere, šálky, hrnce a okrúhle diely.

Montáž lícnej upínacej dosky:

- 1 Uvoľnite hnacie centrum vretenníka (3) a pomocou kľúča (20) a kľúča (21) ho odstráňte z vretena.
- 2 Naskrutkujte lícnu upínaciu dosku (17) na vreteno vretenníka a kľúčom na skrutky (21) ho rukou pevne utiahnite.

Zaistenie obrobku na lícnej upínacej doske:

Obrobky, ktoré nie je možné obrábať hnacím centrom vretenníka (3), sa musia namiesto toho upevniť na lícnu upínaciu dosku (17) alebo protikus, ako napríklad skľučovadlo alebo drevený klát.

- 1 Pred upevnením obrobku na lícnu upínaciu dosku (17) ho odrežte tak, aby sa čo najviac podobal svojmu konečnému tvaru.
- 2 Upevnite lícnu upínaciu dosku (17) pevne na obrobok. Podľa obrobku sa to môže urobiť skrutkami do dreva (nie sú v rozsahu dodávky), ktoré sa zaskrutkujú priamo do obrobku. Ak určené rozmery rezu nedovoľujú použitie skrutiek, môže byť potrebný protikus. Zadný kus sa dá vyhotoviť z jedného kusa kocky použitého dreva s dvomi plochými a paralelnými protíľahlými plochami. Lokalizujte a označte stred nosného dielu. Nosný diel (drevený klát) musí byť prípadne zlepený s obrobkom a spojený s nosným dielom, ktorý sa následne pomocou skrutiek (nie sú v rozsahu dodávky) upevní na čelný panel (17). V tomto prípade upnite nosný diel na obrobok a počkajte, kým neuschne lepidlo podľa odporúčania výrobcu lepidla. Ak nie je povolené použitie skrutiek do obrobku, tak obrobok sa môže prilepiť s listom papiera medzi škárou. To umožňuje neskoršie oddelenie bez poškodenia obrobku. Nepoužívajte iba kužeľové skrutky do dreva. Nepoužívajte skrutky do dreva s kužeľovou hlavou.

Výstraha: dávajte pozor na sústružnícke dláto, aby sa nedotýkalo úchytných skrutiek na konečných rozmeroch obrobku.

Zapnutie a vypnutie (obrázok 1)

- Pre spustenie stroja stlačte zapínač (2/zelený).
- Pre zastavenie stroja stlačte vypínač (2/červený).

Dôležité informácie pre prevádzku

- Odporúčame vám si preštudovať odbornú literatúru o sústružníckych technikách.
- Pri výbere dreva dbajte s ohľadom na sústružnícke práce na konáre a zmršťovacie pohyby. Používajte iba drevo bez trhlín a konárov (pri malých konároch dbajte na tlak vyvíjaný sústružníckym náradím).
- Vždy rukou skontrolujte, či je tvarovaný dielec bezpečne pridržiavaný. Varovanie! Vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Používajte iba originálne sústružnícke náradie, ktoré je ostré.

- Pri sústružení drevených plátov nestojte v dráhe letu obrobku.
- Veľké a nevyvážené tvarované dielce prirežte, prosím, pásovou alebo lupienkovou pílou na čo najsprávnejší rozmer. Ak sú tvarované dielce veľmi nevyvážené, predstavujú nebezpečenstvo pre vaše zdravie a životnosť stroja.
- Pri nových obrobkoch vždy začinite čo najnižšou rýchlosťou a zvyšujte ju s narastajúcou masívnosťou sústruženého obrobku.
- Nepoužívajte drevené pláty s kontrakčnými trhlinami, pretože pri pôsobení odstredivých síl predstavujú nebezpečenstvo prasknutia.
- Neprekračujte maximálne veľkosti obrobku.
- Pri blokovanom náradí: skôr než začnete s hľadaním chýb, najskôr vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Pre sústružnícke práce zaujmite na stroji takú polohu, aby ste mohli dláta efektívne viesť po nosiči nástroja.
- Používajte iba rezné nástroje, ktoré sa odporúčajú na sústružnícke práce.

9. Preprava

Ak chcete brúsku prepraviť na iné miesto, odpojte ju od elektrickej siete a postavte ju na iné, na to určené miesto.

10. Údržba

Varovanie! Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vyťahnite sieťovú zástrčku!

Všeobecné údržbové opatrenia

Raz za čas zo stroja utrite handrou triesky a prach. Raz za mesiac naolejujte otočné diely pre predĺženie životnosti nástroja. Motor neolejujte.

Na čistenie plastu nepoužívajte žiadne leptavé prostriedky.

Údržba

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely určené na údržbu

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu*: Uhlíkové kefy, klinový remeň,

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

11. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Elektrický prístroj skladujte v originálnom obale.

Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji

12. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predĺžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo toto pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením:H05VV-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd (obr. 16)

- Sieťové napätie musí predstavovať 220-240 V~.
- Predĺžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať priemer 1,5 mm².

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje o motore z typového štítku.

13. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom.

Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

14. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Kvalita rezu je zlá.	Rezný nástroj je tupý.	Naostrite alebo vymeňte rezný nástroj.
	Príliš agresívne rezanie.	Použite ľahší dotyk.
	Rezný nástroj sa umiestni pod stredovú čiaru obrobku.	Spustíte rezný nástroj maximálne 3 mm nad stred obrobku.
	Rýchlosť sústruženia je príliš nízka. Zvýšte rýchlosť sústruženia.	Nastavte rýchlosť.
Nadmerné vibrácie pri sústružení tenších obrobkov.	Rezný nástroj sa nachádza pod stredovou čiarou obrobku.	Zdvihnite rezný nástroj na stredovú čiaru obrobku.
	Príliš agresívne rezanie.	Použite ľahší dotyk.
Nadmerné vibrácie pri sústružení veľkých obrobkov alebo šálok.	Vretenník a/alebo koník sú nesprávne usporiadané na koncoch obrobku.	Skontrolujte, či sú hroty obrobku na vreteníku a/alebo koníku správne.
	Obrobok nie je vyvážený.	Režte koniec obrobku, kým nebude obrobok vyvážený.
Sústruh sa neotáča.	Kábel nie je zapojený do zásuvky.	Pripojte kábel do zásuvky.
	Bezpečnostný spínač otvorených dverí, ktorý sa nachádza vnútri prístupovej klapky k motoru, je zlomený alebo zapadnutý.	Vymeňte bezpečnostný spínač otvorených dverí.
Sústruh sa nevypína.	Poškodený alebo chybný sieťový spínač a/alebo vnútorná kabeláž.	Okamžite vytriahnite zo zásuvky zástrčku sústruhu. Sústruh znova prevádzkujte, až keď ho opraví kvalifikovaný servisný technik.

Tartalomjegyzék:

1.	Bevezetés
2.	A készülék leírása
3.	Szállított elemek
4.	Rendeltetésszerűi használat
5.	Fontos utasítások
6.	Fennmaradó kockázatokról
7.	Technikai adatok
8.	Felépítés és kezelés
9.	Szállítás
10.	Karbantartás
11.	Tárolás
12.	Elektromos csatlakoztatás
13.	Megsemmisítés és újrahasznosítás
14.	Hibaelhárítás

Oldal:

73
73
73
74
74
77
77
77
80
80
80
80
80
80
81

A készüléken található szimbólumok magyarázata

		<p>Vigyázz! Életveszély, sérülések kockázatát vagy károsíthatják a szerszám esetén nem tartása!</p>
		<p>Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!</p>
		<p>Viseljen védőszemüveget!</p>
		<p>Viseljen hallásvédőt!</p>
		<p>Porképződésnél viseljen légzőmaszkot!</p>
		<p>Figyelmeztetés! A telepítés előtt, takarítás, átalakítás, karbantartás, tárolás és szállítás kapcsoljuk ki a készüléket, és húzza ki a tápegység.</p>

1. Bevezetés

Gyártó:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Tisztelt vásárló!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

Kedves Vásárló!

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

Javaslatok:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét. Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatban, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatban.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a fafeldolgozó szerszámgépek üzemelésékor.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

2. A készülék leírása

1. Motoregység
2. Be/Ki kapcsoló
3. Orsószekrény-meghajtó központ
4. Szerszám-alátámasztás
5. Rögzítőcsavar
6. Szerszámtartó
7. Központozó csúcs
8. Ellenanya
9. Nyeregszeg
10. Kézikerék
11. Gépágy
12. Nyeregszeg rögzítőkar
13. Szárnyas anya
14. Szerszámbe fogó rögzítőkar
15. Rögzítőcsavar
16. Konzol
17. Síktárcsa
18. Alátétgyűrű
19. Csavar
20. Csavarkulcs
21. Csavarkulcs
22. Imbuszkulcs
23. Csavar
24. Alátétgyűrű
25. Rugós alátét
26. Anya

3. Szállított elemek

- Nyissa ki a csomagolást és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási / szállítási biztosításokat (ha vannak ilyenek).
- Ellenőrizze, hogy teljes-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a kiegészítő alkatrészek szállítás során keletkezett sérüléseit.
- Lehetősége szerint a garancia érvényességének leteltéig őrizze meg a csomagolást.

Figyelem

A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekjáték! A gyerekek ne játsszanak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel! Fennáll a lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Motoregység
- 1 Orsószekrény-meghajtó központ
- 1 Szerszám-alátámasztás
- 1 Rögzítőcsavar
- 1 Szerszámtartó

- 1 Központozó csúcs
- 1 Nyeregszeg
- 1 Kézikerék
- 1 Gépágy
- 1 Nyeregszeg rögzítőkar
- 2 Szárnyas anya
- 2 Szerszámbefogó rögzítőkar
- 2 Rögzítőcsavar
- 1 Síktárcsa
- 2 Alátétgyűrű
- 2 Csavar
- 2 Csavarkulcs
- 1 Imbuszkulcs
- 3 Csavar
- 6 Alátétgyűrű
- 3 Rugós alátét
- 3 Anya
- 1 Eredeti használati utasítás fordítása

4. Rendeltetésszerűi használat

Az esztergapad fa megmunkálására szolgál a megfelelő esztergavasak segítségével.

A gép megfelel az érvényes EC gép előírásoknak.

- A biztonsági, a munka és a karbantartási utasításokat a gyártó által megadottak szerint kell betartani.
- A vonatkozó baleseti- és megelőzési előírásokat és az egyéb, általánosan elismert biztonsági szabályokat be kell tartani.
- A gép csak hozzáértő személyek által működtethető vagy javítható. Egyéb, nem a gyártó általi módosítás kért, és az ebből eredő károkért a gép gyártójának a felelőssége ki van zárva.
- A gépet csak a gyártó eredeti tartozékaival és eredeti szerszámokkal lehet használni.
- Az ezen túlmenő felhasználást nem szándékoltnak tekintik. A gyártó nem vállal felelősséget az esetleges károkért, ezért a kockázatot kizárólag a felhasználó viseli.

Egyéb felhasználás helytelennek tekinthető. A gyártó nem felelős minden olyan kárért, ami a nem előírás szerinti használatból származik, ezért egyedül a felhasználó felelős. A gépet csak eredeti tartozékokkal és a gyártó által fogalmazott/ mellékelt eredeti eszközökkel lehet használni.

5. Fontos utasítások

Figyelem! Az elektromos kéziszerszámok használata során az áramütés, illetve sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az alábbi alapvető biztonsági utasításokat kell betartani. Az elektromos kéziszer szám használata előtt minden utasítást olvasson el, és mindig gondosan tartsa be a biztonsági előírásokat.

Biztonságos munkavégzés

- 1 Tartsa a munkakörét rendben
 - Rendetlenség a munkakörben baleset veszélyét idézi elő.
- 2 Vegye a környezeti befolyásokat figyelembe
 - Ne tegyen ki az elektromos szerszámokat esőnek.
 - Ne használjon elektromos szerszámokat nedves vagy vizes környezetben.
 - Gondoskodjon jó megvilágításról.
 - Ne használjon elektromos eszközöket ott, ahol tűz- és robbanásveszély keletkezhet.
- 3 Óvja magát az áramütés elől
 - Kerülje el a földelt részekkel való testi érintkezést, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel.
- 4 Tartsa a gyerekeket távol!
 - Ne engedje meg más személynek, hogy megérintsék a szerszámot vagy a kábelt, tartsa őket a munkakörétől távol.
- 5 Tárolja a szerszámait biztonságosan
 - Nem használt szerszámokat egy száraz, zárt teremben és a gyerekek számára nem elérhetően kell tárolni.
- 6 Ne terhelje túl a szerszámait
 - Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményi körben.
- 7 Használja a kellő szerszámot
 - Ne használjon túl gyenge szerszámokat vagy kiegészítő egységeket nehéz munkákra.
 - Ne használja a szerszámokat olyan célokra és munkákra, melyekre ezek nincsenek előrelátva; mint például ne használjon kézi körfűrészeket fák kivágására vagy ágak levágására.
 - Ne használja az elektromos kéziszerszámot tűzifa fűrészelésére.
- 8 Viseljen megfelelő munkaruhát
 - Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Ezeket elkaphatják a mozgó részek. A szabadban történő munkálatoknál gumikesztyű és tapadós lábbeli ajánlatos.
 - Hosszú hajnál viseljen hajhálót.
- 9 Használjon védőfelszerelést
 - - Viseljen védőszemüveget.
 - - Viseljen légzőmaszkot, ha a munka során por keletkezik.
- 10 Fa, fához hasonló anyag vagy műanyag megmunkálásakor csatlakoztassa a porszívó berendezést. FIGYELEM! Fémekek megmunkálásakor a porszívót nem szabad csatlakoztatni. Tűz- és robbanásveszély a forró forgácsok vagy a szikrák miatt! Fémekek megmunkálásakor a (21) forgácsgyűjtő zsákot is távolítsa el.
 - Ha a porszívó és a felfogó berendezések csatlakozásai rendelkezésre állnak, akkor győződjön meg arról, hogy ezek csatlakoztatva vannak, illetve használatuk megfelelően történik.

- Fa, fához hasonló anyagok és műanyagok megmunkálása zárt térben csak megfelelő elszívó berendezés használata mellett engedélyezett.
- 11 Ne használja fel a kábelt más célokra
 - Ne hordja a szerszámot a kábelnél fogva, és ne használja fel a kábelt a csatlakozó dugó kihúzására a dugaszoló aljzataból. Óvja a kábelt hőségtől, olajtól és éles szélektől.
- 12 Biztosítsa a munkadarabot
 - Használjon szorítószerkezeteket vagy egy satut a munkadarab befogására. Ezáltal ez biztosabban van rögzítve mint kézzel és lehetővé teszi a gép mindkét kézzeli kezelését.
 - Hosszú munkadaraboknál egy kiegészítő támasztékra (asztal, bakok stb.) van szükség ahhoz, hogy a gép ne dőljön fel.
 - A munkadarabot mindig erősen nyomja a munkalapra és az ütközőhöz, hogy ne billegjen és ne forduljon el.
- 13 Kerülje a rendellenes testtartást
 - Biztosan álljon és mindig őrizze meg egyensúlyát.
 - Ne tartsa a kezét olyan ügyetlen helyzetekben, amelyek esetén hirtelen megcsúszás miatt egyik vagy mindkét keze hozzáérhet a fűrészlaphoz.
- 14 Ápolja gondosan a szerszámait
 - Tartsa a szerszámait élesen és tisztán, hogy jól és biztosan tudjon dolgozni.
 - Kövesse a karbantartási előírásokat és az utasításokat a szerszámcsereére.
 - Ellenőrizze le rendszeresen a csatlakozási vezetéket és a kábeljárt, és sérülés esetén cseréltesse ki azt egy elismert szakember által.
 - Ellenőrizze le rendszeresen a hosszabbító kábelt és sérülés esetén cserélje ki.
 - Tartsa a fogantyúkat szárazon valamint olaj és zsír mentesen.
- 15 Húzza ki a csatlakozódugót az aljzataból
 - A laza szilánkokat, forgácsot vagy beszoruló fadarabokat soha ne próbálja meg a fűrészlap mozgása közben kiszedni.
 - Ha nem használja az elektromos kéziszerszámot, javítás előtt és a szerszámok, pl. fűrészlap, fúró és marógép cseréjénél.
 - Ha a vágás közben a túl nagy előtolási erő blokkolja a fűrészlapot, akkor kapcsolja ki a készüléket és válassza le a hálózatról. Távolítsa el a munkadarabot, és győződjön meg arról, hogy a fűrészlap szabadon mozog. Kapcsolja be a készüléket, majd csökkentett előtolási erővel ismét hajtsa végre a vágási folyamatot.
- 16 Ne hagyjon benne semmilyen szerszámkulcsot dugva
 - Bekapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannak távolítva.
- 17 Ügyeljen arra, hogy a gép ne indulhasson el akaratlanul
 - Mielőtt a csatlakozót bedugja az aljzatabba, győződjön meg arról, hogy a gép kapcsolója kikapcsolt állapotban van.
- 18 Kültéren használjon hosszabbító kábelt
 - A szabadban csak szabadtéri használatra alkalmas, ennek megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbító kábelt alkalmazzon.
 - A kábeldobot csak letekert állapotban használja.
- 19 Legyen figyelmes
 - Figyeljen arra, amit csinál. Munkája során kellő körültekintéssel járjon el. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem tud rá figyelni.
- 20 Ellenőrizze le a készülékét sérülésekre
 - A szerszám további használata előtt a védőberendezéseket vagy enyhén sérült részeket gondosan megvizsgálni, hibátlan és meghatározásuknak megfelelő működésükre.
 - Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek működése rendben van, és hogy nem szorulnak vagy nincsenek károsulva részeik. Ahhoz, hogy a készülék biztonsága biztosítva legyen minden résznek helyesen fel kell szerelve lennie.
 - A mozgatható védőfedelelet nyitott állapotban nem szabad beszorítani.
 - Amennyiben a használati utasításban nincs más megadva, a károsult biztonsági berendezéseket és részeket szakszerűen egy elismert szakműhely által kell megjavíttatni vagy kicseréltetni.
 - A károsult csatlakozókat egy vevőszolgálati műhely által muszáj kicseréltetni.
 - Ne használjon hibás vagy sérült csatlakozó vezetékeket.
 - Ne használjon olyan elektromos szerszámokat ahol a kapcsolót nem lehet be- és kikapcsolni.
- 21 Figyelem!
 - Más betétszerszámok és tartozékok használata sérülésveszélyt okozhat Önnek.
- 22 Az elektromos kéziszerszám javítását villanszerelővel végeztesse
 - Ez az elektromos szerszám megfelel a rá vonatkozó biztonsági határozatoknak. Javításokat csak egy villamosági szakember végezheti el, különben balesetek érhetik a használót.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

Biztonsági utasítások az esztergapadra vonatkozóan

- A készüléket csak szabályosan földelt csatlakozóaljzatra szabad csatlakoztatni.
- Ismerkedjen meg a gép tulajdonságaival és az esztergálás technikájával, mielőtt a gépet üzembe helyezné.
- Minden egyes munkadarabot ellenőrizzen, hogy nincsenek-e rajta repedések vagy ágak. A ragasztott csatlakozásoknak megfordítás előtt teljesen ki kell keményednie.
- Győződjön meg arról, hogy a munkadarab bereteszelődött és minden feltét biztosítva van
- A gép bekapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy a munkadarab kézzel szabadon forgatható.
- Tartsa távol a kezét és az ujjait a forgó munkadarabtól.
- Mielőtt munkadarab, a nyeregszeg, illetve a szerzőrtartó beállításait elvégezni, mindig kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, hogy az teljesen leálljon.
- A karbantartási, beállítási, kalibrálási és tisztítási munkálatokat csak kikapcsolt motor mellett szabad elvégezni.
- A gép kizárólag esztergakésekkel üzemeltethető!
- Az esztergakéseket mindig biztonságos módon tárolja, mielőtt elhagyja a munkahelyet.
- Soha ne üzemeltesse az esztergakést burkolatok és biztonsági berendezések nélkül!
- A vágószerszámokat mindig tartsa élesen!
- A legalacsonyabb sebességet használja, ha új munkadarabot indít el.
- Mindig a lehető legkisebb sebességgel állítsa le az esztergapépet. Ha az esztergapépet olyan gyorsan üzemel, hogy rezeg, fennáll a veszélye, hogy kidobja a munkadarabot, vagy kitépi a vágószerszámot a kezéből.
- Ne engedje, hogy a vágószerszámok megfogják a munkadarabot. A fa kettéhasadhat vagy lerepülhet az esztergapadról.
- Az eszköztámasztót mindig az esztergapép középvonala felett helyezze el munkadarabok formázásakor.
- Mielőtt egy munkadarabot az előlapon rögzítene, amilyen durván csak lehetséges, munkálja ki azt, hogy a lehető legjobban lekerekítse azt. Ezáltal minimálisra csökken a rezgés a munkadarab esztergálásakor. Mindig biztonságosan rögzítse a munkadarabot az előlapon. Ellenkező esetben a munkadarab kirepülhet az esztergapépből.
- A faforgácsok eltávolításához mindig kefért vagy sűrített levegőt használjon, soha ne a kezét! A forgácsok élesek!
- A vágószerszámot mindig szorosan kell rögzíteni a szerzőrtartóban, illetve a befogótokmányban, és úgy kell beállítani, hogy a kinyúlás le legyen választva az oszlopról. Ez csökkenti annak a veszélyét, hogy a szerzőrtartó eltörik vagy meghajlik.

- Az esztergapépet nem szabad üzemelés közben kersztezni.
- A munkadarabot kizárólag a vágószerszám forgásirányával szemben vezesse be. A munkadarabnak mindig Ön felé kell forognia.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha az be van dugva a csatlakozó aljzatba, kapcsolja ki és húzza ki a csatlakozó aljzattól, mielőtt otthagyná azt.
- A termék nem játék. Gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja.
- Bizonyos, csiszolásakor, fűrészeléskor, fűrészkor és egyéb építési munkálatok során keletkező porok vegyi anyagokat tartalmaznak, amelyekről ismert, hogy rákot, fejlődési rendellenességeket és egyéb reprodukciós zavarokat okozhatnak. Ilyen vegyi anyagok például:
 - Ólom az ólom tartalmú festékekből
 - Kristályos szilícium-dioxid téglából és cementből, és egyéb kőműves termékekből
 - Arzén és króm vegykezelt faanyagból
 - Attól függően, hogy milyen gyakran végzi ezt a munkát, eltérő a kockázat. Hogy csökkentse az ezeknek a vegyi anyagoknak való kitettséget: Jól szellőztetett helyen dolgozzon és megengedett biztonsági berendezésekkel, így pl. pormaszkban, amelyet kifejezetten arra terveztek, hogy kiszűrje a mikroszkopikus méretű részecskéket.
- A szívritmusszabályozóval élő személyek kérjék ki kezelőorvosuk tanácsát a készülék használatát előtt! Az elektromágneses mező a szívritmusszabályozó közelében zavarhatja a szívritmusszabályozó működését vagy annak meghibásodását okozhatja. Ezen felül a szívritmusszabályozóval élőknek a következőkre kell figyelniük:
 - Ne dolgozzon egyedül.
 - Ne használja, ha a hálózati kapcsoló be van kapcsolva.
 - Az áramütés elkerülése érdekében mindig megfelelően végezze el a karbantartást és az ellenőrzést.
- A felhasználói kézikönyvben leírt figyelmeztetések, biztonsági óvintézkedések és utasítások nem terjedhetnek ki minden lehetséges körülményre és helyzetre. Az üzemeltetőnek meg kell értenie, hogy a józan ész és az óvatosság olyan tényező, amelyet nem lehet a termékbe beépíteni, ezekről az üzemeltetőnek kell gondoskodnia.

Síktárcsák alkalmazására vonatkozó kiegészítő biztonsági utasítások

- Győződjön meg róla, hogy a síktárcsa mérete megfelelő a munkadarab megtámasztásához.
- Gondoskodjon róla, hogy a munkadarab biztosan legyen rögzítve a síktárcsán.
- Mielőtt a síktárcsára felszerelné, vágja elő a munkadarabot a végleges formájára olyan pontosan, amennyire lehetséges.

- A síktárcsa forgatásához kizárólag kaparóvésőt használjon. A vágóvésők könnyen kiszakadhatnak a kezéből.
- Ügyeljen rá, hogy az esztergavésőt ne zavarja a rögzítőcsavarokat a munkadarab végső méreteinél.

6. Fennmaradó kockázatokról

A gép az ismert és elismert biztonsági szabályok szerint lett legyártva, azonban néhány fennmaradó kockázat léphet fel az alkalmazása során.

- Csak válogatott, a következő hibáktól mentes fát munkáljon meg: görcs, keresztirányú repedés, felületi repedés. A hibás fa könnyen széthasad, és kockázatot jelent munkavégzés közben.
- A nem gondosan ragasztott fa a centrifugális erő miatt megmunkáláskor felrobbanhat.
- A nyers munkadarabot befogás előtt négyzet alakúra kell vágni, központosítani kell, és ügyelni kell a biztonságos befogásra. A munkadarab kiegyensúlyozatlansága sérülésveszélyt okoz.
- A nem biztonságos szerszámvezetés sérülésveszélyt okoz, ha a szerszám tartó nincs pontosan beállítva és tompa az esztergaszerszám. A szakszerű esztergálás előfeltétele a kifogástalan, élesre köszörült esztergaszerszám.
- A forgó munkadarab hosszú haj és laza ruházat esetén veszélyeztetést jelent az egészségre. Viseljen egyéni védőeszközöket, mint például hajhálót és szűk, testhez simuló ruhát.
- A fapor és faforgács veszélyeztetheti az egészséget. Viseljen személyi védőeszközöket, például szemvédőt és porálarcot. Elektromos veszélyt jelenthet a nem megfelelő kábel használata.
- E mellett előfordulhatnak fennmaradó kockázatok, a nek ellenére, hogy minden elővigyázatossági intézkedést megtett.
- Fennmaradó kockázatok minimalizálhatók, ha a biztonsági utasításokat és a Tervezett használat részénél leírtakat, valamint a használati utasítást, teljes mértékben betartja.

7. Technikai adatok

Műszaki adatok	
Méret (H x Szé x M, mm)	1460/360/280
Fordulatszám 1/perc	890/1260/1760/ 2600 min ⁻¹
Munkadarab mérete max.	1000 mm
Munkadarab átmérője max.	350 mm
Orsófej menet	M18
Tömeg kg	22
Meghajtás	
Motor V~/Hz	230-240 /50
Felvett teljesítmény W-ban	400 W S2 15min

A műszaki változtatás jogát a gyártó fenntartja!

* Üzem mód S2 - rövid idejű működés

Állandó terhelés 15 percig vagy kevesebben, ezt követően egy üzemidőt és egy megfelelő időtartamot kell hagyni, hogy a gép 2 km-en belül hűtsön környezeti hőmérsékletre.

A zaj és a vibráció értékeinek megállapítása az EN 61029 szabvány alapján történt.

Hangnyomásmérték L_{pA}	61 dB(A)
Bizonytalanság K_{pA}	3 dB
Hangteljesítménymérték L_{WA}	74 dB(A)
Bizonytalanság K_{WA}	3 dB

Viseljen hallásvédőt.

Rezgési összértékek (három irány vektorösszege) meghatározása az EN 61029 szabványnak megfelelően.

8. Felépítés és kezelés

Beüzemeltetés előtt

A gépet stabilan kell felállítani, ez annyit jelent, hogy egy munkapadra, vagy egy biztos lábazatra rá kell feszesen csavarozni. Erre a célra a géplábban rögzítőlyukak találhatóak.

- A beüzemeltetés előtt minden burkolatnak és biztonsági berendezésnek szabályszerűen fell kell szerelve lennie.
- A már megmunkált fán ügyeljen az idegen alkatrészekre, mint például a szögekre vagy csavarokra stb.
- Győződjön meg a gép rákapcsolása előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

Összeszerelés

Készítse elő a munkahelyet, ahol az elektromos szerszámot fel kívánja állítani. A biztonságos, zavarmentes munkavégzés érdekében biztosítson elegendő helyet. Az elektromos szerszámot zárt helyiségben történő munkavégzésre terveztük, és sík, szilárd talajra, stabilan kell felállítani.

△ Fontos! Húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt karbantartási, visszaállítási vagy szerelési munkákat végezne a készüléken!

Motoregység és gépágy FELSZERELÉSE (3. ábra)

- 1 A motoregységet (1) és a gépágyat (11) egyenes és szilárd talajra állítsa le.
- 2 Rögzítse a motoregységet (1) és a gépágyat (11) a 3 csavarral (23), 6 alátéttel (24), 3 rugós alátéttel (25) és 3 anyával (26) a három csatlakoztatási ponton.

A szerszámbe fogó FELSZERELÉSE (3. ábra)

- 1 Rögzítse a szerszámtartót (6) a motoregységen (1) egy csavar (19), egy konzollal (16), egy alátéttel (18), a szerszámbe fogó rögzítőkarával (14) és egy szárnyas anyával (13).
- 2 A szerszámtartót (4) tolja a szerszámtartó csatlakozójába (6), majd rögzítse azt a rögzítőcsavarral (5).

A nyeregszeg felszerelése (3. ábra)

- 1 Rögzítse a nyeregszeget (9) egy csavarral (19), egy konzollal (16), egy alátéttel (18), egy nyeregszeg rögzítőkaral (12) és egy szárnyas anyával (13) a gépágyra (11).
- 2 A középpontozás orsóját (7) csavarozza be a nyeregszegbe (9).
- 3 Tolja a kézikereket (10) a középpontozás orsójára (7), majd az imbuszkulcs segítségével (1. Ábra/22. poz.) rögzítse azt.

Nyeregszeg beállítása (1. ábra)

- 1 Csavarozza ki a nyeregszeg (12) és szárnyas anyát (13) rögzítőkarát, hogy beállítsa a nyeregszeg (9) és a meghajtó központ (3) közötti távolságot.
- 2 A befogási nyomás beállításához használja a kézikereket (10), majd rögzítse azt az ellenanyával (8).

Szerszámbe fogó beállítása (1. ábra)

- 1 A szerszámbe fogó (4) magassága a rögzítőcsavar (5) kicsavarozásával állítható be.
- 2 A szerszámbe fogó (4) hosszának beállításához a szerszámtartó befogókarát (14) és a szárnyas anyát (13) csavarozza ki. A szerszámtartót (4) a lehető legközelebb kell a munkadarabhoz mozgatni anélkül, hogy hozzáérne ahhoz.
- 3 Húzza meg újra a szerszámbe fogó (4) befogókarát és a szárnyas anyát (13).

Figyelmeztetés! Ügyeljen rá, hogy a szerszámbe fogó (4) szorosan meg legyen húzva, és ne tudjon elfordulni a munkadarab irányába.

Fordulatszám beállítása (4/5/6. ábra)

Figyelmeztetés! A karbantartási és beállítási munkák előtt mindig válasza le a készüléket a hálózati csatlakozó aljzatról.

Az orsó fordulatszámát a hajtószíj (B) pozíciójának beállításával a motoregység szíjtárcsa meghajtórendszere szabályozza.

- 1 Csavarozza ki rögzítőcsavart (13) egy M14-es belső kulcsnyílású csavarral (nem képezi a szállítási terjedelem részét), majd nyissa fel a motorburkolatot (A).
- 2 Csavarozza ki a négy motorcsavart (D), amelyek a motort egy M14-es belső kulcsnyílású csavarral rögzítik (nem képezik a szállítási terjedelem részét).
- 3 Emelje fel a motor szíjtárcsát (E) felfelé a szíjfeeszülés lazításához.
- 4 Válassza ki a munkadarabnak és a feladatnak megfelelő fordulatszámot a javasolt orsó-fordulatszám lekérdezésével.
- 5 A hajtószíjat a kívánt fordulatszámhoz megfelelően mozgassa a meghajtó- (B) és a motortárcsa (E) hornyába. Ne forgassa el a hajtószíjat (C).
- 6 A fogazott szíj pozíciójának beállítása után a fogazott szíjat (B) után kell húzni. Tolja lefelé a motor szíjtárcsát (E), majd húzza meg újra a motor csavarjait (E) egy M14-es belső kulcsnyílású csavar segítségével (nem képezi a szállítási terjedelmét). A hajtószíj (C) feszülése akkor megfelelő, ha lenyomásra kb. 1 cm-t enged.
- 7 Zárja vissza a motorburkolatot (A), majd rögzítse a rögzítőcsavart (13).

Fontos: Ha a motorburkolat (A) nyitva van, a gép nem működik.

Rögzítse a munkadarabot az orsósze krény meghajtó központban (1. ábra)

- 1 Keresse meg a munkadarab közepét oly módon, hogy mindkét végéhez pontos átlókat rajzol meg. A vonalak metszéspontja a munkadarab középpontja.
- 2 A munkadarab egyik végén ejtsen kb. 2 mm mély fűrészvágást az átló mentén, hogy rögzítse az orsósze krény (3) meghajtóközpontját.
- 3 Egy fakalapács segítségével (nem képezi a szállítási terjedelem részét) az orsósze krény-meghajtóközpontot (3) arra a helyre terelje, ahol az átló a munkadarab végét metszi. Ügyeljen rá, hogy az orsósze krény-meghajtó (3) menetvégét úgy védje, hogy a menetet semmilyen tárgy se sérthesse meg.
- 4 Vágja le a munkadarab sarkait, ha a végek átmérője nagyobb, mint 5 cm x 5 cm, hogy az esztergálás egyszerűbb és biztonságosabb legyen.

- 5 Mérje le a munkadarab teljes hosszát az orsószekrény-meghajtó központtal (3) és a tájolócsappal (7) mindegyik végén. Csavarozza ki a szárnyas anyát (13) és a nyeregszeg befogókarát (12) a nyeregszeg (9) alatt, majd állítsa be az orsószekrény-meghajtó közepe (3) és a tájolócsap (7) közötti távolságot oly módon, hogy a távolság csak kicsivel legyen nagyobb a munkadarab mért teljes hosszánál. Rögzítse a nyeregszeget (9) a szárnyas anya (13) és a nyeregszeg befogókarának (12) újbóli meghúzásával.
- 6 Csavarozza rá az orsószekrény-meghajtóközpontját (3) a munkadarabbal a kézikerekkel (10) a tájolócsapra (7).
- 7 Rögzítse az ellenanyát (8) a nyeregszegezen (9). A szerszámbe fogót (4) kb. 3 mm-rel a munkadarabtól állítsa be.

Vigyázat: A gép elindítása előtt a munkadarab kézi forgatásával ellenőrizze a beállítást, hogy meggyőződjön róla, elegendő a mozgástér és nem érintkezik az eszköztámasztóval (4).

A síktárcsa felszerelése: (7/8. ábra)

A síktárcsa használatáról:

A síktárcsa (17) szilárd és biztos tartást kínál számos forgatott tárgy, így lemezek, tálcák, edények és kerek darabok számára.

A síktárcsa felszerelése:

- 1 Csavarozza ki az orsószekrény-meghajtóközpontot (3), és vegye le az egyik kulcs (20) és a másik kulcs (21) segítségével.
- 2 A síktárcsát (17) csavarozza fel az orsószekrény orsójára, majd húzza meg kézzel a csavarkulcs (21) segítségével.

Síktárcsa rögzítése a munkadarabon:

Azokat a munkadarabokat, amelyek nem munkálhatók meg az orsószekrény-meghajtó központtal (3), egy síktárcsára (17) vagy egy ellendarabra, pl. befogótkmányra vagy rönkfára kell felszerelni.

- 1 Mielőtt a síktárcsára (17) felszerelné, a munkadarabot vágja a végleges formájára olyan pontosan, amennyire lehetséges.
- 2 Rögzítse erősen a munkadarabra a síktárcsát (17). A munkadarabtól függően ez történhet facsavarokkal (nem képezi a szállítási terjedelem részét), amit közvetlenül a munkadarabba kel becsavarozni. Ha az előírányzott vágásméret nem engedik meg a csavarok használatát, ellendarabra lehet szükség. A hátrész egy fahulladék kockából állítható elő két lapos és párhuzamos felülettel. Keresse meg és jelölje be a támasz közepét. A támaszt (fatömb) esetlegesen a munkadarabra kell ragasztani, és össze kell kötni a támasszal, amit ezt követően csavarokkal (nem képezi a szállítási terjedelem részét) kell az előlapra (17) rögzíteni.

Ez esetben a támaszt rögzítse a munkadarabra, és várjon, amíg az enyv az enyv gyártója ajánlásai alapján meg nem szárad. Ha nem lehet csavarokat használni a munkadarabban, a munkadarab egy darab papírral ragasztható a hézag közé. Ennek segítségével később a leválasztás a munkadarab sérülése nélkül is elvégezhető. Csak nem kúpos facsavarokat használjon. Ne használjon kúpos fejű facsavarokat.

Vigyázat: Ügyeljen az esztergavésőre, hogy az ne érjen hozzá a rögzítőcsavarokhoz a munkadarab végső méreteihez.

Be- és kikapcsolás (1. kép)

- A gép elindításához nyomja meg a Be-kapcsolót (2/zöld).
- A gép leállításához nyomja meg a Ki-kapcsolót (2/piros).

Az üzemeltetésre vonatkozó fontos információk

- Javasoljuk, hogy olvassa el az esztergálatechnikai szakirodalmat.
- A faanyag esztergálási feladatra való kiválasztásakor ügyeljen az ágakra és a zsugorodásra. Csak repedés- és ágmentes faanyagot használjon (kisebbségi ágak esetén figyelembe kell venni az esztergaszerszám által kifejtett nyomást).
- A formadarab kézi ellenőrzésével mindig ellenőrizze, hogy a formadarab biztosan van-e rögzítve. Figyelmeztetés! Húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
- Kizárólag éles és eredeti esztergaszerszámot használjon.
- Falemezek esztergálásakor ne álljon a munkadarab röppályájára.
- A nagyméretű és kiegyensúlyozatlan formadarabokat szalagfűrészszel vagy lombfűrészszel vágja a lehető legjobban méretre. Ha a formadarabok nagyon kiegyenlítetlenek, veszélyeztetik az Ön egészségét és a gép élettartamát.
- Mindig a lehető legkisebb sebességgel kezdje új munkadarabok esetében, majd növelje ezt az esztergálandó munkadarab fokozódó tömörségével.
- Ne használjon olyan falemezeket, amelyek az összehúzó repedéseket okozott, mivel a centrifugális erők behatása nagy repedésveszélyt jelenthet.
- Ne lépje túl a munkadarabok maximális méreteit.
- Blokkolt szerszámok esetében: Először húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt megkezdene a hibakeresést.
- Az esztergálási munkához helyezkedjen el úgy a gép mellett, hogy a vésőt hatékonyan tudja vezetni a szerszámtartón.
- Ezért csak esztergáláshoz ajánlott vágószerszámokat használjon.

9. Szállítás

Ha el szeretné szállítani a készüléket, válassza le az elektromos hálózatról, és állítsa fel a kívánt helyen.

10. Karbantartás

Figyelem! Minden egyes beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

Általános karbantartási intézkedések

Időről időre egy kendővel törölje le a gépről a forgácsot és a port. A szerszám élettartamának növelése érdekében havonta egyszer olajozza meg a forgórészeket. A motort ne olajozza.

A műanyag tisztításához ne használjon maró hatású anyagot.

Karbantartás

A készülék belsejében nincs más olyan alkatrész, amelyet karban kellene tartani

Szervízinformációk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Gyorsan kopó részek*: Szénkefék, ékszíj,

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

11. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30°C között van.

Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában őrizze.

Takarja le az elektromos szerszámot, ezzel védve portól és nedvességtől.

A kezelési útmutatót az elektromos szerszámmal együtt őrizze meg.

12. Elektromos csatlakoztatás

A telepített elektromos motor üzemkészen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek.

A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek oka lehet:

- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezeték ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezet.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási helyek a csatlakozóvezeték való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzattól való kiszakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt életveszélyes.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra.

Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon: H05VV-F. A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

Váltóáramú motor (16 ábra)

- A hálózati feszültség 220-240 V~ legyen
- A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezeték keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen.

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

- Motor áramtípusa
- Gép típuscímkejének adatai
- Motor típuscímkejének adatai

13. Megsemmisítés és újrahaznosítás

Újrahaznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni.

Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni.

Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

14. Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Orvosság
A vágásminőség rossz.	A vágószerszám tompa.	A vágószerszámot éleztesse meg vagy cserélje ki.
	Túl erős vágás.	Kevésbé erőteljes mozdulatot alkalmazzon.
	A vágószerszám a munkadarab középvonala alatt helyezkedik el.	A vágószerszámot legfeljebb 3 mm távolságra engedje le a munkadarab közepe fölé.
	Ha a forgássebesség túl alacsony Növelje a forgássebességet	Állítsa be a sebességet
Túlzott mértékű rezgés a vékony munkadarabok esztergálásakor.	A vágószerszám a munkadarab középvonala alatt helyezkedik el.	Emelje a vágószerszámot a munkadarab középvonala fölé.
	Túl erőteljes vágás.	Kevésbé erőteljes mozdulatot alkalmazzon.
Túlzott mértékű rezgés a nagyméretű munkadarabok és héjak esztergálásakor.	Az orsószekrény és/vagy a nyereg-szeg nem szabályosan van elrendezve a munkadarab végeinél.	Ellenőrizze, hogy a munkadarab csúcsai az orsószekrényen és/vagy nyeregsegen megfelelőek-e.
	A munkadarab nincs kiegyenlítve!	Vágja vissza addig a munkadarab végét, amíg a munkadarab ki nem egyenlítődik.
Az esztergagép nem forog.	A kábel nincs a csatlakozó aljzatra csatlakoztatva.	Csatlakoztassa a csatlakozó aljzatra.
	A nyitott ajtó biztonsági kapcsolója, ami a motor fedél belsejében található, eltört vagy bereteszelődött.	Cserélje ki a nyitott ajtó biztonsági kapcsolóját.
Az esztergagép nem kapcsol ki.	Sérült vagy meghibásodott hálózati kapcsoló és/vagy belső kábelezés.	Azonnal húzza ki az esztergagép csatlakozóját a csatlakozó aljzatból. Csak azt követően üzemeltesse az esztergagépet, ha azt egy szakképzett szerviztechnikus megjavította.

Índice de contenidos:

1. Introducción
2. Descripción del aparato
3. Volumen de suministro
4. Uso adecuado
5. Advertencias importantes
6. Riesgos remanentes
7. Datos técnicos
8. Estructura y manejo
9. Transporte
10. Mantenimiento
11. Almacenamiento
12. Conexión eléctrica
13. Eliminación y reciclaje
14. Subsanación de averías

Página:

- 84
- 84
- 84
- 85
- 85
- 88
- 88
- 88
- 91
- 91
- 91
- 91
- 92
- 93

Explicación de los símbolos que aparecen sobre el aparato

	<p>(ES)</p>	<p>Advertencia! ¡En caso de incumplimiento existe peligro de muerte, peligro de lesión o de daños en la herramienta!</p>
	<p>(ES)</p>	<p>Antes de la puesta en servicio, leer y seguir las instrucciones de servicio y seguridad.</p>
	<p>(ES)</p>	<p>Llevar gafas de protección.</p>
	<p>(ES)</p>	<p>Llevar protección auditiva.</p>
	<p>(ES)</p>	<p>En caso de formación de polvo, llevar protección respiratoria.</p>
	<p>(ES)</p>	<p>Atención! Antes del montaje, la limpieza, reconstrucción, el mantenimiento, almacenamiento y el transporte, se debe desconectar el aparato y separar este del suministro eléctrico.</p>

1. Introducción

Fabricante:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

De acuerdo con la ley de responsabilidad del product aplicable, el fabricante de este dispositivo no es responsable de los daños que puedan surgir por o en relación con este dispositivo en caso de:

- Manejo inadecuado,
- Incumplimiento de las instrucciones de uso,
- Reparaciones por terceros, trabajadores no capacitados,
- Instalación y sustitución de piezas de repuesto que no sean originales,
- Uso indebido,
- Fallos del sistema eléctrico debido a la falta de conformidad con las especificaciones eléctricas y las regulaciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Recomendaciones:

Lea el texto completo del manual de instrucciones antes del montaje y puesta en funcionamiento del dispositivo. Estas instrucciones de uso están pensadas para que le resulte más fácil familiarizarse con el dispositivo y utilizar sus posibilidades de uso.

Las instrucciones de uso contienen notas importantes sobre cómo trabajar de manera segura, adecuada y económica con su máquina y cómo evitar peligros, ahorrar en costes de reparaciones, reducir el tiempo de inactividad y aumentar la fiabilidad y vida útil de la máquina. Además de las normas de seguridad contenidas en este escrito usted debe, en todo caso, cumplir con la normativa aplicable de su país con respecto al manejo de esta máquina.

Ponga las instrucciones de uso en una funda de plastic transparente para protegerlas de la suciedad y la humedad y guárdelas cerca de la máquina. Cada operario debe leer y observar las instrucciones antes de empezar el trabajo. Solo las personas que han recibido formación sobre el uso de la máquina y se les ha informado sobre los peligros y riesgos relacionados con ella pueden usarla. Debe cumplirse la edad mínima requerida.

Además de las normas de seguridad contenidas en el presente manual de instrucciones y las normativas especiales de su país, deben observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de trabajo con madera.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones y advertencias de seguridad.

2. Descripción del aparato

1. Unidad de motor
2. Interruptor de encendido/apagado
3. Centro del accionamiento del contracabezal
4. Soporte de la herramienta
5. Tornillo fijador
6. Soporte de la herramienta de mano
7. Punta de centrado
8. Contratuerca
9. Cabezal móvil
10. Rueda de mano
11. Banco de la máquina
12. Palanca de sujeción del cabezal móvil
13. Tuerca de mariposa
14. Palanca de sujeción del asiento de la herramienta
15. Tornillo de fijación
16. Consola
17. Plato de torno
18. Contraplaca
19. Tornillo
20. Llave inglesa
21. Llave inglesa
22. Llave Allen
23. Tornillo
24. Contraplaca
25. Arandela elástica
26. Tuerca

3. Volumen de suministro

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

Atención

¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Ningún niño debe poder jugar con las bolsas de plástico, láminas y pequeñas piezas! ¡Existe peligro de atragantamiento y de asfixia!

- 1 Unidad de motor
- 1 Centro del accionamiento del contracabezal
- 1 Soporte de la herramienta

- 1 Tornillo fijador
- 1 Soporte de la herramienta de mano
- 1 Punta de centrado
- 1 Cabezal móvil
- 1 Rueda de mano
- 1 Banco de la máquina
- 1 Palanca de sujeción del cabezal móvil
- 2 Tuerca de mariposa
- 2 Palanca de sujeción del asiento de la herramienta
- 2 Tornillo de fijación
- 1 Plato de torno
- 2 Contraplaca
- 2 Tornillo
- 2 Llave inglesa
- 1 Llave Allen
- 3 Tornillo
- 6 Contraplaca
- 3 Arandela elástica
- 3 Tuerca
- 1 Traducción de la instrucción de original

4. Uso adecuado

El torno para madera se utiliza solamente para el mecanizado de madera con la barra para torneado apropiada.

La máquina es de conformidad con la Directiva Comunitaria de Maquinaria vigente.

- Deben ser respetadas las instrucciones del fabricante en materia de seguridad, trabajo y mantenimiento, así como las magnitudes indicadas en los Datos Técnicos.
- Así mismo, debe tenerse en cuenta la reglamentación en materia de protección de accidentes y las restantes normas de reconocimiento general.
- Sólo pueden usar, hacer labores de mantenimiento o reparar la máquina las personas a las que les haya sido confiado y que estén informados de los peligros relacionados. Las modificaciones arbitrarias realizadas en la máquina excluyen toda responsabilidad del fabricante sobre los daños que resulten de ellas.
- Sólo puede utilizarse la máquina con accesorios y herramientas originales del fabricante.
- Cualquier uso que se aparte de ello se entiende como inadecuado. El fabricante no se hace responsable de los daños que de ello se deriven; sólo el usuario se hace cargo del riesgo que supone.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

5. Advertencias importantes

¡Atención! Durante el uso de herramientas eléctricas deben tenerse en cuenta las siguientes medidas elementales de seguridad para la protección contra descargas eléctricas, el peligro de incendio y el riesgo de sufrir lesiones. Lea todas las indicaciones antes de usar esta herramienta eléctrica y conserve las instrucciones de seguridad.

Trabajo seguro

- 1 Mantener ordenada la zona de trabajo
 - El desorden en la zona de trabajo podría provocar accidentes.
- 2 Tener en cuenta las condiciones ambientales en las que se trabaja
 - No exponer herramientas eléctricas a la lluvia.
 - No utilizar herramientas eléctricas en un ambiente húmedo o mojado.
 - Procurar que la zona de trabajo esté bien iluminada.
 - No utilice herramientas eléctricas en lugares donde haya riesgo de incendio o explosión.
- 3 Es preciso protegerse contra descargas eléctricas
 - Evitar el contacto corporal con cualquier tipo de piezas con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, calefactores, cocinas eléctricas o frigoríficos.
- 4 ¡Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños!
 - No permitir que otras personas toquen la herramienta o el cable, mantenerlas apartadas de la zona de trabajo..
- 5 Guarde la herramienta en un lugar seguro
 - Guardar las herramientas que no se utilicen en lugar cerrado y seco y fuera del alcance de los niños.
- 6 No sobrecargue la herramienta
 - Se trabajará mejor y de forma más segura con la potencia indicada.
- 7 Utilizar la herramienta adecuada
 - No utilizar herramientas o aparatos que no puedan resistir trabajos pesados.
 - No usar herramientas para fines o trabajos para los que no sean adecuadas; por ejemplo, no utilizar ningún tipo de sierra circular de mano para talar árboles o para cortar ramas.
 - No utilice la herramienta eléctrica para el aserrado de leña.
- 8 Ponerse ropa de trabajo adecuada
 - No llevar ropa holgada ni joyas durante el trabajo. Éstas podrían engancharse en las piezas móviles de la herramienta.
 - Cuando se trabaja al aire libre, es recomendable llevar guantes de goma y zapatos de suela antideslizante.

- Llevar una redecilla para el cabello si se tiene el pelo largo.
- 9 Utilice la ropa de protección
 - Use gafas de protección.
 - Para trabajos que produzcan polvo, utilice una mascarilla.
- 10 Conecte el dispositivo de aspiración de polvo
 - Si la máquina dispone de dispositivos de aspiración, asegurarse de que estos estén conectados así como de que se utilicen.
 - El funcionamiento en estancias cerradas se permite solo con un dispositivo apropiado de aspiración.
- 11 No utilice el cable de forma inapropiada
 - No sostener la herramienta por el cable, y no utilizarlo para desenchufar. Es preciso proteger el cable del calor, del aceite y de cantos vivos.
- 12 Es preciso asegurar la pieza que desee trabajar
 - Utilizar dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para sujetar la pieza. De este modo, estará más segura y podrá manejar la máquina con ambas manos.
 - Con piezas largas de trabajo se requiere una base adicional (mesa, caballetes, etc.) para evitar que la máquina vuelque.
 - Presione la pieza de trabajo siempre con fuerza contra la mesa de trabajo y el tope para evitar un bamboleo o una torsión de la pieza de trabajo.
- 13 Evite posturas incorrectas del cuerpo
 - Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.
 - Evite posiciones poco prácticas de las manos con las que una o ambas manos pudieran tocar la hoja a causa de un repentino deslizamiento.
- 14 Es preciso llevar a cabo un mantenimiento cuidadoso de la herramienta.
 - Conservar la herramienta limpia y afilada para realizar un buen trabajo de forma segura.
 - Respetar las disposiciones de mantenimiento y las instrucciones en cuanto al cambio de herramienta.
 - Controlar regularmente el enchufe y el cable y dejar que un especialista reconocido los sustituya en caso de que estos hayan sufrido algún daño.
 - Controlar las alargaderas regularmente y sustituir aquellas que estén dañadas.
 - Mantener las empuñaduras secas, sin aceite y grasa.
- 15 Retire la clavija de la toma de corriente
 - Nunca retire astillas sueltas, virutas o trozos atrapados de madera con la hoja de sierra en funcionamiento.
 - Cuando no se utiliza la herramienta eléctrica, antes del mantenimiento y durante el intercambio de herramientas como p. ej. hoja de sierra, taladro, fresadora.
- 16 No dejar ninguna llave puesta
 - Comprobar que llaves y herramientas de ajuste hayan sido extraídas antes de conectar la máquina.
- 17 Evite una puesta en servicio sin vigilancia
 - Asegúrese de que el interruptor se encuentre desconectado al conectar la clavija en el enchufe.
- 18 Utilice cables de extensión en el exterior
 - Utilice al aire libre solo cables de extensión autorizados y caracterizados para ello.
 - Utilice el tambor de arrollamiento de cable solo en estado desenrollado.
- 19 Sea especialmente cuidadoso
 - Preste atención a lo que hace. Trabaje de forma metódica. No emplee la herramienta eléctrica si no está totalmente concentrado.
- 20 Comprobar si el aparato ha sufrido daños
 - Comprobar cuidadosamente que los dispositivos de protección o partes ligeramente dañadas funcionen de forma adecuada y según las normas antes de seguir utilizando el aparato.
 - Comprobar si las piezas móviles funcionan correctamente, sin atascarse o si hay piezas dañadas. Todas las piezas deberán montarse correctamente para garantizar la seguridad del aparato.
 - Las piezas o dispositivos de protección dañados se deben reparar o sustituir en un taller de asistencia técnica al cliente, a menos que en el manual de instrucciones se indique lo contrario.
 - Los interruptores averiados deben sustituirse en un taller de asistencia técnica al cliente. No utilizar ninguna herramienta cuando no funcione el interruptor de conexión/desconexión.
 - La cubierta móvil de protección no debe apriionarse en estado abierto.
 - No utilice líneas de conexión defectuosa o dañada.
- 21 ¡ATENCIÓN!
 - El uso de otras herramientas intercambiables y de otros accesorios puede suponer para usted el riesgo de sufrir una lesión.
- 22 Encárguele la reparación de su herramienta eléctrica a un experto electricista
 - Esta herramienta eléctrica cumple las normas de seguridad en vigor. Sólo un electricista especializado puede llevar a cabo las reparaciones, ya que de otro modo el operario podría sufrir algún accidente.

¡Advertencia! Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos.

Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

Indicaciones de seguridad para el torno para madera

- El aparato solo se debe conectar a una toma de enchufe correctamente conectada a tierra.
- Familiarícese con las propiedades de la máquina y la técnica para tornejar antes de poner en marcha la máquina.
- Inspeccione todas las piezas de trabajo en busca de fisuras o nudos. Las uniones pegadas deben estar completamente endurecidas antes de girarlas.
- Cerciórese de que la pieza de trabajo esté bloqueada de forma segura y todas las piezas adicionales estén aseguradas.
- Antes de encender la máquina, asegúrese de que la pieza de trabajo pueda virar libremente al girarla con la mano.
- Mantenga alejadas las manos y los dedos de la pieza de trabajo rotatoria.
- Apague la máquina y espere hasta que se detenga antes de realizar ajustes en la pieza de trabajo, el cabezal móvil o el soporte de la herramienta de mano.
- El mantenimiento, el ajuste, la calibración y la limpieza solo se deben realizar con el motor apagado.
- La máquina solo está prevista para el uso con cincel de torno.
- Mantenga protegido este cincel de torno antes de abandonar el lugar de trabajo.
- No maneje el torno sin las cubiertas y los dispositivos de protección.
- Mantenga afiladas las herramientas de corte.
- Utilice la velocidad más baja cuando comience con una nueva pieza de trabajo.
- Mantenga el torno siempre con velocidad más lenta. Si el torno gira tan rápido que vibra, existe el peligro de que se proyecte la pieza de trabajo o de que la herramienta de corte se desprenda de las manos.
- No permita que ninguna herramienta de corte pique la pieza. La madera se puede partir o proyectarse desde el torno.
- Posicione el soporte de la herramienta de mano siempre sobre la línea central del torno, cuando realiza el conformado de una pieza de trabajo.
- Antes de que fije una pieza de trabajo en el panel frontal, deberá proyectarla siempre lo más aproximada posible a fin de que se pueda redondear. De este modo, se minimizan las vibraciones al girar la pieza de trabajo. Sujete firmemente la pieza de trabajo, en todo momento, en la placa frontal. De otra forma, la pieza de trabajo se puede proyectar desde el torno.

- Utilice una escobilla o aire comprimido para eliminar las virutas de madera; nunca utilice las manos. Las virutas deben estar afiladas.
- La herramienta de corte siempre debe estar fijada en el soporte de la herramienta o deben asentarse en el mandril de sujeción y ajustarse de modo que se limite la saliente del poste. Esto reduce la posibilidad de que la herramienta se rompa o se deforme.
- El torno no debe atravesar de un lado a otro en estado de funcionamiento.
- Introduzca la pieza solamente en forma opuesta al sentido de giro en la herramienta de corte. La pieza de trabajo debe siempre girarse hacia usted.
- No deje el aparato sin vigilancia cuando esté conectado a una toma de enchufe, apáguelo y retírelo de la toma de enchufe antes de salir del área de trabajo.
- El producto no es un juguete. Manténgalo alejado del alcance de los niños.
- Algunos polvos generados durante el afilado, el aserrado, rectificado, perforado y otros trabajos de mecanizado, contienen sustancias químicas que se sabe que ocasionan cáncer, defectos congénitos y otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:
 - Plomo de pinturas de plomo.
 - Ácido silícico cristalino de ladrillos y cemento o de otros productos de albañilería.
 - Arsénico y cromo de madera químicamente tratada.
 - El riesgo varía, dependiendo de qué tan a menudo realice estos trabajos. Para reducir la exposición ante estas sustancias químicas: Trabaje en un área bien ventilada y con los dispositivos de seguridad autorizados como, p. ej., máscaras antipolvo especialmente desarrolladas para filtrar pequeñas partículas microscópicas.
- Las personas con marcapasos deberán consultar a un médico antes de usar este producto. Los campos electromagnéticos en la proximidad del marcapasos pueden ocasionar averías en el marcapasos o hacer que deje de funcionar. Además, las personas con marcapasos:
 - Deben evitar trabajar solas.
 - No deben utilizar el equipo con el interruptor de línea encendido.
 - Deben realizar correctamente el mantenimiento y las inspecciones para evitar una descarga eléctrica.
- Es posible que las advertencias, las medidas de precaución y las instrucciones descritas en este manual de usuario no cubran todas las posibles situaciones y condiciones. El explotador debe entender que el sentido común y la precaución son factores que no pueden incorporarse a este producto, sino que el explotador los debe traer consigo.

Indicaciones de seguridad adicionales para el uso de platos de torno

- Asegúrese de que el plato de torno tenga el tamaño correcto para brindar soporte a la pieza de trabajo.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté segura y firme en el plato de torno.
- Antes el montaje sobre un plato de torno, corte la pieza de la forma más aproximada posible a la forma final.
- Para girar el plato de torno, utilice solamente cinceles rascadores. Los cinceles rascadores pueden desprenderse ligeramente de las manos.
- Preste atención a que el cincel de torno no pueda distorsionar los tornillos de fijación en las dimensiones finales de la pieza de trabajo.

6. Riesgos remanentes

La máquina ha sido construida según el estado actual de la técnica y las normas de seguridad técnica reconocidas. No obstante, pueden producirse algunos riesgos remanentes durante el trabajo.

- Procese exclusivamente maderas selectas sin imperfecciones, como: nudos, resquebrajaduras transversales, grietas en la superficie. La madera con imperfecciones tiende a astillarse y genera riesgos durante el trabajo.
- Maderas que no estén cuidadosamente encoladas pueden explotar durante el trabajo a causa de la fuerza centrífuga.
- Antes de sujetarla, cortar la pieza a mecanizar en bruto de forma cuadrada, centrarla y comprobar que esté firmemente sujeta. La falta de estabilidad en la pieza a mecanizar genera peligro de causar heridas.
- Así mismo, hay peligro de heridas si se conduce la pieza a mecanizar de modo inseguro, si el soporte de la herramienta no está exactamente ajustado o si el torno está roto. La condición para que se produzca un torneado competente es la existencia de un torno bien afilado en perfecto estado.
- La pieza rotatoria supone un riesgo para la salud en caso de llevar el pelo largo o la ropa floja. Llevar equipamiento personal de protección, como una redcilla para el pelo y una ropa bien ajustada al cuerpo.
- El serrín o las virutas de madera también suponen un riesgo para la salud. Llevar equipamiento personal de protección, como gafas protectoras o mascarilla para el polvo.
- El empleo de conexiones eléctricas con cables en mal estado supone un riesgo para la salud.
- Aún así, a pesar de tomar todas las precauciones, pueden producirse riesgos remanentes no manifiestos.

- Dichos riesgos remanentes pueden ser minimizados si se tienen en cuenta las “indicaciones de seguridad” y el “uso apropiado”, así como el manual de instrucciones en general.

7. Datos técnicos

Datos técnicos	
Cuerpo L x A x Alto mm	1460/210/380
Revoluciones por minuto	890/1260/1760/2600 min ⁻¹
Tamaño máx. de la pieza.	1000mm
Diámetro de la pieza de trabajo máx.	350mm
Cabezal del husillo a rosca	M18
Peso kg	22
Propulsión	
Motor eléctrico V~/Hz	230-240 /50
Potencia W	400 W S2 15min

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

Modo de funcionamiento S2

Funcionamiento a carga constante durante 15 minutos o menos seguido de un tiempo fuera de servicio y una pausa de duración suficiente para permitir que la máquina se enfríe a la temperatura ambiente en un plazo de 2 K.

La emisión de ruidos de esta sierra se ha determinado conforme a la norma EN 61029.

Nivel de presión acústica L _{pA}	61 dB(A)
Imprecisión K _{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L _{WA}	74 dB(A)
Imprecisión K _{WA}	3 dB

Use un medio de protección auditiva.

El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva. Valores totales de vibración (suma vectorial en las tres direcciones espaciales) calculados según la norma EN 61029.

8. Estructura y manejo

Antes de la puesta en marcha

Proporcionele a la máquina una posición estable, es decir, fíjela con tornillos a un banco de trabajo o a un bastidor fijo. La máquina se ha equipado con perforaciones para facilitar esta tarea.

- Antes de la puesta en marcha se deben instalar debidamente todas las cubiertas y dispositivos de seguridad .

- En caso de madera ya trabajada, asegúrese de que la misma no presente cuerpos extraños como, por ejemplo, clavos y tornillos.
- Antes de conectar la máquina, asegúrese de que los datos de la placa de identificación coinciden con los datos de la red eléctrica.

Montaje

Prepare el lugar de trabajo en el que debe instalar la herramienta eléctrica. Preste atención a que exista suficiente espacio para garantizar un funcionamiento seguro y óptimo. La herramienta eléctrica está diseñada para realizar trabajos en espacios cerrados y debe colocarse de forma estable sobre un suelo plano y firme.

⚠ Importante Desenchufe la clavija de alimentación antes de efectuar trabajos de mantenimiento, restablecimiento o montaje en el aparato.

MONTAJE de la unidad motriz y del banco de la máquina (fig. 3)

- 1 Coloque la unidad motriz (1) y el banco de la máquina (11) sobre una base plana y firme.
- 2 Fije la unidad motriz (1) y el banco de la máquina (11) con 3 tornillos (23), 6 tornillos (24), 3 arandelas elásticas (25) y 3 tuercas (26) en los tres puntos de unión.

MONTAJE del asiento de la herramienta (fig. 3)

- 1 Fije el soporte de la herramienta (6) en la unidad motriz (1) con un tornillo (19), una consola (16), una arandela (18), la palanca de apriete para el asiento de la herramienta (14) y una tuerca de mariposa (13).
- 2 Empuje el portaherramientas (4) en la conexión del portaherramientas (6) y fíjelo con un tornillo fijador (5).

MONTAJE del cabezal móvil (fig. 3)

- 1 Fije el contracabezal (9) con un tornillo (19), una consola (16), una arandela (18), la palanca de apriete para el cabezal móvil (12) y una tuerca de mariposa (13) en el banco de la máquina (11).
- 2 Atornille el centrado (7) en el cabezal móvil (9).
- 3 Empuje la rueda de mano (10) sobre el cabezal de centrado (7) y fije con una llave Allen (fig. 1/ pos. 22).

Ajuste del cabezal móvil (fig. 1)

- 1 Afloje la palanca de apriete para el cabezal móvil (12) y la tuerca de mariposa (13) a fin de ajustar la distancia entre el cabezal móvil (9) y el centro de accionamiento (3).
- 2 Utilice la rueda de mano (10) para el ajuste de la presión de sujeción y asegúrelo con la contratuercas (8).

Ajuste del asiento de la herramienta (fig. 1)

- 1 La altura del portaherramientas (4) puede ajustarse aflojando el tornillo fijador (5).
- 2 Para ajustar la longitud del portaherramientas (4) afloje la palanca de sujeción (14) y la tuerca de mariposa (13). El portaherramientas (4) se debe acercar lo más posible a la pieza de trabajo, pero sin tocarla.
- 3 Apriete de nuevo la palanca de sujeción del asiento de la herramienta (14) y la tuerca de mariposa (13).

Advertencia Presta atención a que el asiento de la herramienta (4) esté firmemente apretado y no se pueda girar hacia la pieza de trabajo.

Ajuste de velocidad de giro (fig. 4/5/6)

Advertencia Desenchufe el aparato de la toma de enchufe de red antes de realizar los trabajos de mantenimiento o ajuste.

La velocidad de giro del cabezal se regula mediante el ajuste de la posición de la correa de accionamiento (B) sobre el sistema de accionamiento de la polea de transmisión en la unidad motriz.

- 1 Afloje el tornillo de fijación (13) con una llave Allen M14 (no incluida en el volumen de suministro) y abra la tapa del motor (A).
- 2 Afloje los cuatro tornillos del motor (D), que aseguran el motor con una llave Allen M14 (no incluida en el volumen de suministro).
- 3 Eleve la polea del motor (E) hacia arriba a fin de aflojar la tensión de la correa.
- 4 Seleccione la velocidad de giro adecuada para la pieza y el pedido consultando la velocidad de giro recomendada del cabezal.
- 5 Desplace la correa de accionamiento según la velocidad de giro deseada hacia las ranuras correspondientes en la polea de accionamiento (B) y la polea motriz (E). No retuerza la correa de accionamiento (C).
- 6 Tras el ajuste de la posición de la correa dentada, esta última (B) se debe reapretar. Desplace de nuevo la polea del motor (E) hacia abajo y apriete los tornillos del motor (E) con una llave Allen M14 (no incluido en el volumen de suministro). La correa de accionamiento (C) está correctamente tensada, cuando cuelgue aproximadamente 1 cm tras presionarla.
- 7 Cierre la tapa del motor (A) y asegúrela con el tornillo de fijación (13).

Importante: Si la tapa del motor (A) está abierta, la máquina no funciona.

Asegure la pieza de trabajo sobre el centro de accionamiento del cabezal fijo (fig. 1).

- 1 Localice el centro de la pieza dibujando una línea diagonal exactamente en ambos extremos. El punto de intersección de ambas líneas está dirigido hacia el centro de la pieza de trabajo.
- 2 En un extremo de la pieza de trabajo, realice un corte de sierra profundo de aprox. 2 mm a lo largo de la diagonal a fin de registrar el centro del accionamiento del cabezal fijo (3).
- 3 Con un mazo de madera (no incluido en el volumen de suministro), mueva el centro de accionamiento del cabezal fijo (3) hacia la posición, en la que la diagonal corta sobre el extremo de la pieza de trabajo. Preste atención a que el extremo de la rosca de accionamiento del cabezal fijo (3) se proteja de modo que ningún objeto dañe la rosca.
- 4 Recorte las esquinas de la pieza de trabajo si el diámetro de los extremos es mayor de 5 cm x 5 cm para hacer el giro más simple y seguro.
- 5 Mida la longitud completa de la pieza de trabajo con el centro del accionamiento del cabezal fijo (3) y el perno de centrado (7) en cada extremo. Afloje la tuerca de mariposa (13) y la palanca de apriete para el contracabezal (12) debajo del cabezal móvil (9) y la distancia entre el centro del accionamiento del cabezal fijo (3) y el perno de centrado (7) de modo que se genere una distancia mayor que la longitud total medida de la pieza de trabajo. Asegure el cabezal fijo (9) reapretando la tuerca de mariposa (13) y la palanca de apriete del cabezal móvil (12).
- 6 Apriete el centro del accionamiento del cabezal fijo (3) con la pieza de trabajo con la rueda de mano (10) sobre el perno de centrado (7).
- 7 Fije la contratuerca (8) en el cabezal fijo (9). Ajuste el asiento de herramienta (4) alejado aproximadamente 3 mm desde la pieza de trabajo.

Precaución: Antes del arranque de la máquina inspeccione el ajuste girando la pieza de trabajo manualmente para asegurarse que haya suficiente espacio disponible y no entre en contacto con el soporte de la herramienta de mano (4).

Montaje del plato de torno: (Fig. 7/8)

Para el uso del plato de torno:

El plato de torno (17) ofrece un soporte firme y seguro para una gran variedad de distintos objetos giratorios como las placas, platillos, marmitas y piezas redondas.

Montaje del plato de torno:

- 1 Afloje el centro del accionamiento del cabezal fijo (3) y retírelo con la llave (20) y la llave (21) del cabezal.
- 2 Atornille el plato de torno (17) sobre el cabezal del cabezal fijo y apriételo manualmente con la llave inglesa (21).

Asegure la pieza de trabajo sobre el plato de torno:

En vez de ello, las piezas de trabajo, que no se pueden mecanizar con el centro del accionamiento del cabezal fijo (3), se deben montar sobre un plato de torno (17) o una contrapieza como, p. ej., un mandril de sujeción o un bloque de madera.

- 1 Antes el montaje sobre un plato de torno (17), corte la pieza de la forma más aproximada posible a la forma final.
- 2 Fije el plato de torno (17) en la pieza de trabajo. En función de la pieza de trabajo, esto se puede realizar con tornillos de madera (no incluidos en el volumen de suministro), que se atornillan directamente en la pieza de trabajo. Si en las medidas de corte previstas no se permiten tornillos, puede ser necesario el uso de una contra pieza. Se puede fabricar una pieza dorsal a partir de una pieza de cubo de madera reciclada con dos superficies opuestas planas y paralelas. Identifique y marque el centro de la pieza portante. Es posible que la pieza portante (bloque de madera) se deba adherir a la pieza de trabajo y quede unida a ella, posteriormente, se asegura con tornillos (no incluidos en el volumen de suministro) en la placa frontal (17). En este caso, sujete la pieza portante sobre la pieza de trabajo y espere hasta que la cola se seque según la recomendación del fabricante de la cola. Si no está permitido el uso de tornillos en la pieza de trabajo, esta última se puede adherir con una pieza de papel entre las líneas de separación. Esto permite un seccionamiento ulterior sin dañar la pieza de trabajo. Utilice solo tornillos de madera no cónicos. No utilice tornillos de madera con cabeza cónica.

Precaución: Preste atención a que el cincel de torno para que no toque los tornillos de fijación en las piezas terminadas de la pieza de trabajo.

Encendido y apagado (figura 1)

- Pulse el botón de encendido (2/verde) para arrancar la máquina.
- Pulse el botón de apagado (2/rojo) para detener la máquina.

Informaciones importantes para el funcionamiento

- Le recomendamos consultar la literatura especializada sobre las técnicas para torneado.
- Durante la selección de la madera, presta atención a los nodos y los movimientos de contracción para los trabajos de torno. Utilice solamente la madera sin fisuras ni nodos (en caso de nodos pequeños, se debe prestar atención a la presión a la cuchilla de torno).
- Inspeccione siempre si la pieza mecanizada se sostiene de forma segura, revisándola manualmente. Advertencia Desenchufe la clavija de alimentación.

- Utilice solamente la cuchilla de torno original, que esté afilada.
- Al girar las placas de madera, no se coloque en la trayectoria de la pieza de trabajo.
- Corte las piezas mecanizadas grandes y desequilibradas con una sierra de cinta o un arco segueta, lo más rectas posibles. Si las piezas mecanizadas están desequilibradas, existe un peligro para su salud y la vida útil de la máquina.
- Comience siempre con la velocidad más baja posible en las piezas de trabajo nuevas y, aumentela cuando las piezas de trabajo a tornearse aumentan su compacidad.
- No utilice placas de madera con fisuras de contracción, ya que estas últimas representan un gran peligro de reventa aislamiento cuando inciden fuerzas centrífugas.
- No exceda los tamaños máximos de las piezas de trabajo.
- Caso herramientas que se deban bloquear: Retire primero la clavija de alimentación antes de comenzar con la búsqueda de fallos.
- Para los trabajos de torneado, posicione de la máquina de modo que pueda conducir el cincel de forma eficaz sobre el portaherramientas.
- Utilice solamente la herramienta de corte recomendada para los trabajos de torno.

9. Transporte

Si desea transportar la unidad a otro lugar, desconéctela de la fuente de alimentación y colóquela en una zona diferente.

10. Mantenimiento

¡Advertencia! ¡Antes de efectuar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, desenchufar la clavija de la red!

Medidas generales de mantenimiento

Retire cada cierto tiempo las virutas y el polvo de la máquina con ayuda de un paño. Engrase con aceite las piezas giratorias una vez al mes para prolongar la vida útil de la herramienta. No engrase con aceite el motor.

No utilice ningún producto cáustico para limpiar las piezas de plástico.

Mantenimiento

No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

Información de servicio

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Cepillos de carbono, correas en V

*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

11. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté al alcance de niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C.

Conserve la herramienta eléctrica en su embalaje original.

Cubra la herramienta eléctrica para protegerla del polvo o de la humedad.

Guarde las instrucciones de servicio junto con la herramienta eléctrica.

12. Conexión eléctrica

El electromotor instalado está conectado para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Advertencias importantes

En caso de sobrecarga del motor, este se desconecta automáticamente. Tras un tiempo de refrigeración (los tiempos varían), puede conectarse de nuevo el motor.

Línea de conexión eléctrica defectuosa

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión del enchufe de la pared.
- Grietas causadas por el envejecimiento del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica defectuosas no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05VV-F.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Motor de corriente alterna

- La tensión de la red debe ser de 230 V.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista. En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

13. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. No tirar las pilas al cubo de la basura, al fuego o al agua. Las pilas deben eliminarse o reciclarse de forma ecológica. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

¡No arroje los aparatos usados a la basura doméstica!



Este símbolo indica que el producto, según la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (2012/19/UE) y las leyes nacionales, no puede eliminarse junto con la basura doméstica. En su lugar, este producto deberá ser conducido a un punto de recogida adecuado. Esto puede efectuarse devolviendo el aparato al comprar uno nuevo de características similares o entregándolo en un punto de recogida autorizado para el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La manipulación inadecuada de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos puede tener efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que estos frecuentemente contienen. Al eliminar correctamente este producto, Ud. contribuye además a un aprovechamiento eficaz de los recursos naturales.

Para más información acerca de los puntos de recogida de residuos de aparatos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento, el organismo público de recogida de residuos, cualquier centro autorizado para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o la oficina del servicio de recogida de basuras

14. Subsanación de averías

Avería	Posible motivo	Solución
La calidad del corte es mala.	La herramienta de corte está desafilada.	Afilado o reemplazo de la herramienta de corte.
	Corte demasiado agresivo.	Toque ligeramente.
	La herramienta de corte se posiciona por debajo de la línea central de la pieza de trabajo.	Descienda la herramienta de corte a un máximo de 3 mm por encima del centro de la pieza de trabajo.
	Velocidad de giro demasiado lenta, aumente la velocidad de giro.	Ajuste la velocidad
Vibraciones excesivas durante el giro de piezas de trabajo delgadas.	La herramienta de corte se encuentra por debajo de la línea central de la pieza de trabajo.	Eleve la herramienta de corte sobre la línea central de la pieza de trabajo.
	Corte demasiado agresivo.	Toque ligeramente.
Vibraciones excesivas durante el giro de piezas de trabajo grandes o platillos.	Cabezal fijo y/o cabezal móvil colocados incorrectamente en los extremos de la pieza de trabajo.	Inspeccione si las puntas de la pieza de trabajo en el cabezal fijo y/o el cabezal móvil son correctas.
	La pieza de trabajo no está equilibrada.	Corte el extremo de la pieza de trabajo hasta que esta última esté equilibrada.
El torno no gira.	El cable no está conectado a la toma de enchufe.	Conecte a la toma de enchufe.
	El interruptor de seguridad de la puerta abierta, que se encuentra en el interior de la tapa de acceso al motor, está roto o se ha encajado.	Cambie el interruptor de seguridad de la puerta abierta.
El torno no se apaga.	Conmutador de alimentación dañado o defectuoso y/o con cableado interno.	Retire inmediatamente la clavija de la toma de enchufe del torno. Maneje el torno solamente si ha sido reparado por un técnico de servicio cualificado.

Inhoudsopgave:

1. Inleiding
2. Beschrijving van het toestel
3. Inhoud van de levering
4. Reglementair gebruik
5. Belangrijke aanwijzingen
6. Overige risico's
7. Technische gegevens
8. Montage en bediening
9. Transport
10. Onderhoud
11. Opslag
12. Elektrische aansluiting
13. Afvalverwijdering en recyclage
14. Verhelpen van storingen

Pagina:

- 96
- 96
- 96
- 97
- 97
- 100
- 100
- 100
- 103
- 103
- 103
- 103
- 104
- 104

Verklaring van de symbolen op het toestel

		<p>Waarschuwing! Bij het niet in acht nemen, bestaat levensgevaar, gevaar op letsel of beschadiging aan het werktuig!</p>
		<p>Lees voorafgaand aan de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!</p>
		<p>Draag een veiligheidsbril!</p>
		<p>Draag gehoorbescherming!</p>
		<p>Bescherm de luchtwegen bij stofontwikkeling!</p>
		<p>Let op! Voor montage, reiniging, ombouw, instandhouding, opslag en transport moet u het apparaat uitschakelen en loskoppelen van de stroomvoorziening.</p>

1. Inleiding

Fabrikant:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Advies:

Volgens de van toepassing zijnde wet voor productaansprakelijkheid is de producent van dit apparaat niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door of door middel van dit apparaat in geval van:

- Onjuist gebruik,
- Niet-naleving van de gebruiksinstructies,
- Reparaties door derden, niet-erkende getrainde werklui,
- Installatie en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- Ongepast gebruik, falen van het elektronisch systeem ten gevolge van niet-naleving van de elektrische specificaties en de VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 voorschriften.

Aanbevelingen:

Lees de volledige handleiding voor de montage en besturing van het apparaat. Deze handleiding is bedoeld om het gebruik van het apparaat gemakkelijker te maken voor u en om vertrouwd te geraken met het gebruik van het apparaat. De handleiding bevat belangrijke nota's over hoe veilig, goed en economisch gebruik te maken van uw apparaat, en over hoe u gevaar kan vermijden, reparatiekosten kann besparen, downtime kan verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van uw apparaat kan vergroten. Bovenop de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding, moet u ook voldoen aan de geldende voorschriften van uw land in verband met het gebruik van het apparaat. Plaats de gebruiksaanwijzing in een doorzichtig plastic map om deze te beschermen tegen vuil en vocht, en bewaar ze in de nabijheid van het apparaat. De instructies moeten gelezen en nauw gevolgd worden door iedereen vooraleer het apparaat te gebruiken. Enkel getrainde personen die op de hoogte gebracht zijn van de mogelijke gevaren en risico's mogen het apparaat gebruiken. De vereiste minimumleeftijd moet worden voldaan.

Als aanvulling op de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding en de speciale voorschriften van uw land, moeten ook de algemeen erkende technische regels voor het gebruik van houtverwerkende apparaten in acht genomen worden.

Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

2. Beschrijving van het toestel

1. Motoreenheid
2. Aan/uit-schakelaar
3. Spilkast-aandrijfcentrum
4. Gereedschapondersteuning
5. Borgschroef
6. Gereedschapopname
7. Centreerstift
8. Contraoer
9. Losse kop
10. Handwiel
11. Onderstel machine
12. Spanhendel losse kop
13. Vleugelmoer
14. Spanhendel gereedschapopname
15. Stelschroef
16. Console
17. Planschijf
18. Onderlegging
19. Schroef
20. Schroefsleutel
21. Schroefsleutel
22. Inbussleutel
23. Schroef
24. Onderlegging
25. Veerschijf
26. Moer

3. Inhoud van de levering

- Open de verpakking en haal het apparaat er voor - zichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

Let op

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met kunststof zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- 1 Motoreenheid
- 1 Spilkast-aandrijfcentrum
- 1 Gereedschapondersteuning
- 1 Borgschroef

- 1 Gereedschapopname
- 1 Centreerstift
- 1 Losse kop
- 1 Handwiel
- 1 Onderstel machine
- 1 Spanhendel losse kop
- 2 Vleugelmoer
- 2 Spanhendel gereedschapopname
- 2 Stelschroef
- 1 Planschijf
- 2 Onderlegging
- 2 Schroef
- 2 Schroefsleutel
- 1 Inbussleutel
- 3 Schroef
- 6 Onderlegging
- 3 Veerschijf
- 3 Moer
- 1 Vertaling van originele handleiding

4. Reglementair gebruik

De draaibank wordt uitsluitend gebruikt voor het bewerken van hout met gebruik van beitels.

CE geteste machines voldoen aan de geldende EG richtlijnen voor machines, en aan alle richtlijnen voor de desbetreffende machine.

- De veiligheids-, arbeids- en onderhoudswenken van de fabrikanten en de in de technische gegevens opgegeven afmetingen moeten nageleefd worden.
- De betreffende voorschriften ter voorkoming van ongelukken en de overige algemeen erkende veiligheidstechnische regels moeten in acht genomen worden.
- De machine mag alleen door personen gebruikt, onderhouden of gerepareerd worden, die er vertrouwd mee zijn en die over de gevaren ervan zijn geïnformeerd. Eigenhandige veranderingen aan de machine sluiten de aansprakelijkheid van de fabrikant voor de daaruit resulterende schade uit.
- De machine mag alleen met origineel toebehoor, origineel gereedschap van de fabrikant gebruikt worden.
- Elk ander gebruik geldt als niet voorgeschreven gebruik. Voor de daaruit resulterende schade stelt de fabrikant zich niet aansprakelijk. Het risico hiervan draagt de gebruiker zelf.

Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

5. Belangrijke aanwijzingen

Let op! Bij gebruik van elektrische apparaten dient u de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen te nemen ter bescherming tegen elektrische schokken, letsel en brandgevaar. Lees alle voorschriften alvorens deze machine te gebruiken en bewaar de veiligheidsvoorschriften.

Veilig werken

- 1 Hou u uw werkplaats netjes
 - Wanorde op uw werkplaats leidt tot gevaar voor ongelukken.
- 2 Hou rekening met de omgevingsinvloeden
 - Stel elektrisch materieel niet bloot aan de regen.
 - Gebruik elektrisch materieel niet in vochtige of natte omgeving.
 - Zorg voor een goede verlichting.
 - Gebruik elektrisch materieel niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- 3 Bescherm u tegen elektrische schok
 - Vermijd lichamelijk contact met geaarde delen, b.v. buizen, radiatoren, fornuizen, koelkasten.
- 4 Buiten bereik van personen houden.
 - Laat andere personen, met name kinderen, het elektrische gereedschap of de kabel niet aanraken. Let op dat deze personen buiten de werkzone verblijven.
- 5 Bewaar uw gereedschappen op een veilige plaats
 - Niet gebruikte gereedschappen moeten in een droge gesloten ruimte buiten bereik van kinderen worden bewaard.
- 6 Overbelast uw gereedschap niet
 - U werkt beter en veiliger in het opgegeven vermogensgebied.
- 7 Gebruik het juiste gereedschap
 - Gebruik geen te zwakke gereedschappen of voorzetstukken voor zwaar werk.
 - Gebruik gereedschappen niet voor doeleinden en werkzaamheden waarvoor ze niet bedoeld zijn; gebruik b.v. geen handcirkelzaag om bomen te vellen of takken te kappen.
 - Gebruik de machine niet om brandhout mee te zagen.
- 8 Draag de gepaste werkkledij
 - Draag geen wijde kleding of sieraden. Ze kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
 - Bij het werken in open lucht draagt u best rubberhandschoenen en slipvast schoeisel.
 - Draag bij lang haar een haarbescherming.
- 9 Maak gebruik van de beschermende uitrusting
 - Draag een veiligheidsbril.
 - Gebruik een stofmasker bij werkzaamheden waarbij stof vrijkomt.

- 10 Sluit de stofafzuiginrichting aan als u hout, houtachtige grondstoffen of kunststoffen verwerkt. LET OP! Bij het bewerken van metalen mag de stofafzuiging niet worden aangesloten. Brand- en explosiegevaar door hete spaanders of vonken! Verwijder ook de spaanopvangzak (21) tijdens het bewerken van metalen.
 - Indien inrichtingen voor het aansluiten van stofafzuiginrichtingen voorhanden zijn overtuig u er zich van dat deze aangesloten zijn en gebruikt worden.
 - Gebruik in afgesloten ruimtes is alleen toegestaan met een geschikt afzuigsysteem.
- 11 Onttrek de kabel niet aan zijn eigenlijke bestemming
 - Draag het gereedschap niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- 12 Beveilig het werkstuk
 - Gebruik spaninrichtingen of een bankschroef teneinde het werkstuk vast te zetten. Het wordt zodoende veiliger vastgehouden dan met uw hand en maakt het mogelijk de machine met de beide handen te bedienen.
 - Voor lange werkstukken is extra ondersteuning (tafel, blokken enz.) vereist om kantelen van de machine te voorkomen.
 - Druk het werkstuk stevig op het werkblad en tegen de aanslag, om te voorkomen dat het werkstuk gaat wiebelen of verschuiven.
- 13 Vermijd een onnatuurlijk lichaamshouding
 - Zorg er steeds voor dat u stevig en stabiel staat.
 - Voorkom dat u uw handen in een onhandige stand houdt waardoor een of beide handen het zaagblad zouden kunnen raken bij een plotselinge verschuiving.
- 14 Onderhoud uw gereedschap zorgvuldig
 - Hou uw gereedschappen scherp en schoon om goed en veilig te werken.
 - Neem de onderhoudsvoorschriften en de instructies voor het verwisselen van gereedschappen in acht.
 - Controleer regelmatig de stekker en de kabel en laat deze bij beschadiging door een erkende vakman vervangen.
 - Controleer de verlengkabel regelmatig en vervang beschadigde kabels.
 - Hou handgrepen droog en vrij van olie en vet.
- 15 Neem de stekker uit het stopcontact
 - Verwijder nooit losse houtsplinters, houtkrullen of vastzittende houtstukken als het zaagblad draait.
 - Als u de machine niet gebruikt, voordat u onderhoud uitvoert of gereedschappen wisselt, zoals zaagbladen, boren en frezen.
 - Als het zaagblad tijdens het zagen wordt geblokkeerd door een grote toevoerkraft, schakelt u het apparaat uit en koppelt u deze los van het netwerk. Verwijder het werkstuk en controleer of het zaagblad soepel loopt. Schakel het apparaat in en voer de zaagsnede opnieuw uit met gereduceerde toevoerkraft.
- 16 Laat geen gereedschapssleutels steken
 - Controleer of de sleutels en afstelgereedschappen verwijderd zijn alvorens de zaag aan te zetten.
- 17 Voorkom onbedoelde inschakeling
 - Controleer of de schakelaar is uitgeschakeld wanneer u de stekker in het stopcontact steekt.
- 18 Gebruik een verlengsnoer voor gebruik buitenshuis
 - Gebruik buitenshuis uitsluitend verlengsnoeren die hiervoor zijn goedgekeurd en die als zodanig zijn gelabeld.
 - Gebruik de snoeren alleen als de trommel is afgerold.
- 19 Blijf steeds alert
 - Ga voorzichtig te werk. Gebruik uw gezond verstand tijdens de werkzaamheden. Gebruik de machine niet wanneer u niet geconcentreerd bent.
- 20 Controleer uw toestel op beschadigingen
 - Voordat u het gereedschap verder gebruikt dient u de veiligheidsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op hun behoorlijke en reglementaire werkwijze te controleren.
 - Controleer of de bewegelijke onderdelen naar behoren functioneren en niet klem zitten alsook of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten naar behoren gemonteerd zijn om de veiligheid van de machine te verzekeren.
 - De bewegende beschermkap mag niet in geopende stand worden vastgeklemd.
 - Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen dienen deskundig door een erkende vakwerkplaats te worden hersteld of vervangen tenzij in de handleidingen anders vermeld.
 - Beschadigde schakelaars dienen door een klantendienst-werkplaats te worden vervangen.
 - Gebruik geen defecte of beschadigde aansluitkabels.
 - Gebruik geen gereedschappen waarvan de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld.
- 21 Let op!
 - Bij gebruik van andere inzetstukken en andere accessoires bestaat gevaar voor persoonlijk letsel.

22 Laat de machine repareren door een erkend elektricien

- Dit elektrisch gereedschap beantwoordt aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Herstellingen mogen enkel door een elektrovakman worden verricht, anders kunnen zich ongelukken voor de gebruiker voordoen.

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften voor de draaibank

- Het apparaat mag daarom alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact.
- Zorg dat u bekend bent met de eigenschappen van de machine en de draaibank voordat u de machine in gebruik neemt.
- Controleer alle werkstukken op scheuren of takken. Lijmverbindingen moeten voor het keren volledig zijn uitgehard.
- Controleer of het werkstuk goed vergrendeld is en alle opzetstukken zijn geborgd.
- Voor het inschakelen van de machine moet u waarborgen dat het werkstuk door het handmatig draaien vrij kan draaien.
- Houd uw handen en vingers buiten het bereik van het roterende werkstuk.
- Schakel de machine uit en wacht tot deze tot stilstand is gekomen, voordat u instellingen aan het werkstuk, de losse kop of de werkstukoplage uitvoert.
- Onderhoud, instelling, kalibratie en reiniging mogen uitsluitend worden uitgevoerd als de motor is uitgeschakeld.
- De machine is uitsluitend bestemd voor het gebruik met draaibankbeitels.
- Bewaar de draaibankbeitel altijd veilig op, voordat u uw werkplek verlaat.
- Gebruik de draaimachine niet zonder afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen.
- Snijgereedschap scherp houden.
- Gebruik de laagste snelheid als u een nieuw werkstuk wilt starten.
- Stop de draaimachine altijd met de langzaamste snelheid. Als de machine zo snel draait, dat deze trilt, bestaat het gevaar dat het werkstuk wordt weggeslingerd of dat het snijgereedschap uit de handen wordt gerukt.
- Laat het snijgereedschap niet in het werkstuk vastklemmen. Het hout kan hierdoor splijten of van de draaibank worden weggeslingerd.
- Positioneer de werkstukoplage altijd boven de middenlijn van de draaimachine, als u een werkstuk vormt.
- Voordat u een werkstuk op de frontplaat wilt bevestigen, moet deze altijd zo grof mogelijk zijn uitgewerkt, om deze zo rond mogelijk te maken. Hierdoor worden de trillingen tijdens het draaien van het werkstuk tot een minimum beperkt. Bevestig het werkstuk altijd goed op de frontplaat. Anders kan het werkstuk door de draaimachine worden weggeslingerd.
- Gebruik een borstel of perslucht om houtspaanders te verwijderen; nooit uw handen. De spaanders kunnen scherp zijn.
- Het snijgereedschap moet altijd goed in de werktuighouder of in de spanvoering zijn geplaatst en dusdanig zijn ingesteld dat het uitsteken wordt beperkt. Dit reduceert de mogelijkheid dat het gereedschap breekt of wordt verbogen.
- Tijdens het gebruik mag er niet over de draaimachine worden gelopen.
- Werkstuk uitsluitend tegen de draairichting in, in het snijgereedschap brengen. Het werkstuk moet naar u toe draaien.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht als deze op een stopcontact is aangesloten, schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat achter laat.
- Dit product is geen speelgoed. Buiten het bereik van kinderen bewaren.
- Enig stof, dat tijdens het slijpen, zagen, schuren, boren en andere werkzaamheden ontstaan, bevatten chemicaliën, waarvan bekend is dat deze kanker, geboortefwijkingen of andere voortplantingsrisico's kan veroorzaken. Enige voorbeelden van deze chemicaliën zijn:
 - Lood uit ijzermenie
 - Kristallijn kiezelzuur van tegels en cement of andere metselwerken
 - Arseen en chroom uit chemisch behandeld hout
 - Afhankelijk van hoe u deze werkzaamheden verricht, varieert het risico. Om uw blootstelling aan deze chemicaliën te beperken: Werk uitsluitend in goed geventileerde ruimtes en werk met de toegestane veiligheidsvoorzieningen, zoals bijv. stofmaskers, die speciaal ontwikkeld zijn om microscopisch kleine deeltjes weg te filteren.
- Personen met pacemakers moeten voor gebruik eerst een arts raadplegen. Elektromagnetische velden nabij de pacemaker kunnen storingen in de pacemaker veroorzaken of zorgen dat de pacemaker uitvalt. Bovendien moeten personen met een pacemaker:
 - Vermijden om alleen te werken.
 - Niet gebruiken bij een ingeschakelde netschakelaar.
 - Juist onderhoud en inspecties om een elektrische schok te vermijden.

- De in deze gebruikershandleiding beschreven waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en aanwijzingen kunnen niet alle mogelijke voorwaarden en situaties afdekken. De gebruiker moet begrijpen dat een gezond verstand en voorzichtigheid factoren zijn die niet in dit product kunnen worden ingebouwd, maar door de gebruiker moeten worden geleverd.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor het gebruik van een opspanplaat

- Controleer of de opspanplaat de juiste grootte heeft om het werkstuk te ondersteunen.
- Controleer of het werkstuk goed op de opspanplaat is bevestigd.
- Snij het werkstuk vóór montage op een opspanplaat zo goed mogelijk in de definitieve vorm.
- Voor het draaien van de opspanplaat mag uitsluitend een schraapbeitel worden gebruikt. Snijbeitels kunnen makkelijk uit de handen worden gerukt.
- Let op dat de draaibankbeitel de stelschroeven voor de definitieve maten van het werkstuk niet kunnen raken.

6. Overige risico's

De machine is volgens de nieuwste stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels gebouwd. Toch kunnen er tijdens het werken nog een enkele risico's optreden.

- Verwerk alleen uitgezocht hout zonder fouten zoals: Kwasten, dwarsscheuren, oppervlaktescheuren. Hout met fouten neigt tot splinters en vormt een risico tijdens het werken.
- Niet zorgvuldig gelijmd hout kan door de middelpuntvliedende kracht tijdens het bewerken exploderen.
- Voor het inspannen het ruwe werkstuk in vierkanter vorm zagen, centreren en op goede inspanning letten. Onbalans in het werkstuk leidt tot gevaar voor verwondingen.
- Gevaar voor verwondingen door slechte werkstukgeleiding bij niet exact opgestelde support en stomp draaiersgereedschap. Voorwaarde voor deskundig draaien is goed, scherp draaiersgereedschap.
- Gevaar voor verwondingen door het roterende werkstuk bij lang haar en losse kleding. Persoonlijke beschermingsmiddelen zoals haarnetje en nauwsluitende werkkleding.
- Gevaar voor uw gezondheid door houtstof of houtspaanders. Persoonlijke beschermingsmiddelen zoals oogbescherming en stofmasker dragen.
- Gevaar voor uw gezondheid door stroom, bij gebruik van aansluitkabels, die niet aan de voorschriften voldoen.

- Verder kunnen er ondanks alle voorzorgsmaatregelen nog niet bekende risico's bestaan.
- Deze overige risico's kunnen geminimaliseerd worden, als de „Veiligheidswenken“ en het „Gebruik volgens de voorschriften“ en de gebruiksaanwijzing in z'n geheel in acht genomen worden.

7. Technische gegevens

Technische gegevens	
Dimensions L x B x H mm	1460/210/380
Toerental 1/min	890/1260/1760/2600 min ⁻¹
Werkstukgrootte max..	1000mm
Diameter werkstuk max.	350mm
Schroefdraad van de vaste kop	M18
Tömeg kg	22
Drijf	
Motor V~/Hz	230-240 /50
Vermogen W	400 W S2 15min

Technische wijzigingen voorbehouden!

Bedrijfsmodus S2 - Kortstondig bedrijf

Constante werking van de koelvloeistof gedurende 15 minuten of minder, gevolgd door een stilstandtijd en een pauze van voldoende lange duur om de machine tot omgevingstemperatuur binnen 2 K te laten afkoelen.

Het geluid van deze zaag is bepaald conform EN 61029.

Geluidsdruk niveau L_{pA}	61 dB(A)
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogen L_{WA}	74 dB(A)
Onzekerheid K_{WA}	3 dB

Draag een gehoorbescherming.

Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn. Totale vibratiewaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 61029.

8. Montage en bediening

Vóór inbedrijfstelling

De machine moet worden opgesteld zodat ze veilig staat, dwz. ze moet op een werkbank of een vast oerstel worden vastgeschroefd. Te dien einde is het voetstuk van de zaagmachine voorzien van boorgaten.

- Vóór inbedrijfstelling moeten alle afdekkingen en veiligheidsinrichtingen naar behoren zijn gemonteerd.
- Het lintzaagblad moet vrij kunnen draaien.

- Controleer of de gegevens vermeld op het ke platje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens de machine aan te sluiten.

Montage

Bereid de werkplek waar u het elektrische gereedschap wilt opstellen, voor. Zorg voor voldoende ruimte om een veilig en storingsvrij bedrijf te kunnen waarborgen. Het elektrische gereedschap is vervaardigd voor werkzaamheden in gesloten ruimtes en moet op een vlakke en vaste ondergrond worden opgesteld.

⚠ Belangrijk! Trek de voedingsstekker los, voordat u onderhouds-, herstel- of montagewerkzaamheden aan het apparaat gaat uitvoeren!

MONTAGE van de motoreenheid en het machine-onderstel (afb. 3)

- 1 Plaats de motoreenheid (1) en het machine-onderstel (11) op een vlakke, stabiele ondergrond.
- 2 Motoreenheid (1) en machine-onderstel (11) met 3 schroeven (23), 6 ringen (24), 3 veerringen (25) en 3 moeren (26) op de drie verbindingpunten bevestigen.

MONTAGE van de gereedschapopname (afb. 3)

- 1 Bevestig de gereedschapopname (6) op de motoreenheid (1) met een schroef (19), een console (16), een ring (18) de klemhendel voor de gereedschapopname (14) en een vleugelmoer (13).
- 2 Gereedschapdrager (4) in de aansluiting van de gereedschapdrager (6) schuiven en met de borgschroef (5) fixeren.

MONTAGE van de losse kop (afb. 3)

- 1 Losse kop (9) met een schroef (19), een console (16), een ring (18) de klemhendel voor de losse kop (12) en een vleugelmoer (13) op het machine-onderstel (11) bevestigen.
- 2 Spil van de centrering (7) in de losse kop (9) schroeven.
- 3 Handwiel (10) op de spil van de centrering (7) schuiven en met een inbusleutel (afb. 1/pos.22) fixeren.

Instelling van de losse kop (afb. 1)

- 1 De klemhendel van de losse kop (12) en de vleugelmoer (13) losmaken om de afstand tussen de losse kop (9) en het aandrijfcentrum (3) in te stellen.
- 2 Voor het instellen van de spandruk het handwiel (10) gebruiken en met de contra-moer (8) borgen.

Instelling van de gereedschapopname (afb. 1)

- 1 De hoogte van de gereedschapdrager (4) kan door het losmaken van de borgschroef (5) worden ingesteld.

- 2 Voor het instellen van de lengte van de gereedschapdrager (4) de spanhendel voor de gereedschapdrager (14) en de vleugelmoer (13) losmaken. De gereedschapdrager (4) moet zo dicht mogelijk tegen het werkstuk worden geschoven zonder deze aan te raken.

- 3 Spanhendel voor gereedschapopname (14) en de vleugelmoer (13) weer vastzetten.

Waarschuwing! Let op dat de gereedschapopname (4) goed is aangehaald en niet naar het werkstuk kan draaien.

Afstellen van het toerental (afb. 4/5/6)

Waarschuwing! Koppel het apparaat los van het stopcontact voordat u onderhouds- of instellingswerkzaamheden gaat uitvoeren.

Het spiltoerental wordt door het instellen van de positie van de aandrijfriem (B) op het riemschijfaandrijfsysteem in de motoreenheid geregeld.

- 1 Draai de stelschroef (13) met een M14-zeskant (niet bij de levering inbegrepen) los en open de motorafdekking (A).
- 2 Draai de vier motorschroeven (D) die de motor borgen, los met een M14-zeskant (niet bij de levering inbegrepen).
- 3 Til de motorriemschijf (E) omhoog om de riemsparing te verminderen.
- 4 Kies het bij het werkstuk en de opdracht behorende toerental door het aanbevolen spiltoerental op te vragen.
- 5 Het gewenste toerental dat overeenkomt met de aandrijfriem in de overeenkomstige groef op de aandrijf- (B) en motorschijf (E) brengen. De aandrijfriemen (C) niet verdraaien.
- 6 Na het instellen van de tandriempositie, moet de tandriem (B) opnieuw worden aangehaald. Schuif de motorriemschijf (E) omlaag en haal de motorschroeven (E) met een M14-inbusleutel (niet bij de levering inbegrepen) weer aan. De aandrijfriem (C) is juist gespannen als deze bij het indrukken ca. 1 cm meeveert.
- 7 Sluit de motorafdekking (A) en borg deze met de stelschroef (13).

Belangrijk: Als de motorafdekking (A) is geopend, functioneert de machine niet.

Borg het werkstuk op het spilstok-aandrijfcentrum (afb. 1)

- 1 Lokaliseer het midden van het werkstuk, door aan beide zijden nauwkeurig diagonale lijnen te tekenen. Het snijpunt van deze beide lijnen geeft het middelpunt van het werkstuk weer.
- 2 Aan een einde van het werkstuk brengt u een ca. 2 mm diepe zaagsnede langs de diagonaal aan om het aandrijfcentrum van de spilstok (3) op te nemen.

- 3 Met een houthermer (niet bij de levering inbegrepen) brengt u het spilstok-aandrijfcentrum (3) op de plek waar de diagonaal het werkstukkeinde snijdt. Let op dat het schroefdraadeinde van de spilstok-aandrijving (3) dusdanig wordt beschermd dat het schroefdraad niet door een voorwerp beschadigd kan raken.
- 4 Zaag de hoeken van het werkstuk af, als de diameter van de einden groter is dan 5 cm x 5 cm om het draaien eenvoudiger en veiliger te maken.
- 5 Meet de totale lengte van het werkstuk met het spilstok-aandrijfcentrum (3) en de centreerpen (7) aan elk einde op. Vleugelmoer (13) en klemhendel voor losse kop (12) onder de vleugelmoer (9) losmaken en de afstand tussen het midden van de spilstokaandrijving (3) en de centreerpen (7) dusdanig instellen, dat een iets grotere afstand als de gemeten totale lengte van het werkstuk ontstaat. De losse kop (9) door het aanhalen van de vleugelmoer (13) en de klemhendel voor de losse kop (12) borgen.
- 6 Het spilstok-aandrijfcentrum (3) met werkstuk met het handwiel (10) op de centreerpen (7) vastschroeven.
- 7 De borgmoer (8) op de losse kop (9) bevestigen. Gereedschapopname (4) ca. 3 mm van het werkstuk verwijderd instellen.

Voorzichtig: Controleer voor het starten van de machine de uitlijning door het werkstuk met de hand te draaien om te controleren of er voldoende vrije ruimte beschikbaar is en deze niet met de werkstukoplage (4) in aanraking komt.

Montage van de opspanplaat: (Afb. 7/8)

Voor het gebruik van de opspanplaat:

De opspanplaat (17) biedt vaste en veilige houvast voor een groot aantal gedraaide voorwerpen als platen, schalen, kuipen en ronde delen.

Montage van de opspanplaat:

- 1 Het spilstok-aandrijfcentrum (3) losmaken en met de sleutel (20) en de sleutel (21) van de spil verwijderen.
- 2 Opspanplaat (17) op de spil van de spilstok schroeven en met de hand met moersleutel (21) goed aanhalen.

Borg het werkstuk op de opspanplaat:

Werkstukken die niet met het spilstok-aandrijfcentrum (3) kunnen worden bewerkt, moeten in plaats daarvan op een opspanplaat (17) of een voorwerp zoals bijv. een spanvoering of houten blok, worden gemonteerd.

- 1 Voor montage op de opspanplaat (17) het werkstuk zo goed mogelijk in de definitieve vorm snijden.

- 2 Opspanplaat (17) goed op het werkstuk bevestigen. Afhankelijk van het werkstuk kan dit met houten schroeven (niet bij de levering inbegrepen) worden uitgevoerd door deze direct in het werkstuk te schroeven. Als de desbetreffende snijmaten geen schroeven mogelijk maken, kan een contrastuk nodig zijn. Er kan een achterstuk van een stuk oude boomwortel met twee oppervlakken en parallelle contraoppervlakken worden gemaakt. Identificeer en markeer het midden van het dragergedeelte. Het dragergedeelte (houten blok) moet eventueel met het werkstuk worden verlijmd en met het dragergedeelte worden verbonden, dat vervolgens met schroeven (niet bij de levering inbegrepen) op de frontplaat (17) wordt bevestigd. Span in dit geval het dragergedeelte op het werkstuk en wacht tot de lijm conform het advies van de lijmfabrikant is gedroogd. Als het gebruik van schroeven in het werkstuk niet toegestaan is, kan het werkstuk met een stuk papier tussen de voegen worden gelijmd. Hierdoor kan op een later tijdstip zonder beschadiging van het werkstuk het dragergedeelte weer worden verwijderd. Gebruik alleen geen conische hout-schroeven. Gebruik geen hout-schroeven met een conische kop.

Voorzichtig: Let op dat de draaibankbeitel de stelschroeven voor de definitieve maten van het werkstuk niet aanraakt.

In- en uitschakelen (afbeelding 1)

- Druk de aan/uit-schakelaar (2/groen) in om de machine te starten.
- Druk de aan/uit-schakelaar (2/rood) in om de machine te stoppen.

Belangrijke informatie voor het gebruik

- Wij adviseren u om de vakliteratuur voor draaibanktechnieken te raadplegen.
- Let bij uw keuze van het hout voor uw draaiwerkzaamheden op takken en krimpwerking. Gebruik uitsluitend scheurvrij hout zonder takken (bij kleine takken dient u rekening te houden met de druk van het draaigereedschap).
- Controleer altijd of het vormdeel goed wordt vastgehouden door dit met de hand te controleren. Waarschuwing! Trek de stekker uit het stopcontact!
- Gebruik uitsluitend origineel draaigereedschap dat scherp is.
- Tijdens het draaien van houten schijven mag u niet in de vliegbaan van het werkstuk staan.
- Snij grote en onevenwichtige vormdelen met een bandzaag of loofzaag zo goed mogelijk recht. Als de vormdelen zeer onevenwichtig zijn, kan dit een gevaar voor de gezondheid leveren en een verkorting van de levensduur van de machine met zich meebrengen.

- Begin altijd met de laagst mogelijke snelheid voor nieuwe werkstukken en verhoog deze met toeneemende massa van het te draaien werkstuk.
- Gebruik geen houten schijven met contractiescheuren aangezien deze bij het inwerken van centrifugale krachten een hoog risico op barsten geven.
- Overschrijd niet de maximum grootte van het werkstuk.
- Bij gereedschap dat geblokkeerd raakt: Trek eerst de voedingsstekker los voordat u gaat zoeken naar de oorzaak.
- Voor uw draaiwerkzaamheden positioneert u zich bij de machine, zodat u de beitel effectief op de gereedschapdrager kunt brengen.
- Gebruik uitsluitend snijgereedschap dat wordt geadviseerd voor beitelwerkzaamheden.

9. Transport

Als u het apparaat naar een andere locatie wilt transporteren, moet u het apparaat van het stroomnet loskoppelen en in een ander gebied plaatsen.

10. Onderhoud

Attentie! Telkens voor het instellen, het uitvoeren van onderhoud of reparaties de stekker uit het stopcontact trekken!

Algemene onderhoudswerkzaamheden

Veeg van tijd tot tijd met een doek houtkrullen en stof van de machine af. Olie om de levensduur van het apparaat te verlengen eenmaal per maand de draaiende

Onderhoud

In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

Service-informatie

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Slijtstukken*: Koolborstels; V-snaar

* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

11. Opslag

Sla het apparaat en de hulpstukken op een donkere, droge en vorstvrije plaats en voor kinderen ontoegankelijke plaats op. De optimale opslagtemperatuur ligt

tussen 5 en 30°C. Bewaar het elektrisch apparaat in de originele verpakking. Dek het elektrisch apparaat af om het tegen stof of vocht te beschermen. Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische apparaat.

12. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Belangrijke aanwijzingen

Bij overbelasting van de motor schakelt deze vanzelf uit. Na een afkoeltijd (deze tijd is verschillend) kan de motor weer worden ingeschakeld.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door venterof deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gerdend.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd. Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten. Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding H05VV-F. Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor

- De netspanning moet 230 VAC zijn
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

13. Afvalverwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggebracht worden. Batterijen horen niet thuis bij het huisvuil. Gooi ze niet in het vuur of in het water. Batterijen moeten worden ingezameld, gerecycleerd of milieuvriendelijk verwijderd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoe u van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

Oude apparatuur mag niet bij het huisafval worden gegooid!



Dit symbool geeft aan dat dit product conform de richtlijn inzake verbruikte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wettelijke bepalingen niet bij het huishoudelijk vuil mag worden gegooid.

Dit product moet bij een hiervoor bestemde verzamelpunt worden afgegeven. Dit kan bijv. door terugkopen bij de aanschaf van een soortgelijk product of door inlevering bij een erkend inzamelpunt voor het recyclen van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het onjuist afvoeren van oude apparatuur kan door mogelijke gevaarlijke stoffen, die veelal in verbruikte elektrische en elektronische apparatuur zijn verwerkt, negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van de mens hebben. Door een juiste afvoer van dit product levert u bovendien een bijdrage aan een effectief gebruik van natuurlijke resources. Informatie inzake inzamelpunten voor verbruikte apparatuur kunt u opvragen bij de gemeente, de publieke afvalverwerker, een erkend afvalverwerkingsstation voor het afvoeren van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalverwerkingsstation.

14. Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De snijkwaliteit is slecht.	Snijgereedschap is stomp.	Snijgereedschap slijpen of vervangen.
	Te agressief snijden.	Gebruik een lichtere druk.
	Het snijgereedschap wordt onder de middellijn van het werkstuk gepositioneerd.	Snijgereedschap op maximaal 3 mm boven het midden van het werkstuk neerlaten.
	Draaisnelheid te langzaam Draaisnelheid verhogen	Snelheid instellen
Overmatige trillingen tijdens het draaien van dunnere werkstukken.	Het snijgereedschap bevindt zich onder de middellijn van het werkstuk.	Snijgereedschap op de middellijn van het werkstuk optillen.
	Snijden te agressief.	Gebruik een lichtere druk.
Overmatige trillingen tijdens het draaien van grotere werkstukken of schalen.	Spilstok en/of losse kop onjuist op het einde van het werkstuk aangebracht.	Controleer of de werkstukpunten op de spilstok en/of losse kop juist zijn.
	Het werkstuk is niet uitgebalanceerd.	Snij het einde van het werkstuk bij totdat deze is uitgebalanceerd.
De draaimachine draait niet.	Kabel niet juist in het stopcontact aangesloten.	Op het stopcontact aansluiten.
	De veiligheidsschakelaar van de geopende deur, die zich in de toegangsklep van de motor bevindt, is afgebroken of vergrendeld.	Vervang de veiligheidsschakelaar van de geopende deur.
De draaimachine schakelt niet uit.	Beschadigde of defecte voedingschakelaar en/of interne bekabeling.	Trek de stekker van de draaimachine direct uit het stopcontact. Gebruik de draaimachine pas als deze door een erkende servicetechnicien is gerepareerd.

Indholdsfortegnelse:

	Side:
1. Indledning	107
2. Layout	107
3. Leveringsomfang	107
4. Tilsluttet brug	108
5. Generelle sikkerhedshenvisninger	108
6. Resterende risici	110
7. Tekniske data	111
8. Fastsættelse og drift	111
9. Transport	113
10. Rengøring og vedligeholdelse	113
11. Opbevaring	113
12. Elektrisk forbindelse	113
13. Bortskaffelse og genbrug	114
14. Fejlfinding	115

Forklaring af symbolerne på instrumentet

		<p>Advarsel! Manglende overholdelse er forbundet med livsfare, fare for personskader eller beskadigelse af værktøjet!</p>
		<p>Forsigtig - Læs betjeningsvejledningen for at mindske risikoen for personskader</p>
		<p>Brug beskyttelsesbriller!</p>
		<p>Brug høreværn</p>
		<p>Brug støvmaske!</p>
		<p>Pas på! Før montering, rengøring, ombygning, tilpasning, opbevaring og transport gennemføres, skal maskinen slukkes og afbrydes fra strømforsyningen.</p>

1. Indledning

Producent:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

KÆRE KUNDE,

Vi håber, at du er tilfreds med og har fornøjelse af din nye maskine.

Bemærk:

I henhold til gældende produktansvarsregler kan producenten af dette udstyr ikke gøres ansvarlig for skader på udstyret eller skader forårsaget af dette i tilfælde af:

- forkert håndtering
- manglende overholdelse af brugsanvisningen
- reparationer udført af tredjemand, ikke-autoriserede teknikere
- installation af og udskiftning til ikke-originale reservedele
- ikke påtænkt anvendelse
- fejl i det elektriske system som følge af manglende overholdelse af de elektriske forskrifter og bestemmelserne i VDE (den tyske forening for elektriske, elektroniske og informationsteknologier) 0100, DIN 57113/ VDE0113.

Vores anbefalinger:

Læs hele betjeningsvejledningen inden installation og ibrugtagning. Denne betjeningsvejledning hjælper dig med at lære din maskine at kende og dens tiltænkte funktionsområder. Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger om at arbejde sikkert, korrekt og effektivt med maskinen, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, begrænser nedetider og forbedrer maskinens pålidelighed og levetid.

Ud over sikkerhedsinstruktionerne i denne manuel skal du overholde dit lands lokale bestemmelser for drift af maskinen.

Opbevar betjeningsvejledningen i nærheden af maskinen, og beskyt den mod snavs og fugtighed med et plastikomslag. Alle operatører skal læse vejledningen, inden arbejdet startes, og nøje overholde den. Kun personer, der er uddannet til at betjene maskinen, og som er bevidste om de mulige farer, må arbejde med maskinen. Den fastsatte minimumsalder skal overholdes.

Ud over de sikkerhedsinformationer der er indeholdt i denne brugsanvisning og de lokale krav, skal de generelt anerkendte tekniske krav vedrørende maskinens drift, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Layout

1. Motorenhed
2. TÆND/SLUK-kontakt
3. Spindeldok-drevenhed
4. Værktøjsunderstøttelse
5. Fastgørelsesskrue
6. Land
7. Centreringsspids
8. Kontramøtrik
9. Pinoldok
10. Håndhjul
11. Vanger
12. Spændehåndtag pinoldok
13. Vingemøtrik
14. Spændehåndtag værktøjsmonteringsanordning
15. Holdeskrue
16. Konsol
17. Planskive
18. Underlagsskive
19. Skrue
20. Skruenøgle
21. Skruenøgle
22. Unbrakonøgle
23. Skrue
24. Underlagsskive
25. Fjederskive
26. Møtrik

3. Leveringsomfang

- Åbn emballagen og fjern enheden forsigtigt.
- Fjern emballagematerialet samt emballering og transportafstivning (hvis tilstede).
- Kontrollér, at leverancen er komplet.
- Kontrollér enheden og tilbehørsdele for transport-skader.
- Hvis det er muligt, så gem emballagen, indtil garanti-perioden er udløbet.

OBS

Enheden og emballagematerialer er ikke legetøj! Børn bør ikke have lov til at lege med plastposer, film og små dele! Der er risiko for slugning og kvælning!

- motorenhed
- 1 spindeldok-drevenhed
- 1 værktøjsmonteringsanordning
- 1 fastgørelsesskrue
- 1 værktøjsholder
- 1 centreringstift
- 1 pinoldok
- 1 håndhjul
- 1 vanger
- 1 spændehåndtag pinoldok
- 2 vingemøtrikker
- 2 spændehåndtag værktøjsmonteringsanordning

- 2 holdere
- 1 planskive
- 2 skiver
- 2 skruer
- 2 skruenøgler
- 1 unbrakonøgle
- 3 skruer
- 6 skiver
- 3 fjederskiver
- 3 møtrikker
- Betjeningsvejledning

4. Tilsigtet brug

Drejebænken er beregnet til bearbejdning af træ vha. egnede drejehjern.

Maskinen opfylder gældende EG maskinregulativer.

- Producentens sikkerheds-, arbejds- og vedligeholdelsehenvisninger samt de mål, der er angivet i Tekniske data, skal overholdes
- Gældende ulykkesforebyggende forskrifter og øvrige alment anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Maskinen må kun benyttes, vedligeholdes eller reparerer af personer, som er fortrolige hermed og har kendskab til evt. farer. Egne foretagne ændringer ved maskinen fritager producenten for hæftelse for heraf resulterende skader.
- Drejemaskinen må kun anvendes med producentens original-tilbehør og original-værktøj.
- Enhver anden anvendelse betragtes som værende uautoriseret. Producenten hæfter ikke for evt. skader, der skyldes uautoriseret anvendelse; risikoen bæres udelukkende af brugeren.

Bemærk venligst, at vores udstyr ikke er designet til brug til kommercielle, handelsmæssige eller industrielle anvendelser. Vores garanti vil blive annulleret, hvis udstyret bruges i kommercielle, handelsmæssige eller industrielle eller tilsvarende anvendelser.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

OBS!

Følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger skal overholdes ved brug af elektrisk værktøj til beskyttelse mod elektrisk stød, samt risikoen for personskade og brand. Læs alle disse meddelelser før du bruger det elektriske værktøj og opbevar sikkerhedsforskrifterne til senere brug.

Sikkert arbejde

1. Hold arbejdsområdet ryddeligt
 - Uorden på arbejdsområdet kan medføre uheld.

2. Tag hensyn til miljømæssige påvirkninger
 - Udsæt ikke elektrisk værktøj for regn.
 - Brug ikke elektrisk værktøj i fugtige eller våde omgivelser.
 - Sørg for, at arbejdsområdet er godt oplyst.
 - Brug ikke elektrisk værktøj, hvor der er risiko for brand eller eksplosion.
3. Beskyt dig selv mod elektrisk stød
 - Undgå fysisk kontakt med jordede dele (eksempelvis rør, radiatorer, elektriske komfurer, køleenheder).
4. Hold børn på afstand
 - Lad ikke andre personer røre ved udstyret eller kablet, hold dem væk fra dit arbejdsområde.
5. Opbevar elektrisk værktøj, der ikke er i brug, sikkert
 - Elektrisk værktøj, der ikke er i brug, skal opbevares på en tør, høj eller lukket placering utilgængeligt for børn.
6. Overbelast ikke dit elværktøj
 - De arbejder bedre og mere sikkert i det angivne ydelsesområde.
7. Brug det korrekte elektriske værktøj
 - Brug ikke lavtydende elektrisk værktøj til tungt arbejde.
 - Brug ikke elektrisk værktøj til formål, det ikke er beregnet til. For eksempel skal du ikke bruge håndholdte rundsave til skæring af grene eller træstammer.
 - Brug ikke elektriske værktøj til at skære brænde med.
8. Bær passende beklædning
 - Bær ikke omfangsrigt tøj eller smykker, som kan blive viklet ind i bevægelige dele.
 - Når der arbejdes udendørs, anbefales skridsikert fodtøj.
 - Opsæt langt hår i et hårnet.
9. Brug beskyttelsesudstyr
 - Bær beskyttelsesbriller.
 - Bær en maske, når der udføres støv-skabende arbejde.
10. Tilslut støvudsugningsanordningen
 - Hvis der er tilslutninger til støvudsugning og en opsamlingsindretning, skal du sørge for, at de er tilsluttet og bruges korrekt.
 - Ved forarbejdning af træ, materialer der ligner træ, og plast. er drift i lukkede rum kun tilladt med anvendelse af et egnet udsugningssystem.
11. Brug ikke kablet til formål, det ikke er beregnet til.
 - Brug ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.
12. Fastgør arbejdsemnet
 - Brug fastspændingsanordninger eller en skruestik til at holde arbejdsemnet på plads. På denne måde bliver det holdt mere sikkert end med hånden.

- For at forhindre at maskinen vælter er en ekstra støtte nødvendig for lange arbejdsemner (bord, buk osv.).
 - Tryk altid arbejdsemnet fast mod arbejdspladen og stoppet for at undgå at arbejdsemnet hopper og vrider.
13. Undgå unormale kropsholdning
- Sørg for at du har sikkert fodfæste og altid opretholder balancen.
 - Undgå akavede håndstillinger, hvor et pludseligt slip kunne medføre at en eller begge hænder kommer i kontakt med savklingen.
14. Tag dig af dine værktøjer
- Hold skæreværktøj skarpe og rene for at kunne arbejde bedre og mere sikkert.
 - Følg instruktionerne for smøring og for værktøjsudskiftning.
 - Kontrollér tilslutningskablet på det elektriske værktøj regelmæssigt og få det udskiftet af en anerkendt specialist, når det er beskadiget.
 - Kontroller forlængerledninger regelmæssigt og udskift dem, når de er beskadigede.
 - Hold håndtaget tørt, rent og frit for olie og fedt.
15. Træk stikket ud af stikkontakten
- Fjern aldrig løse splinter, spåner eller træstykker der sidder fast fra den kørende savklinge.
 - Under ikke-brug af det elektriske værktøj eller før vedligeholdelse og ved udskiftning af redskaber såsom savklinger, bits, fræsningsoverflader.
 - Når savklingen er blokeret på grund af unormal fødningskraft under skæring, slukkes for maskinen og den afbrydes fra strømforsyningen. Fjern arbejdsemnet og vær sikker på, at savbladet løber frit. Tænd for maskinen og start ny skæringsproces med reduceret fødningskraft.
16. Efterlad ikke et værktøj med nøgle indsat
- Inden der tændes, skal du sørge for, at nøgler og tilpasningsværktøj fjernes.
17. Undgå utilsigtet start
- Sørg for, at kontakten er slået fra, når du sætter stikket i en stikkontakt.
18. Brug forlængerledninger til udendørs brug
- Brug kun godkendte og passende identificerede forlængerledninger til udendørs brug.
 - Brug kun kabeltromler i udrullet tilstand.
19. Forbliv opmærksom
- Vær opmærksom på, hvad du gør. Forbliv fornuftigt, når du arbejder. Brug ikke elektriske værktøj når du er distraheret.
20. Kontrollér det elektriske værktøj for potentiel skade
- Beskyttelsesanordninger og andre dele skal omhyggeligt inspiceres for at sikre, at de er fejlfri og virker efter hensigten før fortsatte brug af elværktøjet.

- Kontrollér, om bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke sidder fast, eller om der er beskadigede dele. Alle dele skal være korrekt monteret, og alle betingelser skal være opfyldt for at sikre fejlfri drift af det elektriske værktøj.
 - Den bevægelige beskyttende hætte må ikke fastsættes i den åbne position.
 - Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres eller udskiftes af et anerkendt værksted, for så vidt intet andet er angivet i betjeningsvejledningen.
 - Beskadigede kontakter skal udskiftes på et kundeserviceværksted.
 - Brug ikke defekte eller beskadigede tilslutningskabler.
 - Brug ikke elektrisk værktøj, hvor kontakten ikke kan tændes og slukkes.
21. OBS!
- Brugen af andre indsætningsværktøj og andet tilbehør kan medføre en risiko for skader.
22. Få dit elektriske værktøj repareret af en autoriseret elektriker
- Dette elektriske værktøj er i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af en elektriker ved anvendelse af originale reservedele. Ellers kan der ske ulykker.

Advarsel!

Dette elektriske værktøj genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette felt kan forringe aktive eller passive medicinske implantater under visse betingelser. For at forebygge risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi, at personer med medicinske implantater rådføre sig med egen læge og producenten af det medicinske implantat, før betjening af elektrisk værktøj.

Sikkerhedshenvisninger til drejebænken

- Enheden må kun tilsluttes til stikdåser med korrekt jordforbindelse.
- Du skal være fortrolig med maskinens egenskaber og drejeteknik, inden du tager maskinen i drift.
- Kontrollér alle emner for revner og knaster. Klæbeforbindelser skal være helt tørre inden drejningen.
- Forvis dig om, at emnet er sikkert fastlåst og at alle er applikationer er spændt fast.
- Inden tilkoblingen af maskinen skal det kontrolleres at emnet kan dreje frit ved at dreje det med hånden.
- Hold hænder og fødder borte fra det roterende emne.
- Sluk for maskinen og vent, indtil den er standset, inden du foretager indstillinger mhp. emnet, pindok eller land.
- Vedligeholdelse, indstilling, kalibrering og rengøring må kun udføres med slukket motor.

- Slibemaskinen er ikke beregnet til anvendelse med drejemøjsler.
- Drejemøjsler skal deponeres et sikkert sted, inden du forlader arbejdspladsen.
- Drejemaskinen må ikke anvendes uden afdækninger og beskyttelsesanordninger.
- Skæreværktøj skal altid være skarpe.
- Anvend altid den laveste hastighed, når du starter med et nyt værktøj.
- Drejemaskinen må kun standses ved den laveste hastighed. Når drejemaskinen kører så hurtigt, at den vibrerer, er der fare for at emnet falder ud eller skæreværktøjet bliver revet ud af hænderne.
- Skæreværktøj må ikke sætte sig fast i emnet. Træet kan blive spaltet eller smidt ud af drejebænken.
- Positionér altid landet over drejemaskinens midterlinje, når du former et emne.
- Inden emnet bliver fastgjort på frontpladen, skal det altid bearbejdes så groft som muligt for at gøre det så rundt som muligt. På den måde bliver vibrationerne ved drejningen minimeret. Emnet skal altid fastgøres sikkert på frontpladen. Ellers kan emnet blive smidt ud af drejebænken.
- Anvend en børste eller trykluft for at fjerne træspåner; anvend aldrig hænderne. Spånerne kan være skarpe.
- Skæreværktøjet skal altid befinde sig fast mod værktøjsholderen eller i spændepatronen, og være indstillet således, at afstanden mellem træstykket og værktøjet er så lille som muligt. Dette reducerer muligheden for at værktøjet brækker over eller bøjer.
- Du må ikke stige over drejemaskinen, mens den er i gang.
- Emnet må kun indføres i skæreværktøjet mod drejerejningen. Emnet skal altid dreje i din retning.
- Enheden ikke være tilsluttet en stikkontakt, når det ikke er under opsyn. Sluk for enheden og tag ledningen ud af stikkontakten, inden du forlader den.
- Dette produkt er intet legetøj. Det skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Noget af det støv, som opstår ved slibning, savning, boringer og andet arbejde, indeholder kemikalier, som kan forårsage kræft, misdannelser hos nyfødte eller andre reproduktive skader. Nogle eksempler mhp. disse kemikalier er:
 - Bly fra blyholdige farver
 - Krystallinsk kiselsyre fra tegl og cement eller andre murværkprodukter
 - Arsen og krom fra kemisk behandlet træ
 - Alt efter hvor ofte, du udfører dette arbejde, varierer risikoen. Eksponeringen i forbindelse med disse kemikalier kan reduceres på følgende måde: Udfør kun arbejde i et godt ventileret område og arbejd med tilladte sikkerhedsanordninger, som f.eks. støvmaske, som er udviklet specielt til at filtrere mikroskopiske småpartikler fra.

- Personer med pacemakere bør konsultere en læge inden anvendelsen. Elektromagnetiske felter i nærheden af pacemakere kan forstyrre pacemakere eller medføre at den svigter. Derudover bør mennesker med pacemakere:
 - Undgå at arbejde alene.
 - Udføre korrekt vedligeholdelse og kontrol for at undgå elektrisk stød.
- De advarsler, sikkerhedsforanstaltninger og anvisninger, som beskrives i denne brugervejledning kan ikke afdække alle mulige betingelser og situationer. Ejeren bør have forståelse for at sund menneskeforstand og omhu er faktorer, som ikke er en integreret bestanddel af i dette produkt, men er noget ejeren altid skal være bevidst om ved anvendelsen.

Yderligere sikkerhedshenvisninger vedr. anvendelse af planskiver

- Sørg for at planskiven har den rigtige størrelse til at fastholde emnet.
- Forvis dig om, at emnet er fastgjort sikkert på planskiven.
- Tilskær emnet, så formen er så tæt som muligt på den endegyldige form, inden monteringen på en planskive.
- Anvend udelukkende et skrabejern til at dreje planskiven. Skrabejern kan let blive revet ud af hænderne.
- Sørg for, at drejemøjslet ikke kommer i kontakt med holdeskrueerne i emnet, når det skæres til iht. de ønskede skæringsmål.

6. Resterende risici

Maskinen er bygget efter den nyeste tekniske standard og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. På trods heraf kan der ved arbejdet forekomme enkelte restrisici.

- Der bør udelukkende bearbejdes udsøgt træ uden fejl som f.eks.: knaster, tværgående revner, overfladerovner. Dårligt træ giver risiko for arbejdsskader.
- Træ, der ikke er limet ordentligt, kan pga. centrifugalkraften eksplodere ved bearbejdningen.
- Før det rå træ spændes fast, skal det skæres til i firkantet form, centreres og spændes sikkert fast. Uligevægt i arbejdsområdet giver risiko for arbejdsskader.
- Risiko for kvæstelser pga. usikker håndtering af værktøjet, ukorrekt tilstilling af anlægget og sløvt drejeværktøj. Fejlfrit og skarpslebte drejeværktøjer er en forudsætning for faglig korrekt drejning.
- Risiko for skader pga. det roterende værktøj ved langt hår og løshængende beklædning. Personligt sikkerhedsudstyr som f.eks. hånet og tætsiddende arbejdstøj skal benyttes.

- Sundhedsfare pga. træstøveller træspåner. Personligt sikkerhedsudstyr som f.eks. beskyttelsesbriller og støvmaske skal benyttes.
- Risiko for ulykker pga. strøm ved brug af ureglementerede el-tilslutninger.
- Derudover kan der trods de trufne sikkerhedsforanstaltninger forekomme ikke åbenlyse restrisici.
- Restrisici kan minimeres, når „Sikkerhedshenvisningerne“ og „Bestemmelsesmæssig anvendelse“ samt brugsanvisningen følges.

7. Tekniske data

Tekniske data	
Længde x bredde x højde mm	1460/210/380
Omdrejningstal	890/1260/1760/2600 min ⁻¹
Emnestørrelse maks.	1000mm
Emnediameter maks.	350mm
Spindelnæse-gevind	M18
Vægt kg	22
Drev	
Vekselstrøm V~/Hz	230-240 /50
Effektoptagelse W	400 W S2 15min

Med forbehold for tekniske ændringer!

* Driftstype S2 – Korttidsdrift

Drift med konstant belastning i 15 minutter eller mindre, hvorefter der er et tidsrum uden drift og en pause med tilstrækkelig varighed, som udgør at maskinen kan afkøle til omgivelsestemperaturen inden for 2 min.

Samlede værdier for vibration fastsat i overensstemmelse med EN 61029.

Lydtrykniveau L_{PA}	61 dB(A)
Usikkerhed K_{PA}	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	74 dB(A)
Usikkerhed K_{WA}	3 dB

Bær høreværn.

Virkningerne af støj kan forårsage tab af hørelse. Samlede værdier for vibration (vektorsum sum - tre retninger) bestemt i henhold til EN 61029.8.

8. Fastsættelse og drift

Inden start af udstyret

Udstyret skal sættes op hvor det kan stå sikkert, dvs. det skal være boltet til et arbejdsbord, en universel bundramme eller lignende.

Der findes fastgørelseskasser i maskinfoden til dette formål.

- Alle dæksler og sikkerhedsanordninger skal være korrekt monteret, før udstyret tændes.
- Når man arbejder med træ, der er blevet behandlet før, se efter fremmedlegemer såsom søm eller skruer mv.
- Sørg for at dataene på mærkepladen er identiske med lysnettets data, før du tilslutter udstyret til strømforsyningen.

Montering

Forbered arbejdspladsen, hvor el-værktøjet skal opstilles. Sørg for, at der er tilstrækkelig plads for at sikre fejlfri drift.

El-værktøjet er beregnet til arbejde i lukkede rum, og det skal opstilles stabilt på en plan og fast undergrund.

⚠ VIGTIGT! Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden du udfører vedligeholdelses-, tilbagestillings- og monteringsarbejde på enheden!

MONTERING af motorenheden og vanger (ill. 3)

1. Anbring motorenheden (1) og vanger (11) på en plan, fast undergrund.
2. Fastgør motorenhed (1) og vanger (11) med 3 skruer (23), 6 skiver (24), 3 fjederskiver (25) og 3 møtrikker (26) vha. de tre forbindelsespunkter.

MONTERING af værktøjsmonteringsanordning (ill. 3)

1. Fastgør værktøjsholder (6) på motorenhed (1) med en skrue (19), en konsol (16), en skive (18), klemmehåndtag til værktøjsmonteringsanordning (14) og en vingemøtrik (13).
2. Skub land (4) i landtilslutningen (6) og spænd den fast med fastgørelsesskrue (5).

MONTERING af pinoldok (ill. 3)

1. Fastgør pinoldok (9) med en skrue (19), en konsol (16), en skive (18), klemmehåndtaget til pinoldok (12) og en vingemøtrik (13) på vangerne (11).
2. Skru spindel til centrering (7) i pinoldok (9).
3. Skub håndhjul (10) på spindlen til centrering (7) og fastgør den med en unbrakonøgle (ill.1/pos.22).

Indstilling af pinoldok (ill. 1)

1. Løsn klemmehåndtaget for pinoldok (12) og vingemøtrik (13) for at indstille afstanden mellem pinoldok (9) og drevenhed (3).
2. Anvend håndhjul (10) til at indstille spændetrykket og spænd fast med kontramøtrik (8).

Indstilling af værktøjsmonteringsanordning (ill. 1)

1. Det er muligt at indstille højden for land (4) ved at løsne fastgørelsesskrue (5).

- Løsn spændehåndtaget for land (14) og vingemøtrik (13) for at kunne indstille længden af land (4). Land (4) skal føres så tæt som muligt hen mod emnet uden at berøre det.
- Spænd spændehåndtaget til land (14) og vingemøtrik (13) fast igen.

Advarsel! Sørg for, at land (4) er spændt fast og ikke kan dreje sig i hen i retning af emnet.

Indstilling af omdrejningstal (ill. 4/5/6)

Advarsel! Adskil enheden fra stikdåsen inden udførelse af vedligeholdelses- eller indstillingsarbejde.

Spindelomdrejningstallet kan indstilles ved at ændre drivremposition (B) på remskivedrevsystemet i motorenheden.

- Løsn holdeskruer (13) med en unbrakonøgle M14 (ikke inkluderet i leveringsomfanget) og åbn motorafdækning (A).
- Løsn de fire motorskruer (D), som holder motoren fast, med en unbrakonøgle M14 (ikke inkluderet i leveringsomfanget).
- Hæv motorremskive (E) opad for at løsne remspændingen.
- Vælg det omdrejningstal, som passer til emnet og opgaven, ved at indstille det anbefalede spindelomdrejningstal.
- Placér drivremmen i overensstemmelse med det ønskede omdrejningstal i den pågældende not på drev- (B) og motorskive (E). Drivremmen (C) må ikke snoes.
- Efter indstilling af kilerempositionen skal kileremmen (B) efterspændes. Skub motorremskiven (E) nedad og spænd motorskruerne (E) fast igen med en SW 14-unbrakonøgle (ikke inkluderet i leveringsomfanget). Drivremmen (C) er spændt korrekt, når den giver efter med ca. 1 cm.
- Luk for motorafdækning (A) og fastgør den med holdeskruer (13).

Vigtigt: Når motorafdækning (A) er åbnet, fungerer maskinen ikke.

Fastgørelse af emnet på spindeldok-drevenhed (ill. 1)

- Find midten af emnet, i og med at du tegner diagonale linjer nøjagtigt på begge ender. Skæringspunktet for disse to linjer angiver emnets midtpunkt.
- Udfør et skæresnit med en dybde på ca. 2 mm langs med diagonalen på enden af emnet for at kunne fastgøre drevenhed for spindeldok (3).
- Anbring spindeldok-drevenhed (3) på stedet, hvor diagonalen er skåret på emneenden, med en træhammer (ikke inkluderet i leveringen). Sørg for, at beskytte gevindenden på spindeldokdrevet (3) således, at ingen genstand beskadiger gevindet.

- Skær emnets kanter af, hvis diameteren på enderne er større end 5 cm x 5 cm, for at gøre drejningen lettere og mere sikker.
- Mål emnets samlede længde med spindeldok-drevenhed (3) og centreringsstift (7) fra enkelt hver ende. Løsn vingemøtrik (13) og klemmehåndtag for pinoldok (12) under pinoldok (9) og indstil afstanden mellem spindeldokdrevcenter (3) og centreringsstift (7) således, at der opstår en større afstand end den målte samlede emnelængde. Fastgør pinoldok (9) ved at spænde vingemøtrik (13) og klemmehåndtag for pinoldok (12) efter.
- Skru spindeldok-drevenhed (3) med emne fast mod centreringsstift (7) med håndhjul (10).
- Fastgør kontramøtrik (8) på pinoldok (9). Indstil land (4), så det befinder sig ca. 3 mm fra emnet.

Forsigtig: Kontrollér indretningen ved at dreje emnet med hånden for at sikre at der er tilstrækkeligt frirum til stede, og at emnet ikke berører land (4) inden start af maskinen.

Montering af planskive: (ill. 7/8)

Mhp. anvendelse af planskive:

Planskive (17) byder på fast og sikker fastholdelse i forbindelse med adskillige drejede genstande så som plader, skåle, krus og runde dele.

Montering af planskive:

- Løsn spindeldok-drevenhed (3) og fjern planskiven fra spindlen med nøgle (20) og nøgle (21).
- Skru planskive (17) på spindlen til spindeldokken og fastgør den med hånden med skruenøgle (21).

Fastgørelse af emnet på planskiven:

Emner, som ikke kan bearbejdes med spindeldok-drevenhed (3), skal monteres på en planskive (17) eller et modstykke, som f.eks. en spændepatron eller træblok.

- Tilskær emnet, så formen er så tæt som muligt på den endegyldige form, inden monteringen på planskiven (17).
- Fastgør planskiven (17) på emnet. Alt efter emne kan dette udføres med træskruer (ikke inkluderet i leveringsomfanget), som bliver skruet direkte ind i emnet. Hvis de relevante skæringsmål ikke tillader skruer, kan det være nødvendigt med et modstykke. Et bagstykke kan fremstilles af en gammel træklods med to flader og parallelle modflader. Identificér og markér midten af holdedelen. Holdedelen (træklods) skal evt. sammenklæbes med emnet, som derefter skal fastgøres med skruer (ikke inkluderet i leveringsomfanget) på frontplade (17). Spænd i dette tilfælde holdedelen fast på emnet og vent, indtil limen er tørret i overensstemmelse med limproducentens anbefalinger.

Hvis det ikke er muligt at anvende skruer i emnet, kan emnet klæbes fast med et stykke papir imellem de to dele. Dette gør det muligt at adskille delene igen uden at beskadige emnet. Anvend ikke koniske træskruer. Anvend ikke træskruer med et konisk hoved.

Forsigtig: Sørg for, at drejemejslet ikke kommer i kontakt med holdeskruerne i emnet, når det skæres til iht. de ønskede skæringsmål.

Til- og frakobling (ill. 1)

- Tryk på Til-kontakten (2/grøn) for at starte maskinen.
- Tryk på Fra-kontakten (2/rød) for at standse maskinen.

Vigtige oplysninger om driften

- Vi anbefaler at læse faglitteratur om hvorledes arbejde med drejebænke udføres.
- Ved valget af træ skal du være opmærksom på knaster og skrumpninger ved fugtigt træ. Anvend kun træ uden revner og knaster (ved små knaster skal du være forsigtig i forbindelse med hvordan, du udøver tryk med drejeværktøjet).
- Vær altid opmærksom på, om emnet, der skal formes, bliver fastholdt sikkert ved at kontrollere det med hånden. Advarsel! Træk elstikket ud!
- Anvend kun originalt drejeværktøj, der er skarpt.
- Ved drejning af træskiver skal du undgå at opholde dig der, hvor spånerne fra emnet flyver hen.
- Tilskær store emner med evt. skævheder på bedst mulig vis med en båndsav eller en løvsav. Hvis emnet, der skal drejes, har mange skævheder, er der fare for kvæstelser og maskinens levetid bliver reduceret.
- Start med den lavest mulige hastighed for nye emner og forøg den, når det bearbejdede emne virker mere massivt.
- Anvend ingen træskiver med revner, eftersom der er fare for at disse brister pga. centrifugalkraften.
- Maksimal emnestørrelse må ikke overskrides.
- I forbindelse med blokeret værktøj: Træk først stikket ud af stikkontakten, inden du påbegynder fejlsøgningen.
- Ved drejearbejde skal du placere dig således ved maskinen, at du kan føre mejslet effektivt vha. landet.
- Anvend kun en skæreværktøj, der bliver anbefalet til drejearbejde.

9. Transport

Hvis enheden skal transporteres til et andet sted, skal den adskilles fra strømforsyningen og anbringes på et egnet sted.

10. Rengøring og vedligeholdelse

⚠ Advarsel!

Forud for enhver justering, vedligeholdelse eller servicearbejde afbrydes netstikket!

Generelle vedligeholdelsesforanstaltninger

Fjern spåner og støv fra maskinen fra tid til anden med en klud. For at forlænge værktøjets levetid, oliér de roterende dele én gang om måneden. Oliér ikke motoren.

Brug ikke ætsende produkter ved rengøring af plast.

Vedligeholdelse

I produktets indre findes der ingen yderligere dele, der skal vedligeholdes.

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: kulbørster, ventilatorrem

* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

11. Opbevaring

Opbevar enheden og dets tilbehør på et mørkt og tørt og frostfrit sted, der er utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30° C. Opbevar elektrisk værktøj i den originale emballage. Dæk det elektriske værktøj til for at beskytte det mod støv og fugt.

Opbevar betjeningsvejledningen sammen med det elektriske værktøj.

12. Elektrisk forbindelse

Den installerede elektriske motor er tilsluttet og klar til drift. Forbindelsen er i overensstemmelse med de gældende VDE- og DIN-bestemmelser.

Kundens nettilslutning, samt de forlængerledninger der anvendes, skal også overholde disse regler.

Beskadiget elektrisk tilslutningskabel

Isoleringen på elektriske tilslutningskabler er ofte beskadiget.

Dette kan have følgende årsager:

- Passagesteder, hvor tilslutningskabler føres gennem vinduer eller døre.
- Snoninger hvor tilslutningskablet er fastgjort eller ført forkert.
- Steder hvor tilslutningskablerne er blevet skåret over på grund af, at de er blevet kørt over.

- Isoleringsskader som følge af at blive flået ud af stikkontakten.

- Revner på grund af isoleringens ældning.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningskabler må ikke bruges, og er livstruende på grund af isoleringsskader.

Kontrollér det elektriske tilslutningskabel regelmæssigt for skader. Sørg for, at tilslutningskablet ikke hænger på el-nettet under inspektionen.

Elektriske tilslutningskabler skal være i overensstemmelse med de gældende VDE- og DIN-bestemmelser.

Brug kun tilslutningskabler med mærket "H05VV-F".

Trykningen af typebetegnelsen på tilslutningskablet er obligatorisk.

AC motor

- Netspændingen skal være 230 V ~
- Forlængerledninger op til 25 m skal have et tværsnit på 1,5 mm².

Tilslutninger og reparationer af elektrisk udstyr må kun udføres af en elektriker.

Giv følgende oplysninger i tilfælde af eventuelle forespørgsler:

Typen af strøm til motoren:

- Motorens strømart
- Data fra maskinens typeskilt
- Data fra afbryderens typeskilt

13. Bortskaffelse og genbrug

Udstyret leveres i emballage for at forhindre det i at blive beskadiget under transporten. Råvarerne i denne emballage kan genbruges eller genanvendes. Udstyret og dets tilbehør er lavet af forskellige typer af materialer, såsom metal og plast. Defekte komponenter skal bortskaffes som farligt affald. Spørg din forhandler eller din kommune.!

Gamle apparater må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!



Dette symbol gør opmærksom på, at dette produkt ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald iht. WEEE-direktiv (2012/19/EU) og nationale love. Dette produkt skal afleveres til udvalgte samlesteder.

Dette kan gøres f.eks. ved at returnere det i forbindelse med køb af et lignende produkt eller ved at aflevere det til et autoriseret samlested, hvor gamle elektriske og elektroniske apparater genbruges. Forkert håndtering af gamle apparater kan have negative følger for miljøet og menneskers sundhed, fordi disse evt. er fremstillet af farlige stoffer, der ofte findes i gamle elektriske og elektroniske apparater.

Den korrekte bortskaffelse af produktet bidrager desuden til en effektiv udnyttelse af naturlige ressourcer. Informationer om samlesteder for gamle apparater fås ved henvendelse til kommunen, de offentlige organer til bortskaffelse af affald, et autoriseret sted til bortskaffelse af gamle elektriske og elektroniske apparater eller renovationen.

14. Fejlfinding

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Snitkvaliteten er ringe.	Skæreværktøjet er sløvt.	Slib skæreværktøjet eller udskift det.
	Skærer for aggressivt.	Berør kun emnet let med værktøjet.
	Skæreværktøjet er positioneret under emnets midterlinje.	Skæreværktøjet må maks. sænkes til 3 mm over emnets midterlinje.
	Drejehastighed for langsom Forøg drejehastighed	Indstilling af hastighed
For meget vibration ved drejning af tynde emner.	Skæreværktøjet befinder sig under emnets midterlinje.	Hæv skæreværktøjet til over emnets midterlinje.
	Skæring for aggressiv.	Berør kun emnet let med værktøjet.
For meget vibration ved drejning af store emner eller skåle.	Spindeldok og/eller pinoldok er ikke anbragt korrekt mod emnets ender.	Kontrollér, om den anvendte værktøjsspids på spindeldok og/eller pinoldok er korrekt.
	Emnet befinder sig ikke i balance.	Skær ender af emnet af, indtil det befinder sig i balance.
Drejemaskinen roterer ikke.	Kabel ikke tilsluttet stikdåsen.	Stik det i stikdåsen.
	Sikkerhedsafbryderen, der befinder sig indvendigt i motoradgangsklappen, i den åbnede dør er gået i stykker eller låst fast.	Udskift sikkerhedsafbryderen i den åbnede dør.
Drejemaskinen slukker ikke.	Beskadiget eller defekte afbryder og/eller intern kabelføring.	Træk drejemaskinens stik ud af stikdåsen med det samme. Anvend først drejemaskinen, når den er blevet repareret af en kvalificeret servicetekniker.

Innehållsförteckning:

1.	Inledning	118
2.	Apparatbeskrivning	118
3.	Leveransomfattning	118
4.	Bestämelseenlig användning	119
5.	Allmänna säkerhetsanvisningar	119
6.	Resterande risker	121
7.	Teknisk data	122
8.	Struktur och manövrering	122
9.	Transport	124
10.	Rengöring och underhåll	124
11.	Lagring	124
12.	Elektrisk anslutning	125
13.	Avfallshantering och återanvändning	125
14.	Åtgärda störningar	126

Sida:

118
118
118
119
119
121
122
122
124
124
124
125
125
126

Förklaring av symbolerna på apparaten

		<p>Varning! Om bruksanvisningens instruktioner ignoreras föreligger livsfara och risk för person- eller saksador!</p>
		<p>Läs och beakta bruksanvisningen och säkerhetsupplysningarna före idrifttagande</p>
		<p>Bär skyddsglasögon!</p>
		<p>Bär hörselskydd!</p>
		<p>Bär andningsskydd vid dammbildning!</p>
		<p>Obs! Maskinen måste stängas av och avskiljas från elnätet före montering, rengöring, ombyggnad, service, lagring och transport.</p>

1. Inledning

TILLVERKARE:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

ÄRADE KUND,

Vi önskar dig mycket glädje och framgång vid arbetet med din nya apparat.

UPPLYSNING:

Tillverkaren av apparaten ansvarar, enligt gällande produktansvarslag, inte för skador, som uppstår på denna apparat eller genom apparaten vid:

- felaktig användning,
- ignorering av bruksanvisningen,
- reparationer genom tredje person, icke auktoriserad specialister,
- montering och byte av icke originalreservdelar,
- icke bestämmelseenlig användning,
- stopp i den elektriska anläggningen vid ignorering av de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna (förbundet för tyska elektrotekniker) 0100, DIN 57113/VDE0113.

BEAKTA:

Läs igenom hela texten i bruksanvisningen före monteringen och idrifttagandet:

Denna bruksanvisning ska underlätta det för dig att lära känna ditt el-verktyg och att nyttja dess bestämmelseenliga användningsmöjligheter.

Bruksanvisningen innehåller viktiga upplysningar, om hur du arbetare säkert, fackmässigt och ekonomiskt med el-verktyget och hur du undviker faror, sparar reparationskostnader, minskar ståtider och ökar el-verktygets tillförlitlighet och livslängd.

Jämte säkerhetsbestämmelserna i denna bruksanvisning måste du ovillkorligen beakta ditt lands gällande föreskrifter för driften av el-verktyg.

Förvara bruksanvisningen, skyddad mot smuts och fukt i ett plastfodral, jämte el-verktyget. Den måste läsas och beaktas av all driftspersonal innan arbete påbörjas. Endast personer, som är insatta i användningen av el-verktyget och är informerade om farorna, som är förbundna med detta, får arbeta med el-verktyget. Den krävda lägsta åldern måste iakttas.

Jämte säkerhetsupplysningarna i denna bruksanvisning och ditt lands särskilda föreskrifter, ska man även beakta de allmänna erkända reglerna för träbearbetningsmaskiner.

Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador, som uppstår på grund av denna bruksanvisning och säkerhetsupplysningarna ignoreras.

2. Apparatbeskrivning

1. Motorenhet
2. Till-/från-brytare
3. Spindeldockans drivcenter
4. Verktygsstöd
5. Fasthållningsskruv
6. Verktygsbord
7. Centreringspets
8. Låsmutter
9. Dubbdocka
10. Handratt
11. Maskinbädd
12. Spännspek dubbdocka
13. Vingmutter
14. Spännspek verktygsfäste
15. Låsskruv
16. Konsol
17. Planskiva
18. Bricka
19. Skruv
20. Skruvnyckel
21. Skruvnyckel
22. Insexnyckel
23. Skruv
24. Bricka
25. Fjäderbricka
26. Mutter

3. Leveransomfattning

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut apparaten.
- Ta bort förpackningsmaterialet såväl som förpacknings-/ och transportsäkringar (om sådana finns)
- Kontrollera om leveransomfattningen är komplett.
- Kontrollera om det finns några transportskador på apparaten och tillbehören.
- Bevara förpackningen fram tills att garantitiden gått ut, om möjlighet finns.

VARNING

Apparaten och förpackningsmaterialen är inga barnleksaker!

Barn får inte leka med plastpåsar, folier eller smådelar! Det finns en sväljnings- och kvävningsrisk!

- Motorenhet
- 1 drivcenter för spindeldocka
- 1 verktygsfäste
- 1 fasthållningsskruv
- 1 verktygshållare
- 1 centreringsstift
- 1 dubbdocka
- 1 handratt

- 1 maskinbädd
- 1 spännspak dubbdocka
- 2 vingmuttrar
- 2 spännspakar verktygsfäste
- 2 hållare
- 1 planskiva
- 2 skivor
- 2 skruvar
- 2 skruvnycklar
- 1 insexnyckel
- 3 skruvar
- 6 skivor
- 3 fjäderbrickor
- 3 muttrar
- Bruksanvisning

4. Bestämelseenlig användning

Svarvmaskinen är avsedd för att bearbeta trä med hjälp av svarvjärn.

Maskinen motsvarar EG:s rådande maskinriktlinje.

- Följ tillverkarens angivna säkerhets- arbets- och underhållsföreskrifter samt de i "Teknisk data" angivna mått.
- De gällande olycksfallsföreskrifter samt de övriga allmänna godkända säkerhetstekniska bestämmelser skall observeras.
- Maskinen får endast användas, underhållas och repareras av person, som känner maskinen väl och som är informerad om riskerna. Egenhändiga ändringar på maskinen, upphäver tillverkarens garanti för därav uppstådda skador.
- Maskinen får endast användas med tillverkarens original-tillbehör och original-verktyg.
- All annan slags bearbetning ses som okorrekt. Tillverkaren ansvarar ej för därav uppstådda skador; det sker helt på användarens eget ansvar.

Beakta att våra apparater inte konstruerades bestämmelseenligt för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning.

Vi övertar inget ansvar om apparaten används i yrkesmässig, hantverksmässig eller industridrift såväl som vid jämförbara aktiviteter.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

Varning!

När el-verktyg används ska följande principiella säkerhetsåtgärder beaktas för skydd mot elektriska stötar, skade- och brandrisk. Läs alla dessa upplysningar, innan du använder detta el-verktyg och bevara säkerhetsupplysningarna ordentligt.

Säkert arbete

1. Håll god ordning i ditt arbetsområde.
 - Oordning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
2. Ta hänsyn till omgivningspåverkan
 - Ställ inte ut el-verktyget i regn.
 - Använd inte el-verktyget i fuktig eller blöt omgivning.
 - Se till att det finns god belysning på arbetsplatsen.
 - Använd inte el-verktyget där det finns risk för brand eller explosion.
3. Skydda dig mot elektriska stötar.
 - Undvik kroppskontakt med jordade delar (t.ex. rör, radiatorer, elspisar, kylapparater).
4. Håll andra personer på avstånd.
 - Låt inte andra personer, i synnerhet barn, röra vid el-verktyget eller kabeln. Håll de på avstånd från din arbetsplats.
5. Förvara el-verktyget på ett säkert ställe, när det inte används.
 - El-verktyg, som inte används, ska förvaras på en torr, högt belägen eller avskild plats, utom räckhåll för barn.
6. Överbelasta inte ditt el-verktyg
 - Du arbetar bättre och säkrare i angivet effektområde.
7. Använd rätt el-verktyg.
 - Använd inga effektsvaga el-verktyg för tunga arbeten.
 - Använd inte el-verktyget, för sådana ändamål, som det inte är avsett för. Använd till exempel inte handcirkelsåg för att såga trädgrenar eller vedträ.
 - Använd inte el-verktyget för vedsågning.
8. Bär lämpliga kläder
 - Bär inga vida kläder eller smycken, eftersom de kan fastna i rörliga delar.
 - Om man arbetar utomhus rekommenderas att man använder halksäkra skodon.
 - Bär alltid hårnät om du har långt hår.
9. Använda skyddsutrustning
 - Bär skyddsglasögon
 - Använd andningsmask vid dammbildande arbeten.
10. Anslut dammsugningsanordningen.
 - Om det finns anslutningar till dammsugningen och uppsamlingsanordningen, ska du säkerställa att dessa är anslutna och används korrekt.
 - Drift i slutna rum vid bearbetning av trä, träliknande material och plaster, är endast tillåtet med en lämplig uppsugningsanläggning.
11. Använd inte kabeln för ändamål, som den inte är avsedd för.
 - Använd inte kabeln för att dra ut stickproppen från vägguttaget. Skydda kabeln mot hetta, olja och skarpa kanter.

12. Säkra arbetsstycket
 - Använd spännanordningarna eller ett skruvstäd, för att hålla fast arbetsstycket. Det hålls därmed säkrare än med din hand och möjliggör manövrering av maskinen med båda händerna.
 - Om långa arbetsstycken används krävs en ytterligare uppläggning (bord, bockar etc.) för att undvika att maskiner tippar.
 - Tryck alltid fast arbetsstycket mot arbetsplattan och anslaget, för att undvika att arbetsstycket vacklar resp. vrids..
13. Undvik onormal kroppshållning.
 - Se till att du står stabilt och håll alltid balansen.
 - Undvik opraktiska handpositioner, vid vilka en eller båda händerna kan röra vid sågbladet om man plötsligt halkar med händerna.
14. Vårda ditt verktyg med omsorg.
 - Håll ditt skärverktyg skarpt och rent för att kunna arbeta bättre och säkrare.
 - Följ upplysningarna för smörjning och för verktygsbyte.
 - Kontrollera el-verktygets anslutningsledning regelbundet och låt dessa förnyas av en erkänd specialist om skador finns.
 - Kontrollera förlängningssladdar regelbundet och ersätt dessa, om de är skadade.
 - Håll handtaget torrt, rent och fritt från olja och fett.
15. Dra ut stickproppen ur vägguttaget.
 - Ta aldrig bort lösa skärvor, spån eller inklämda trädelar om sågbladet körs.
 - Om el-verktyget inte används, före underhåll och vid byte av verktyg som t.ex. sågblad, borrhål, fräs.
 - Om sågbladet blockeras av en för stor matningskraft vid skärningen, ska du koppla från apparaten och skilja den från nätet. Ta bort arbetsstycket och säkerställ att sågbladet löper fritt. Koppla på apparaten och genomför skärförloppet på nytt med förminskad matningskraft.
16. Låt ingen verktygsnyckel sticka ut
 - Kontrollera att nyckeln och inställningsverktyget är borttagna före påkopplingen.
17. Undvik oavsiktlig start
 - Förvissa dig om att brytaren är fränkopplad när stickproppen sticks in i vägguttaget.
18. Använd förlängningskabeln för utomhusområdet
 - Använd endast förlängningskabel utomhus, som är tillåten för detta och markerad på motsvarande sätt.
 - Använd endast kabeltrumma i utrullat tillstånd.
19. Var alltid uppmärksam
 - Beakta vad du gör. Var förnuftig i arbetet. Använd inte el-verktyget när du är okoncentrerad.
20. Kontrollera om det finns eventuella skador på el-verktyget.
 - Innan el-verktyget används ytterligare måste skyddsanordningar eller lätt skadade delar undersökas noggrant för att funktionen är felfri och bestämmelseenlig.
 - Kontrollera om de rörliga delarna fungerar felfritt och inte kläms fast eller om delar är skadade. Samtliga delar måste vara monterade korrekt och uppfylla alla villkor, för att garantera en felfri drift av el-verktyget.
 - Den rörliga skyddshuven får inte klämmas fast i öppet tillstånd.
 - Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras eller bytas ut av en erkänd fackverkstad, såvida inte annat anges i bruksanvisningen.
 - Skadade brytare måste bytas ut på en kundtjänstverkstad.
 - Använd inga felaktiga eller skadade anslutningsledningar.
 - Använd inga el-verktyg, om det inte går att koppla på och från brytaren..
21. VARNING!
 - Användningen av andra användningsverktyg och andra tillbehör kan betyda en skaderisk för dig.
22. Låt en el-specialist reparera ditt el-verktyg
 - Detta el-verktyg motsvarar tillämpliga säkerhetsbestämmelser. Reparationer får bara genomföras av el-specialister, när originalreservdelar används; i annat fall kan det inträffa olyckor för manövreraren.

Varning!

Detta el-verktyg skapar ett elektromagnetiskt fält under drift. Detta fält kan påverka aktiva eller passiva medicinska implantat under vissa omständigheter.

För att förminska risken för allvarliga eller dödliga skador, rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådfrågar sina läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet, innan de manövrerar el-verktyget.

Säkerhetsanvisningar för svarvbänken

- Maskinen måste anslutas till ett korrekt jordat uttag.
- Bekanta dig med maskinens egenskaper och med svarvtekniken innan du börjar använda maskinen.
- Se efter om arbetsstycket har sprickor eller knastar. Hoplimmande ytor måste vara fullständigt härdade före vändning.
- Försäkra dig om att arbetsstycket är säkert fastlåst och att all monterad utrustning är fixerad.
- Kontrollera att arbetsstycket kan roteras fritt för hand innan du startar maskinen.
- Håll händer och fingrar borta från roterande arbetsstycken.

- Stäng av maskinen och vänta tills den har stannat innan du ställer in arbetsstycket, dubbdockan eller verktygsbordet.
- Underhåll, inställning, kalibrering och rengöring får endast utföras med avstängd motor.
- Maskinen får endast användas med svarvmejslar.
- Lägg undan svarvmejslarna på ett säkert sälle innan du lämnar arbetsplatsen.
- Svarvmaskinen får inte användas utan sina skydd och säkerhetsanordningar.
- Håll svarvredskapen vassa.
- Använd alltid den lägsta hastigheten när du börjar arbeta med ett nytt arbetsstycke.
- Stoppa alltid maskinen med den långsammaste hastigheten. Om svarvmaskinen kör med en så hög hastighet att den vibrerar finns det risk för att arbetsstycket kastar eller slits ur händerna.
- Se till att svarvredskapen inte hugger fast i arbetsstycket. Träet kan splittras eller kastas ut ur svarvbänken.
- Verktygsbordet ska alltid positioneras över svarvmaskinens mittlinje när du formar ett arbetsstycke.
- Innan du fäster ett arbetsstycke på frontplattan ska du först forma det så grovt som möjligt för att göra det så runt som möjligt. Det minimerar vibrationer under svarvningen. Fäst alltid arbetsstycket säkert i frontplattan. I annat fall kan arbetsstycket kastas ut ur svarvmaskinen.
- Använd en borste eller tryckluft för att ta bort spån, använd aldrig händerna. Spånen är vassa.
- Svarvredskapet måste alltid sitta fast mot verktyghållaren eller i spännfodret samt vara inställt så att den del som skjuter ut stoppas av trästycket. Det minskar risken att verktyget bryts eller böjs.
- Svarvmaskinen får inte korsas medan den är igång.
- Arbetsstycket måste föras in i ett svarvredskap mot rotationsriktningen. Arbetsstycket ska alltid rotera i riktning mot dig.
- Lämna inte maskinen utan uppsikt så länge den är ansluten till ett eluttag. Stäng av den och dra ut kontakten ur uttaget innan du lämnar maskinen.
- Produkten är inte en leksak. Förvaras oåtkomligt för barn.
- Somligt stoft som bildas under svarvning, sågning, slipning, borring och andra liknande arbeten innehåller kemikalier som är kända för att orsaka cancer, fosterskador eller andra skador i reproduktionssystemet. Exempel på sådana kemikalier är:
 - Bly ur blyfärg.
 - Kristallina kiseldioxid ur tegel, cement och andra murverksprodukter.
 - Arsenik och krom ur kemiskt behandlat trä.

- Risken varierar beroende på hur ofta du arbetar med sådana produkter. För att reducera exponeringen för dessa kemikalier: Arbeta i ett väl ventilerat utrymme och använd godkänd skyddsutrustning, exempelvis dammfiltermasker som är speciellt framtagna för att filtrera bort mikroskopiskt små partiklar.
- Personer som har pacemaker ska rådgöra med sin läkare innan användning. Elektromagnetiska fält i närheten av pacemakern kan orsaka störningar i dess funktion eller till att den slutar fungera. Vidare gäller för personer med pacemaker:
 - Undvik att arbeta ensam.
 - Sörj för korrekt underhåll och kontroller för att förhindra elstötar.
- Varningarna, försiktighetsåtgärderna och anvisningarna som beskrivs i den här användarhandboken kan inte täcka alla tänkbara förutsättningar och situationer. Operatören måste förstå att sunt förnuft och försiktighet är faktorer som inte kan byggas in i denna produkt, utan måste tillhandahållas av operatören själv.

Ytterligare säkerhetsanvisningar för planskivornas användning

- Säkerställ att planskivan har rätt storlek för att stöta arbetsstycket.
- Säkerställ att arbetsstycket är säkert fäst i planskivan.
- Forma arbetsstycket så nära den slutgiltiga formen som möjligt innan du monterar det i en planskiva.
- Använd endast ett stämjärn för att vrida planskivan. Skärmejslar kan lätt slitas ur händerna.
- Se till att svarvmejseln inte stör låsskruvarna på arbetsstyckets färdigmått.

6. Resterande risker

Maskinen är tillverkad enligt teknisk standard och de godkända tekniska säkerhetsreglerna. Trots detta kan enskilda restrisker uppträda vid arbetet.

- Bearbeta enbart utvalda träbitar utan fel som: kvistar, tvärsprickor och ytsprickor. Undermåligt trä utgör en risk i arbetet.
- Undermåligt limmade träbitar kan vid bearbetningen sprängas p.g.a. centrifugalkraften.
- Före inspänningen måste arbetsstycket skäras till så att det blir fyrkantigt samt centreras. Se till att det sätts fast på ett säkert sätt. Obalans i arbetsstycket leder till skaderisk.
- Skaderisk kan uppstå p.g.a. att inexact inställd verktygssupport och slöa svarvverktyg leder till osäker verktygsstyrning.
- Fara för den personliga säkerheten p.g.a. det roterande arbetsstycket kan uppstå för den som är långhårig eller bär vida kläder. Personlig skyddsutrustning såsom hårnät och tättsittande kläder måste bäras.

- Hälsorisk p.g.a. trädamn eller träspån. Personlig skyddsutrustning såsom skyddsglasögon och ansiktsmask måste ovillkorligen bäras.
- Fara p.g.a. elström om inte ordentlig anslutningskabel används.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan ändå icke uppenbara risker finnas.
- Restriskerna kan minimeras om säkerhetsföreskrifterna och användandet enligt de befintliga bestämmelserna, såsom bruksanvisningen, beaktas i sin helhet.

7. Teknisk data

Teknisk data

Längd x Bredd x Höjd mm	1460/210/380
Varvtal	890/1260/1760/2600 min ⁻¹
Arbetsstycke max.	1000mm
Arbetsstyckets diameter max.	350mm
Spindelhuvudets gänga	M18
Vikt kg	22
Drift	
Växelström V~/Hz	230-240 /50
Ineffekt W	400 W S2 15min

Med förbehåll för tekniska ändringar!

* Driftsätt S2 – korttidsdrift

Drift med konstant belastning under 15 minuter eller mindre följd av en tid ur drift och en tillräckligt lång paus så att maskinen kan svalna till omgivningstemperaturen inom 2 K.

Buller- och vibrationsvärdena fastställdes motsvarande EN 61029.

Ljudtrycksnivå L_{pA}	61 dB(A)
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektsnivå L_{WA}	74 dB(A)
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

Bär hörselskydd.

Inverkan av buller kan förorsaka hörsselförlust. Vibrationens totalvärde (vektorsumma tre riktningar) fastställd motsvarande EN 61029.

8. Struktur och manövrering

Före idrifttagande

Maskinen måste ställas upp säkert, d.v.s. skruvas fast på en arbetsbänk.

Maskinfoten har monteringshål för detta ändamål.

- Innan idrifttagande måste alla skydd och säkerhetsanordningar vara monterade ordentligt.
- Beakta främmande föremål på redan bearbetat trä, som t.ex. spik eller skruvar.
- Övertyga dig om att datan på typskylten stämmer överens med nätdata innan du ansluter maskinen.

Montering

Förbered arbetsplatsen där elmaskinen ska stå. Se till att det finns tillräckligt gott om plats för en säker och störningsfri drift. Elmaskinen är konstruerad för arbete inomhus och måste stå stadigt på ett jämnt och fast underlag.

△ Viktigt! Dra alltid ut elkontakten innan du påbörjar underhålls-, återställnings- eller monteringsarbeten på maskinen!

MONTERA motorenheten och maskinbädd (bild 3)

1. Ställ motorenheten (1) och maskinbädden (11) på ett jämnt och fast underlag.
2. Fäst motorenheten (1) och maskinbädden (11) med 3 skruvar (23), 6 skivor (24), 3 fjäderbrickor (25) och 3 muttrar (26) i de tre anslutningspunkterna.

MONTERA verktygsfäste (bild 3)

1. Fäst verktygshållaren (6) på motorenheten (1) med en skruv (19), en konsol (16), en skiva (18), verktygsbordets klämspak (14) och en vingmutter (13).
2. Skjut in verktygshållaren (4) i verktygshållarens anslutning (6) och fixera med fasthållningsskruven (5).

MONTERA dubbdocka (bild 3)

1. Fäst dubbdockan (9) med en skruv (19), en konsol (16), en skiva (18), dubbdockans klämspak (12) och en vingmutter (13) på maskinbädden (11).
2. Skruva in centreringens spindel (7) i dubbdockan (9).
3. Skjut handratten (10) på centreringens spindel (7) och fixera med insexnyckeln (bild 1/pos. 22).

Ställa in dubbdocka (bild 1)

1. Lossa dubbdockans klämspak (12) och vingmuttern (13) för att ställa in avståndet mellan dubbdocka (9) och drivcentret (3).
2. Ställ in späntrycket med hjälp av handratten (10) och fixera med låsmuttern (8).

Ställa in verktygsfäste (bild 1)

1. Verktygshållarens (4) höjd kan ställas in med fasthållningsskruven (5).
2. Ställ in verktygshållarens (4) längd genom att lossa verktygshållarens spännspek (14) och vingmuttrarna (13). Verktygshållaren (4) måste köras fram så nära arbetsstycket som möjligt utan att den rör vid arbetsstycket.
3. Dra åt verktygsfästets spännspek (14) och vingmuttrarna (13) igen.

Varning! Se till att verktygsfästet (4) är ordentligt åtdraget och inte kan rotera mot arbetsstycket.

Varvtalsändring (fig. 4/5/6)

Varning! Ta ut kontakten ur strömuttaget innan du underhåller eller ställer in maskinen.

Spindelns varvtal regleras genom att drivremmens (B) position ställs in på remskivdrivsystemet i motorenheten.

1. Lossa låsskruvarna (13) med en M14-insexnyckel (ingår inte i leveransen) och öppna motorkåpan (A).
 2. Lossa de fyra motorskruvarna (D) som fixerar motorn med en M14-insexnyckel (ingår inte i leveransen).
- Lyft motorremsskivan (E) uppåt för att lossa remspänningen.
 - Välj ett varvtal som passar till arbetsstycket och för uppgiften genom att se efter vilket spindelvarvtal som rekommenderas.
 - Flytta drivremmen enligt önskat varvtal till motsvarande spår i driv- (B) och motorskivan (E). Drivremmen (C) får inte sno sig.
 - När kilremmens position har ställts in måste du dra åt kilremmen (B) igen. Skjut motorremsskivan (E) neråt och dra åt motorskruvarna (E) igen med en hylsnyckel i storlek 14 (ingår inte i leveransen). Drivremmen (C) är korrekt spänd om den ger efter ca 1 cm när du trycker på den.
 - Stäng motorkåpan (A) och fixera den med låsskruven (13).

Viktigt: Maskinen fungerar inte med öppen motorkåpa (A).

Fixera arbetsstycket på spindeldockans drivcenter (bild 1)

1. Lokalisera arbetsstyckets mitt genom att rita exakt diagonala linjer mellan bägge ändar. De två linjernas skärningspunkt visar var arbetsstyckets mitt är.
2. Såga ett ca 2 mm djupt sågsnitt från en av arbetsstyckets ändar längs med diagonallinjen där spindeldockans drivcenter (3) kan tas upp.

3. Använd en trähammare (ingår inte i leveransen) för att slå ner spindeldockans drivcenter (3) i det ställe där diagonalen skär över arbetsstyckets ände. Var noga med att skydda spindeldockdrivningens (3) gängade ände så att gängan inte kan skadas av något föremål.
4. Kapa arbetsstyckets ändar om ändarnas diameter är större än 5 x 5 cm så att roteringen blir enklare och säkrare.
5. Mät arbetsstyckets totala längd med spindeldockans drivcenter (3) och centreringstiftet (7) vid varje ände. Lossa vingmuttern (13) och dubbdockans klämspek (12) under dubbdockan (9) och ställ in avståndet mellan spindeldockdrivningens mitt (3) och centreringstiftet (7) så att avståndet blir något större än arbetsstyckets uppmätta totallängd. Fixera dubbdockan (9) genom att dra åt vingmuttern (13) och dubbdockans klämspek (12).
6. Skruva fast spindeldockans drivcenter (3) med arbetsstycket med handratten (10) på centreringstiftet (7).
7. Fäst in låsmuttern (8) på dubbdockan (9). Ställ in verktygsfästet (4) ca 3 mm ifrån arbetsstycket.

Var försiktig: Kontrollera installationen innan du startar maskinen genom att vrida arbetsstycket för hand för att säkerställa att det finns tillräckligt med plats och att det inte kommer i kontakt med verktygsbordet (4).

Montera planskiva: (fig. 7/8)

Om planskivans användning:

Planskivan (17) håller fast många olika slags objekt som ska svarvas, som plattor, skålar, kärl och runda delar, på ett säkert sätt.

Montera planskiva:

1. Lossa spindeldockans drivcenter (3) och ta bort den från spindelns med nyckel (20) och nyckel (21).
2. Skruva fast planskivan (17) på spindeldockans spindel och dra åt dör hand med skruvnyckeln (21).

Fixera arbetsstycket på planskivan:

Arbetsstycken som inte kan bearbetas med spindeldockans drivcenter (3) måste istället monteras på en planskiva (17) eller ett annat föremål, som t.ex. ett spännfoder eller ett träblock.

1. Forma arbetsstycket så nära den slutgiltiga formen som möjligt innan du monterar det på planskivan (17).
2. Fäst planskivan (17) ordentligt på arbetsstycket. Beroende på hur arbetsstycket ser ut kan du göra detta med träskruvar (ingår inte i leveransen) som skruvas indirekt i arbetsstycket. Om planerad snittmått inte tillåter detta kan ett motstycke behövas.

Du kan göra ett motstycke till baksidan av en kvadratisk bit gammalt trä som har två platta, parallella ytor på var sida. Hitta och markera den bärande delens mitt. Den bärande delen (träklossen) måste eventuellt limmas fast med arbetsstycket så att de sitter ihop och sedan fästas med skruvar (ingår inte i leveransen) på frontplattan (17). Spänn i så ihop fast den bärande delen med arbetsstycket och vänta enligt limtillverkarens instruktioner tills limmet torkat. Om du inte får skruva i arbetsstycket kan arbetsstycket limmas med en bit papper mellan fogarna. Då kan du senare skilja fogarna utan att arbetsstycket skadas. Använd dock inte koniska träskruvar. Använd inte träskruvar med konisk skalle.

Var försiktig: Var noga med att svarvmejseln inte rör vid låsskruvarna på arbetsstyckets färdigmått.

Starta och stänga av (bild 1)

- Tryck på till-brytaren (2/grön) för att starta maskinen.
- Tryck på från-brytaren (2/röd) för att stänga av maskinen.

Viktig information om användningen

- Vi rekommenderar att du läser på facklitteratur som behandlar svarvteknik.
- När du väljer trä som ska svarvas ska du vara uppmärksam på om det har knastar eller krymper. Använd endast trä utan sprickor och knastar (om knastarna är små ska du vara uppmärksam när du trycker svarvredskapet mot träet).
- Kontrollera alltid att delen som ska formas sitter fast ordentligt genom att dra i den. Varning! Dra ut elkontakten!
- Använd endast original-svarvredskap som är vassa.
- När du svarvar träskivor ska du inte stå i arbetsstyckets flygbana.
- Om stora delar med obalanserad tyngdpunkt ska svarvas ska du först såga den så nära den slutgiltiga formen som möjligt med en band- eller lövsåg. Om delarna som ska formas är mycket obalanserade utgör de en risk för din hälsa och maskinens livslängd.
- Börja alltid svarva nya arbetsstycken med den lägsta möjliga hastigheten och öka hastigheten när det svarvade arbetsstyckets massivitet ökar.
- Använd inte träskivor med krympsprickor eftersom det finns en stor risk att de sprängs på grund av höga centrifugalkrafter.
- Överskrid inte arbetsstyckenas maximala storlek.
- Om verktyg blockeras: Dra först ut elkontakten innan du påbörjar felsökningen.
- När du ska svarva ställer du dig vid maskinen i en position där du effektivt kan föra mejseln med verktygshållaren.

- Använd bara svarvredskap som rekommenderas för svarvningsarbeten.

9. Transport

Om du vill flytta maskinen till en annan plats ska du ta ut maskinens elkontakt och sedan flytta den till den avsedda platsen.

10. Rengöring och underhåll

⚠ Varning!

Dra ut stickproppen för varje inställning, underhåll eller reparation!

Allmänna underhållsåtgärder Torka emellanåt bort spån och damm från maskinen med en duk. Olja in de vridbara delarna en gång per månad för att förlänga verktygens livslängd. Olja inte in motorn.

Använd inga frätande medel för att rengöra plasten.

Underhåll

Inuti enheten finns inga delar som behöver underhåll.

Service Information

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande

delar krävs som förbrukningsmaterial.

* Slitdelar: kolborstar, fläktremmens

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

11. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en plats, som är mörk, torr och frostfri såväl som utom räckhåll för barn. Den optimala lagringstemperaturen ligger mellan 5 och 30°C.

Förvara el-verktyget i dess originalförpackning.

Täck över el-verktyget för att skydda det mot damm eller fukt.

Förvara bruksanvisningen tillsammans med el-verktyget.

12. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten driftsredo. Anslutningen motsvarar de tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelserna. Kundens nätanslutning såväl som förlängningssladdar, som används, måste motsvara dessa föreskrifter.

Skadad elanslutningsledning

Det uppstår ofta isoleringsskador på elektriska anslutningsledningar.

Orsakerna till detta kan vara:

- tryckställen, om anslutningsledningarna leds genom fönster eller dörrposter.
- Brottställen på grund av felaktig fastsättning eller ledning av anslutningsledning.
- Skärställen på grund av anslutningsledningen har körts över.
- Isolationsskador på grund av att sladden har dragits ut ur vägguttaget.
- Sprickor på grund av att isoleringen är föråldrad.

Sådana skadade elektriska anslutningsledningar får inte användas och är livsfarliga på grund av isoleringsskadorna.

Kontrollera regelbundet om det finns skador på de elektriska anslutningsledningarna. Se till så att anslutningsledningen inte är inkopplat i elnätet när du kontrollera detta.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara de tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelserna. Använd endast anslutningsledningar med beteckningen H05VV-F.

Trycket på typbeteckningen på anslutningskabeln är en föreskrift.

Växelströmsmotor

- Nätspänningen måste uppgå till 230 V~.
- Förlängningskablar upp till 25 m måste ha ett tvärsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

Endast el-specialister får genomföra anslutningar och reparationer av den elektriska utrustningen.

Vid förfrågningar ska du ange följande uppgifter:

- Motorns strömart
- Uppgifterna på maskinens typskylt
- Uppgifterna på motorn typskylt

13. Avfallshantering och

återanvändning

Apparaten ligger i en förpackning för att förhindra transportskador. Denna förpackning är råmaterial och därmed återanvändbar eller kan lämnas in till återvinningen.

Apparaten och dess tillbehör består av olika material, som t.ex. metall och plast. Lämna in defekta komponenter till återvinningsstation för korrekt hantering av sopor. Fråga i fackhandeln eller hos kommunförvaltningen.

Släng inte gamla apparater tillsammans med hushållsavfall!

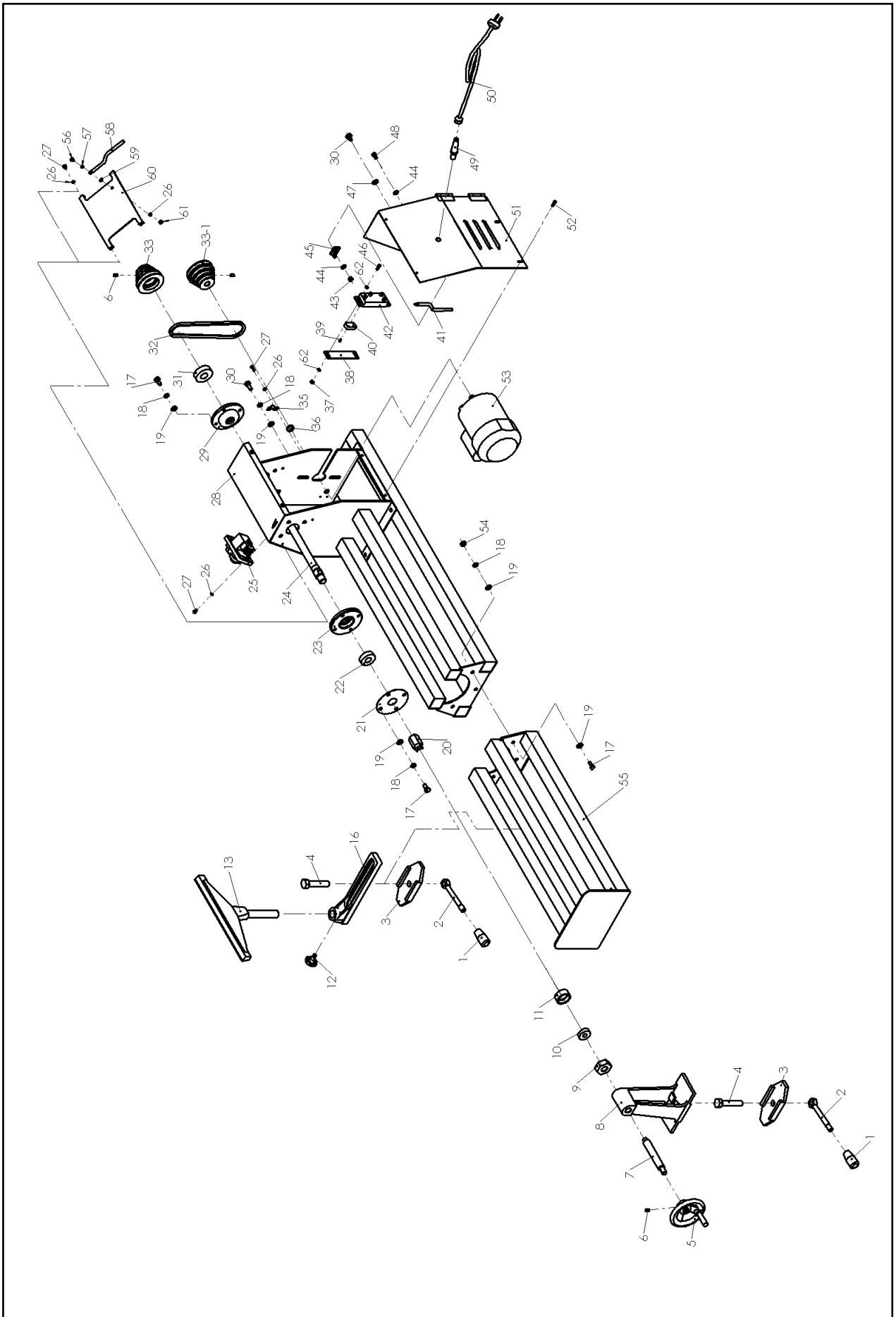


Denna symbol anger att produkten inte får kastas tillsammans med hushållsavfall i enlighet med direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (2012/19/EU) och nationell lagstiftning.

Produkten ska lämnas in på en för ändamålet avsedd uppsamlingsplats. Inlämning kan eventuellt göras på platsen för inköpet av produkten eller på en uppsamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Felaktig hantering av avfall kan på grund av de potentiellt farliga ämnen som ofta ingår i elektrisk och elektronisk utrustning ha en negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Genom korrekt kassering av denna produkt kommer du att bidra till en effektiv användning av naturresurser. För information om kassering av uttjänt utrustning för återvinning, kontakta kommunen för att ta reda på var din närmsta återvinningscentral finns för deponering av elektrisk och elektronisk utrustning.

14. Åtgärda störningar

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Snittkvaliteten är dålig.	Svarvredskapet är slött.	Slipa eller byt svarvredskapet.
	Svarvningen är för aggressiv.	Var lättare på handen.
	Svarvredskapet positioneras under arbetsstyckets mitt.	Sänk ner svarvredskapet maximalt 3 mm över arbetsstyckets mitt.
	Svarvhastigheten är för långsam. Öka svarvhastigheten.	Ställ in hastigheten.
För stark vibration när tunna arbetsstycken svarvas.	Svarvredskapet befinner sig under arbetsstyckets mitt.	Lyft upp svarvredskapet till arbetsstyckets mittlinje.
	För aggressiv svarvning.	Var lättare på handen.
För stark vibration när större arbetsstycken eller skålar svarvas.	Spindel- och/eller dubbdockan är felaktigt placerade vid arbetsstyckets ändar.	Kontrollera att arbetsstyckets spetsar vid spindel- och/eller dubbdockan är korrekta.
	Arbetsstycket är inte balanserat.	Kapa arbetsstyckets ände tills det är balanserat.
Svarvmaskinen roterar inte.	Kabeln är inte anslutet till eluttaget.	Anslut till eluttaget.
	Säkerhetsbrytaren till den öppna luckan som sitter inne i motorns öppningslucka är bruten eller har hakat fast.	Byt den öppna luckans säkerhetsbrytare.
Svarvmaskinen stängs inte av.	Skadad eller defekt elkontakt och/eller på internt kablage.	Dra genast ut elkontakten ur uttaget. Börja inte använda svarvmaskinen innan den har reparerats av en kvalificerad servicetekniker.



CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleléségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledenco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
SE	försäkras härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директивата на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung / Article name:

DRECHSELMASCHINE - DM1000T
WOOD TURNING LATHE - DM1000T
TOUR À BOIS - DM1000T

Art.-Nr. / Art. no.:

5902303901

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EC	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured $L_{WA} = xx$ dB(A); guaranteed $L_{WA} = xx$ dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC			<input type="checkbox"/> 2010/26/EC
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

EN 61029-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 23.01.2019

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Subject to change without notice

Documents registrar: Andreas Pecher
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 20. August 2018

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
 2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
 3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
 4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesüßtem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.
 5. **Für die Geltendmachung** Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center** (via Post, eMail oder telefonisch).
Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/Reparaturservice.aspx>.
Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.
Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.
 6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
 7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tiefentladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.
 8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.
 9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.
- Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.
Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +49 [0] 8223 4002 99 oder +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für

Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not

manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement.

Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou

d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per

componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij

verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no

son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados

pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller

produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelpo-

tomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistamme itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či

výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trový týkajúce sa inštalácie novej súčasti je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaiti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku

izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy

nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe. U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu. Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima. Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac. Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně zaručené lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna

będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Oszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantië RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne pro-

duc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanței și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acmirredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam

tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

Abyrgó IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli réttur meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er

tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöllum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsliáttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst zıstie satanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren izbaren zımini garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti

talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косяна гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно,

безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых

материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of

productiefouten onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.